

# Инструкция по эксплуатации

Поломочная машина Karcher BR 40/25 C Eco BP Pack  
Kap 1.515-307

**Цены на товар на сайте:**

<http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/polomoechnye-mashiny/polomojno-vsasyvayuschie/karcher/polomoechnaya-mashina-karcher-br-40-25-c-eco-bp-pack-kap-1.515-307/>

**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

<http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/polomoechnye-mashiny/polomojno-vsasyvayuschie/karcher/polomoechnaya-mashina-karcher-br-40-25-c-eco-bp-pack-kap-1.515-307/#tab-Responses>

BR 40/25 C Bp  
BR 40/25 C Eco Bp  
BR 40/25 C Bp Pack  
BR 40/25 C Bp Eco Pack  
BD 40/25 C Bp  
BD 40/25 C Eco Bp  
BD 40/25 C Bp Pack  
BD 40/25 C Eco Bp Pack



|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 3   |
| Magyar      | 17  |
| Čeština     | 31  |
| Slovenščina | 45  |
| Românește   | 59  |
| Slovenčina  | 73  |
| Hrvatski    | 87  |
| Srpski      | 101 |
| Български   | 115 |

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)



59615940 09/11





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Sicherheitshinweise . . . . .           | DE . . . 1 |
| Funktion . . . . .                      | DE . . . 1 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .  | DE . . . 2 |
| Umweltschutz . . . . .                  | DE . . . 2 |
| Bedien- und Funktionselemente . . . . . | DE . . . 3 |
| Vor Inbetriebnahme . . . . .            | DE . . . 4 |
| Betrieb . . . . .                       | DE . . . 7 |
| Transport . . . . .                     | DE . . 10  |
| Lagerung . . . . .                      | DE . . 10  |
| Pflege und Wartung . . . . .            | DE . . 10  |
| Störungen . . . . .                     | DE . . 11  |
| Technische Daten . . . . .              | DE . . 13  |
| EG-Konformitätserklärung . . . . .      | DE . . 14  |
| Garantie . . . . .                      | DE . . 14  |
| Ersatzteile . . . . .                   | DE . . 14  |

## Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, 5.956-251.

### **⚠ Warnung**

*Gerät nicht auf geeigneten Flächen benutzen.*

## Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

### **Schaltbügel**

Für eine sofortige Außerbetriebnahme des Bürstenantriebs: Schaltbügel loslassen.

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **⚠ Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **⚠ Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt.

Das Gerät kann durch Einstellen eines Reinigungsprogramms und der Wassermenge leicht an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden.

Eine Arbeitsbreite von 400 mm und ein Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks von jeweils 25 l ermöglichen eine effektive Reinigung.

### **Hinweis**

*Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen und nicht polierempfindlichen Hartflächen benutzt werden.

Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5°C und +40°C.

- Dieses Gerät ist zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist für die Reinigung von Böden im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen entwickelt. Bei anderen Anwendungsgebieten muss der Einsatz alternativer Bürsten geprüft werden.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



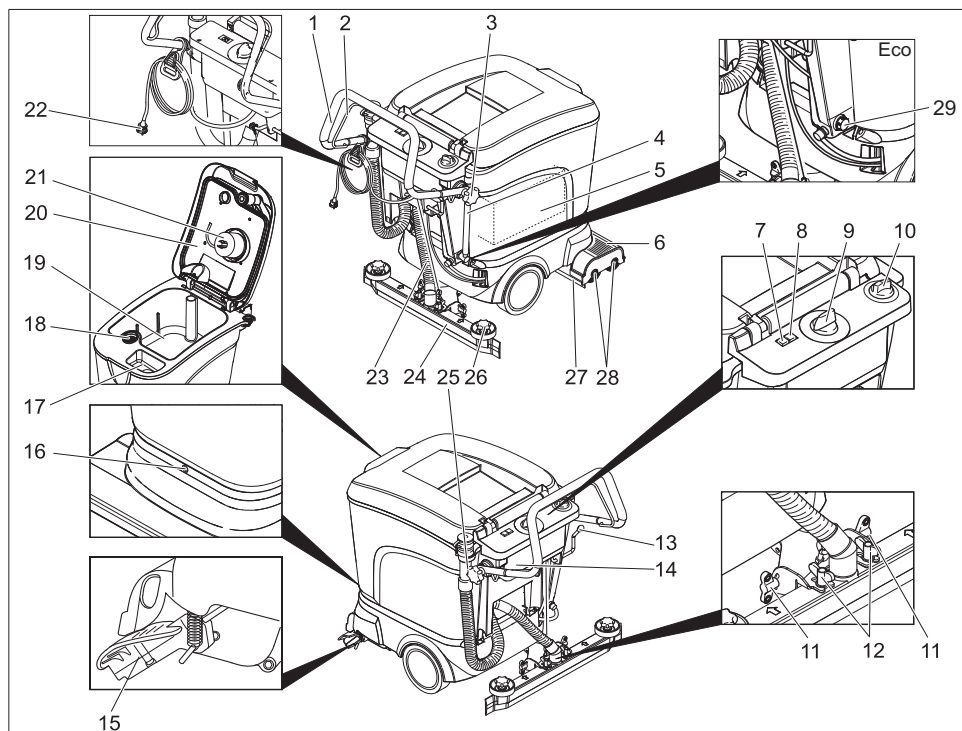
Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

**[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)**

## Bedien- und Funktionselemente

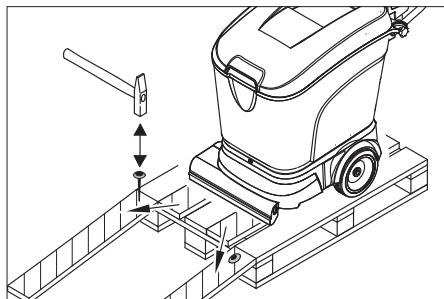


- |                                                                              |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1 Schubbügel                                                                 | 17 Einfüllöffnung Frischwassertank                    |
| 2 Schaltbügel                                                                | 18 Flusensieb                                         |
| 3 Sterngriff Schubbügelbefestigung                                           | 19 Schmutzwassertank                                  |
| 4 Füllstandsanzeige und Ablassschlauch Frischwasser (nicht bei ECO-Variante) | 20 Deckel Schmutzwassertank                           |
| 5 Batterie (nur Variante Pack)                                               | 21 Schwimmer                                          |
| 6 Reinigungskopf                                                             | 22 Netzstecker für Ladegerät (nur Pack-Variante)      |
| 7 Batteriekontrollanzeige                                                    | 23 Saugschlauch                                       |
| 8 Störungsanzeige                                                            | 24 Saugbalken *                                       |
| 9 Programmwahlschalter                                                       | 25 Ablassschlauch Schmutzwasser                       |
| 10 Regulierknopf Wassermenge                                                 | 26 Sterngriffe zum Auswechseln der Sauglippen         |
| 11 Flügelmuttern zum Neigen des Saugbalkens                                  | 27 Ablassschraube Frischwasser (nur bei Eco-Variante) |
| 12 Flügelmuttern zum Befestigen des Saugbalkens                              | 28 Spritzschutz                                       |
| 13 Hebel Saugbalkenabsenkung                                                 | 29 Bürstenwalzen (BR-Variante)                        |
| 14 Elektronik/Ladegerät (nur Pack-Variante)                                  | Scheibenbürsten (BD-Variante)                         |
| 15 Fahrwerk für Transportfahrt                                               | * nicht im Lieferumfang (außer bei ECO-Variante)      |
| 16 Schraube Tankbefestigung                                                  |                                                       |

## Vor Inbetriebnahme

### Abladen

- Sterngriffe der Schubbügelbefestigung lösen.
- Schubbügel nach hinten schwenken und Sterngriffe festziehen.



- Lange seitliche Bretter der Verpackung als Rampe an die Palette legen.
- Rampe mit Nägeln an der Palette befestigen.
- Kurze Bretter zur Abstützung unter die Rampe legen.
- Holzleisten vor den Rädern entfernen.
- Gerät von der Palette über die Rampe herschieben.

### Batterien

#### Sicherheit

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

|  |                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <i>Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten</i> |
|  | <i>Augenschutz tragen</i>                                                                                 |
|  | <i>Kinder von Säure und Batterien fern halten</i>                                                         |
|  | <i>Explosionsgefahr</i>                                                                                   |
|  | <i>Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten</i>                                                  |

|  |                                           |
|--|-------------------------------------------|
|  | <i>Verätzungsgefahr</i>                   |
|  | <i>Erste Hilfe</i>                        |
|  | <i>Warnvermerk</i>                        |
|  | <i>Entsorgung</i>                         |
|  | <i>Batterie nicht in Mülltonne werfen</i> |

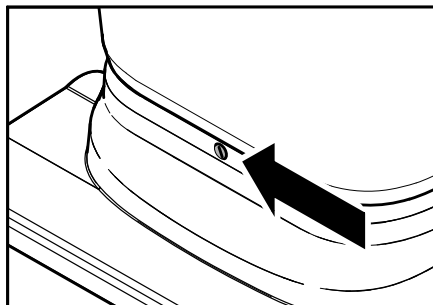
#### Gefahr

*Explosionsgefahr! Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.*

*Verletzungsgefahr! Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.*

### Batterien einsetzen und anschließen

Bei der Variante Bp Pack sind Batterien und Ladegerät bereits eingebaut.



- Tanks entleeren, wenn nötig
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.

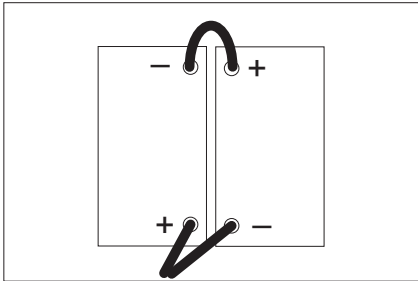
#### Vorsicht

*Beschädigungsgefahr für Kabel auf der Rückseite des Gerätes. Bevor der Tank nach hinten geschwenkt wird unbedingt Fahrwerk nach vorne schwenken.*

- ➔ Schraube herausdrehen und Tank nach hinten schwenken.
- ➔ Batterieabdeckung abheben.
- ➔ Batterie einsetzen.
- ➔ Befestigungswinkel hinter den Batterien festschrauben.

### ⚠ **Warnung**

*Beschädigungsgefahr durch Vertauschen der Batterieanschlüsse.  
Auf richtige Polung achten.*



### **Hinweis**

*Vor dem Anklemmen des Batteriesatzes muss der Programmwahlschalter auf „OFF“ gedreht werden. Wird dieser Hinweis nicht beachtet können folgende Störungen auftreten:*

- Die Überlastanzeige Bürstenmotor zeigt eine Störung an.  
*Behebung: Programmwahlschalter ca. 10 Sekunden lang auf „OFF“ drehen.*
- Die Batteriekontrollanzeige zeigt eine Tiefentladung an und das Gerät kann nicht in Betrieb genommen werden.  
*Behebung: Batterie vollständig aufladen.*
- ➔ Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen.
- ➔ Pluspol der einen Batterie mit dem Minuspol der anderen Batterie verbinden.
- ➔ Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
- ➔ Batterieabdeckung auflegen.
- ➔ Tank nach unten schwenken und mit Schraube sichern.

### **Vorsicht**

*Beschädigungsgefahr durch Tiefentladung. Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterien aufladen.*

## Batterie laden

### **Hinweis**

*Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so schaltet das Gerät aus. Auf dem Bedienpult leuchtet die Batterieüberwachung in diesem Fall rot. Entladene Batterien (auch teilentladene) stets wieder aufladen.*

### ⚠ **Gefahr**

*Gefahr durch elektrischen Schlag.  
Ladegerät nie bei Regen, bei hoher Luftfeuchtigkeit oder in feuchten Räumen verwenden!*

### **Hinweis**

*Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-12 Stunden.*

## Ladevorgang BR/BD 40/25 Bp Pack

- ➔ Netzstecker des Ladegeräts in Steckdose stecken.

Das Ladegerät ist elektronisch geregelt und beendet den Ladevorgang selbstständig. Alle Funktionen des Gerätes werden während dem Ladevorgang automatisch unterbrochen.

Die Batteriekontrollanzeige zeigt bei eingestecktem Netzstecker den Fortschritt des Ladevorgangs an:

|                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| Refreshladung                        | blinkt schnell rot  |
| Schnellladung                        | blinkt schnell gelb |
| Erhaltungsladung (Batterie ist voll) | blinkt schnell grün |

## Ladevorgang BR/BD 40/25 Bp

- ➔ Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.

### **Hinweis**

*Ladegerät mit dem abziehbaren Batteriestecker des Gerätes verbinden, nicht mit dem fest am Gerät montierten Stecker.*

- ➔ Ladegerät einschalten

## Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

- Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben, den richtigen Säurestand beachten. Batterie ist entsprechend gekennzeichnet.

### ⚠ Gefahr

*Verätzungsgefahr. Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen!*

*Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.*

*Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.*

### Vorsicht

*Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3) verwenden.*

*Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.*

## Nach dem Ladevorgang:

- Ladegerät vom Netz trennen.
- Bei Varianten ohne eingebautes Ladegerät: Batteriekabel vom Ladekabel abziehen und mit dem Gerät verbinden.

## Empfohlene Batterien, Ladegeräte

|              | Bestellnummer |
|--------------|---------------|
| Batteriesatz | 6.654-093     |
| Ladegerät    | 6.654-102     |

Batterien und Ladegeräte sind im Fachhandel erhältlich.

## Maximale Batterie-Abmessungen

| Länge  | Breite | Höhe   |
|--------|--------|--------|
| 330 mm | 171 mm | 235 mm |

Sollen bei der Bp-Variante Nassbatterien eingesetzt werden, ist Folgendes zu beachten:

- Die maximalen Batterieabmessungen müssen eingehalten werden.

Beim Laden von wartungsarmen Batterien müssen die Vorschriften des Batterieherstellers beachtet werden (siehe Wartungsplan)

## Batterien ausbauen

- Tanks entleeren, wenn nötig
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.

### Vorsicht

*Beschädigungsgefahr für Kabel auf der Rückseite des Gerätes. Bevor der Tank nach hinten geschwenkt wird unbedingt Fahrwerk nach vorne schwenken.*

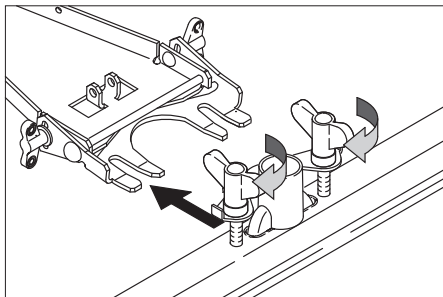
- Schraube herausdrehen und Tank nach hinten schwenken.
- Batterieabdeckung abheben.
- Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
- Restliche Kabel von den Batterien abklemmen.
- Befestigungswinkel hinter den Batterien lösen.
- Batterien herausnehmen.
- Verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

## Bürsten montieren

Vor Inbetriebnahme müssen die Bürsten montiert werden (siehe „Wartungsarbeiten“).

## Saugbalken montieren

- Saugbalken so in Saugbalkenaufhängung einsetzen, dass das Formblech über der Aufhängung liegt. Flügelmuttern festziehen.



- Saugschlauch aufstecken.

## Betrieb

### Vorsicht

Beschädigungsgefahr. Saugbalken vor dem Rückwärtsfahren anheben.

### Hinweis

Für eine sofortige Außerbetriebnahme des Bürstenantriebs Schaltbügel loslassen.

### Betriebsstoffe einfüllen

#### ⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Nur die empfohlenen Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr. Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln beachten.

### Hinweis

Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.

Empfohlene Reinigungsmittel:

| Anwendung                                                       | Reinigungsmittel |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|
| Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden               | RM 745 RM 746    |
| Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)   | RM 755 es        |
| Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden    | RM 69 ASF        |
| Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen | RM 753           |
| Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich               | RM 751           |
| Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich                    | RM 732           |
| Entschichtung aller alkali-beständigen Böden (z. B. PVC)        | RM 752           |
| Entschichtung von Lino-leumböden                                | RM 754           |

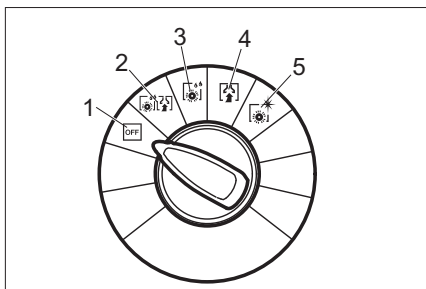
- Deckel des Frischwassertanks öffnen.
- Wasser-Reinigungsmittel-Gemisch bis zur MAX Markierung der Füllstandsanzeige einfüllen. Höchsttemperatur der Flüssigkeit 60 °C.
- Deckel des Frischwassertanks schließen.

### Zum Einsatzort fahren

Mit vorgeschwenktem Fahrwerk kann das Gerät zum Einsatzort geschoben werden, ohne dass die Bürsten den Boden berühren.

- Saugbalken anheben.
- Gerät am Schubbügel nach unten drücken.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.
- Gerät am Schubbügel zum Einsatzort schieben.

### Reinigungsprogramme



- 1 OFF  
Gerät ist außer Betrieb.
- 2 Scheuersaugen  
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.
- 3 Nassschrubben  
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.
- 4 Saugen  
Schmutzflotte aufsaugen.
- 5 Polieren  
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag polieren.

## Batteriekontrollanzeige

Die Batteriekontrollanzeige zeigt den Ladezustand der Batterien bei ausgestecktem Ladegerät an:

|         |                    |
|---------|--------------------|
| 40-100% | leuchtet grün      |
| 20-40%  | leuchtet gelb      |
| 0-20%   | blinkt langsam rot |
| leer    | leuchtet rot       |

### Hinweis

Wurde die Batterie tiefentladen (die Batteriekontrollanzeige leuchtet rot) wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Die Wiederinbetriebnahme des Gerätes ist erst nach einer vollständigen Aufladung der Batterie möglich.

## Wechselbatterien

Um die Wartezeit während des Ladens der Batterien zu umgehen, können zusätzliche Batteriesätze angeschafft werden. Der leere Batteriesatz im Gerät kann dann jeweils durch einen aufgeladenen Batteriesatz ausgetauscht werden.

### Hinweis

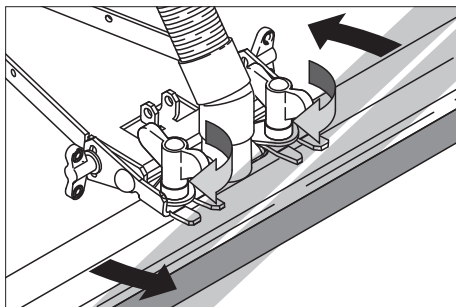
Der Wechsel-Batteriesatz muss beim Anklemmen an das Gerät eine Mindestspannung von 25,8 V aufweisen. Bei niedrigerer Spannung verhindert der Tiefentladeschutz in der Elektronik die Inbetriebnahme des Gerätes. In diesem Fall muss der Batteriesatz vollständig aufgeladen werden.

## Saugbalken einstellen

### Schräglage

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses auf gefliesten Belägen kann der Saugbalken um bis zu 5° Schräglage verdreht werden:

- Flügelmuttern lösen.
- Saugbalken drehen.

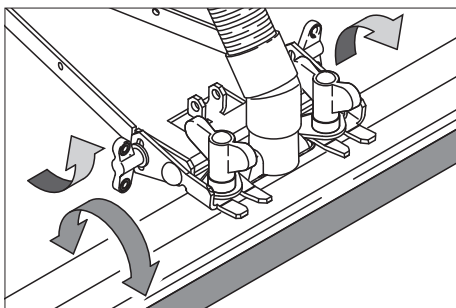


- Flügelmuttern festdrehen.

### Neigung

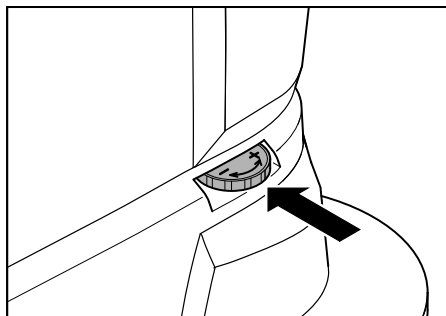
Bei ungenügendem Absaugergebnis kann die Neigung des geraden Saugbalkens geändert werden.

- Flügelmuttern lösen.
- Saugbalken neigen.



- Flügelmuttern festdrehen.

## Vortriebsgeschwindigkeit einstellen (nur BD-Variante)



- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.
- Geschwindigkeit drosseln: Knopf in Richtung – drehen.
- Geschwindigkeit erhöhen: Knopf in Richtung + drehen.

## Reinigen

- Fahrwerk mit dem Fuß nach hinten schwenken.
- Programmwahlschalter auf gewünschtes Reinigungsprogramm drehen.
- Wassermenge entsprechend Verschmutzung und Bodenbelag einstellen.
- Saugbalken absenken.
- Bürsten durch Ziehen des Schaltbügels einschalten.

### Vorsicht

*Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.*

## Anhalten und abstellen

- Regulierknopf Wassermenge schließen.
- Gerät noch 1-2 m vorwärts fahren, um Restwasser abzusaugen.
- Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen.
- Saugbalken anheben.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.

### Vorsicht

*Gefahr der Deformierung der Bürste/n. Beim Abstellen des Gerätes Bürste/n durch vorschwenken des Fahrwerks entlasten*

## Schmutzwassertank entleeren

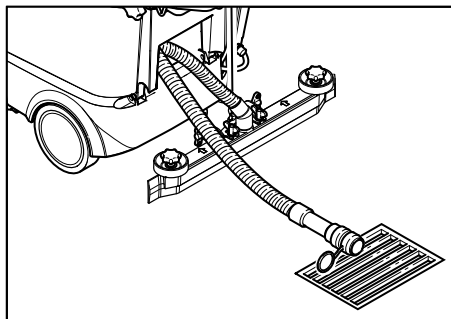
### Hinweis

*Bei vollem Schmutzwassertank verschließt der Schwimmer den Saugkanal. Die Absaugung wird unterbrochen. Schmutzwassertank leeren.*

### ⚠ Warnung

*Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.*

- Ablassschlauch Schmutzwasser aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



- Wasser durch Öffnen der Dosiereinrichtung am Ablassschlauch ablassen.
- Anschließend Schmutzwasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.

## Frishwassertank entleeren

- Kupplung am oberen Ende der Füllstandsanzeige lösen.
- Schlauch der Füllstandsanzeige über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken und Flüssigkeit ablaufen lassen.
- Kupplung wieder am Gerät einrasten.

### Eco-Variante:

- Ablassschraube Frishwasser herausdrehen und Flüssigkeit ablaufen lassen.
- Ablassschraube Frishwasser wieder einschrauben und festziehen.

## Transport

### **Vorsicht**

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- ➔ Zum Transport auf einem Fahrzeug, Gerät mit Spanngurten/Seilen gegen Verrutschen sichern.

Zur Verringerung des Platzbedarfs kann der Schubbügel nach vorne geschwenkt werden:

- ➔ Sterngriffe der Schubbügelbefestigung lösen.
- ➔ Schubbügel nach vorne schieben.

## Lagerung

### **Vorsicht**

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

- ➔ Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- ➔ Abstellplatz unter Berücksichtigung des zulässigen Gesamtgewichts des Gerätes wählen, um die Standsicherheit nicht zu beeinträchtigen.

## Pflege und Wartung

### **Gefahr**

*Verletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen und Netzstecker ziehen. Gerät auf stabiler, ebener Fläche abstellen und Batterie abklemmen.*

- ➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

## Wartungsplan

### **Nach der Arbeit**

#### **Vorsicht**

*Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.*

- ➔ Schmutzwasser ablassen.
- ➔ Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- ➔ Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- ➔ Sauglippen und Spritzschutz säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf austauschen.
- ➔ Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
- ➔ Batterie bei Bedarf laden.

#### **Monatlich**

- ➔ Bei vorübergehend stillgelegtem Gerät: Ausgleichsladung der Batterie durchführen.
- ➔ Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten und mit Polfett einfetten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- ➔ Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel auf Zustand prüfen, bei Bedarf austauschen.
- ➔ Bei nicht-wartungsfreien Batterien die Säuredichte der Zellen überprüfen.
- ➔ Bürstentunnel reinigen. (nur BR Variante)

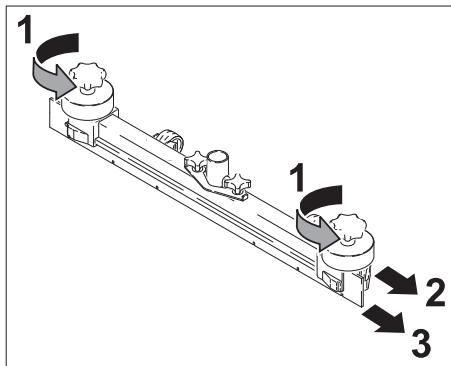
#### **Jährlich**

- ➔ Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

## Wartungsarbeiten

### Sauglippen austauschen

- Saugbalken abnehmen.
- Sterngriffe herauserschrauben.



- Kunststoffteile abziehen.
- Sauglippen abziehen.
- Neue Sauglippen einschieben.
- Kunststoffteile aufschieben.
- Sterngriffe einschrauben und festziehen.

### Bürstenwalzen austauschen

- Schmutzwassertank leeren.
- Gerät am Schubbügel nach unten drücken.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.
- Bürste eindrücken und nach unten entnehmen.
- Neue Bürstenwalze einsetzen und einrasten.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach hinten schwenken.

### Scheibenbürsten austauschen

- Schmutzwassertank leeren.
- Gerät am Schubbügel nach unten drücken.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.
- Knopf zur Einstellung der Vortriebsgeschwindigkeit in Richtung – drehen.
- Scheibenbürsten anheben.
- Scheibenbürsten um ca. 45° drehen.
- Scheibenbürsten nach unten abnehmen.

- Einsetzen der neuen Scheibenbürsten in umgekehrter Reihenfolge.
- Vortriebsgeschwindigkeit einstellen.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach hinten schwenken.

### Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

## Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

## Störungen

### ⚠ Gefahr

*Verletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen und Netzstecker ziehen.*

*Gerät auf stabiler, ebener Fläche abstellen und Batterie abklemmen.*

- Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

## Störungen mit Anzeige

| Batteriekontrollanzeige | Störungsanzeige | Störung                              | Behebung                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------|-----------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                       | blinkt schnell  | Übertemperatur<br>Bürstenantrieb     | Programmwahlschalter auf OFF stellen und Gerät abkühlen lassen.                                                                                                                                                      |
| –                       | blinkt langsam  | Verkabelungsfehler,<br>Unterbrechung | Programmwahlschalter auf OFF stellen. Anschließend Reinigungsprogramm erneut anwählen. Tritt der Fehler weiterhin auf, Kundendienst rufen.                                                                           |
| –                       | leuchtet        | Störung in der Elektronik            |                                                                                                                                                                                                                      |
| blinkt schnell rot      | blinkt schnell  | Batterie defekt                      |                                                                                                                                                                                                                      |
| blinkt langsam rot      | blinkt langsam  | Überlast Bürstenmotor                | Programmwahlschalter auf OFF stellen. Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, ggf. Fremdkörper entfernen. Anschließend Reinigungsprogramm erneut anwählen. Tritt der Fehler weiterhin auf, Kundendienst rufen. |

## Störungen ohne Anzeige

| Störung                         | Behebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät lässt sich nicht starten  | Batterien prüfen, ggf. aufladen<br>Batteriepolicherung am Pluspol der Batterie prüfen (75 A), bei defekter Sicherung Kundendienst verständigen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ungenügende Wassermenge         | Frischwasserstand prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen.<br>Schläuche auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Ungenügende Saugleistung        | Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel auf Zustand prüfen, bei Bedarf austauschen.<br>Flusensieb reinigen<br>Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf wenden oder austauschen.<br>Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.<br>Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.<br>Überprüfen ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist<br>Einstellung des Saugbalkens überprüfen. |
| Ungenügendes Reinigungsergebnis | Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Bürsten drehen sich nicht       | Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## Technische Daten

|                                                                     |         | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|---------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| Leistung                                                            |         |                  |                       |                  |                       |
| Nennspannung                                                        | V       | 24               |                       |                  |                       |
| Batteriekapazität                                                   | Ah (5h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Batteriekapazität ECO-Variante                                      | Ah (5h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Mittlere Leistungsaufnahme                                          | W       | 1200             |                       |                  |                       |
| Saugmotorleistung                                                   | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Bürstmotorleistung                                                  | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Saugen                                                              |         |                  |                       |                  |                       |
| Saugleistung, Luftmenge                                             | l/s     | 30               |                       |                  |                       |
| Saugleistung, Unterdruck, max.                                      | kPa     | 130              |                       |                  |                       |
| Reinigungsbürsten                                                   |         |                  |                       |                  |                       |
| Arbeitsbreite                                                       | mm      | 400              |                       | 390              |                       |
| Durchmesser Bürste                                                  | mm      | 96               |                       | 385              |                       |
| Bürstendrehzahl                                                     | 1/min   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Maße und Gewichte                                                   |         |                  |                       |                  |                       |
| Theoretische Flächenleistung                                        | m²/h    | 1600             |                       |                  |                       |
| Volumen Frisch-/Schmutzwasser-tank                                  | l       | 25               |                       |                  |                       |
| Länge (ohne Schubbügel)                                             | mm      | 800              |                       | 870              |                       |
| Breite (ohne Saugbalken)                                            | mm      | 575              |                       |                  |                       |
| Höhe (ohne Schubbügel)                                              | mm      | 830              |                       |                  |                       |
| Transportgewicht                                                    | kg      | 117              |                       | 123              |                       |
| Zulässiges Gesamtgewicht                                            | kg      | 133              |                       | 137              |                       |
| Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72                                |         |                  |                       |                  |                       |
| Schwingungsgesamtwert Arme                                          | m/s²    | <2,5             |                       |                  |                       |
| Unsicherheit K                                                      | m/s²    | 0,2              |                       |                  |                       |
| Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>                                    | dB(A)   | 67               |                       |                  |                       |
| Unsicherheit K <sub>pA</sub>                                        | dB(A)   | 1                |                       |                  |                       |
| Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> + Unsicherheit K <sub>WA</sub> | dB(A)   | 82               |                       |                  |                       |

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Bodenreiniger

**Typ:** 1.515-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Zubehör beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Biztonsági tanácsok . . . . .         | HU . . . 1 |
| Funkció . . . . .                     | HU . . . 1 |
| Rendeltetésszerű használat . . . . .  | HU . . . 2 |
| Környezetvédelem . . . . .            | HU . . . 2 |
| Kezelési- és funkció elemek . . . . . | HU . . . 3 |
| Üzembevétel előtt . . . . .           | HU . . . 4 |
| Üzem . . . . .                        | HU . . . 7 |
| Szállítás . . . . .                   | HU . . 10  |
| Tárolás . . . . .                     | HU . . 10  |
| Ápolás és karbantartás . . . . .      | HU . . 10  |
| Üzemzavarok . . . . .                 | HU . . 11  |
| Műszaki adatok . . . . .              | HU . . 13  |
| EK konformitási nyilatkozat . . . . . | HU . . 14  |
| Garancia . . . . .                    | HU . . 14  |
| Alkatrész . . . . .                   | HU . . 14  |

## Biztonsági tanácsok

Kérjük, hogy a készülék első üzembe helyezése előtt olvassa el a jelen kezelési útmutatót valamint a mellékelt Biztonsági útmutató az 5.956-251 cikkszámú keféstisztítóberendezéshez és porlasztó extraháló készülékhez című brosúrát!

### **Figyelem!**

A készüléket ne használja lejtős felületen.

## Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

### **Kapcsolókengyel**

A kefe meghajtás azonnali üzemben kívül helyezéséhez: Engedje el a kapcsolókengyelt.

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### **Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### **Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Funkció

Ez a súroló-szívó gép sík padlók nedves tisztítására vagy polírozására használható. A tisztítóprogram és a vízmennyiség beállításával a készüléket egyszerűen az adott tisztítási feladathoz lehet igazítani. A 400 mm munkaszélesség és a friss- és szennyvíztartály egyenként 25 l űrtartalma hatékony tisztítást tesz lehetővé.

### **Megjegyzés**

A mindenkor tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet ellátni. Kérje katalógusunkat vagy keressen meg bennünket az interneten a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen.

## Rendeltetésszerű használat

Ezt a töltő készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny, kemény felületek tisztítására szabad használni.  
A bevetési hőmérséklet  $+5^{\circ}\text{C}$  és  $+40^{\circ}\text{C}$  között van.
- Ezt a készüléket beltéri helyiségekben történő használatra tervezték.
- A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad ellátni.
- A készüléket beltéri padlók, illetve fedett felületek tisztítására fejlesztették ki. Más alkalmazási területeknél alternatív kefék bevetését ellenőrizni kell.
- A készülék nem alkalmas közutak tisztítására.
- Vegye figyelembe a padlózat megengedett felületi terhelését.  
A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.

## Környezetvédelem

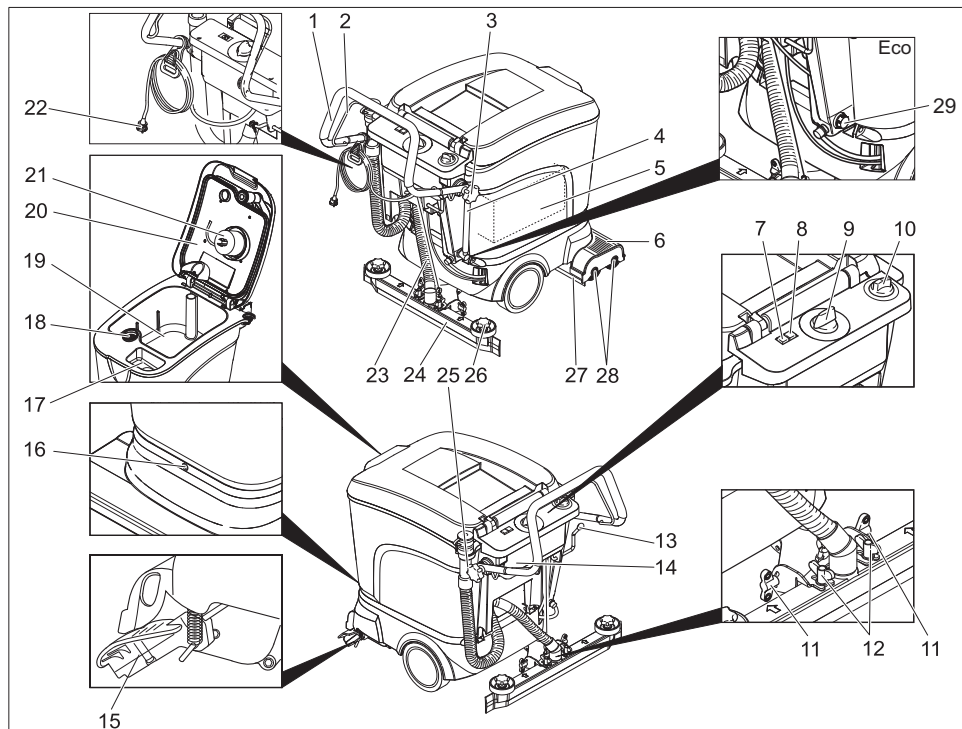
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.                                                                                                                                                             |
|  | A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el. |

## Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kezelési- és funkcióelemek

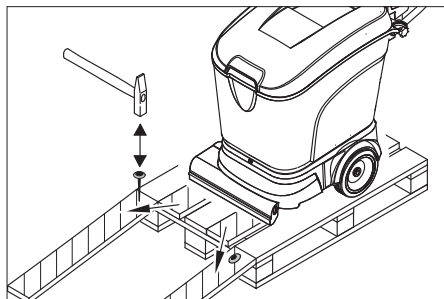


- |                                                                                        |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1 Tolókengyel                                                                          | 18 Szálszűrő                                                        |
| 2 Kapcsolókar                                                                          | 19 Szennyvíz tartály                                                |
| 3 Csillag markolat tolókengyel rögzítés                                                | 20 Szennyvíztartály fedele                                          |
| 4 Friss víz töltési szintjének kijelzője és leeresztő tömlője (az ECO változatnál nem) | 21 Úszó                                                             |
| 5 Akkumulátor (csak a Pack változatnál)                                                | 22 Hálózati csatlakozó a töltőkészülékhez (csak a Pack változatnál) |
| 6 Tisztítófej                                                                          | 23 Szívótömlő                                                       |
| 7 Akkumulátor kijelzője                                                                | 24 Szívófej *                                                       |
| 8 Üzemzavar kijelző                                                                    | 25 Szennyvíz leeresztő tömlő                                        |
| 9 Programválasztó kapcsoló                                                             | 26 Csillagfogantyúk a szívóajkak cseréjéhez                         |
| 10 Vízmennyiség szabályozó gomb                                                        | 27 Friss víz leeresztő csavarja (csak az Eco változatnál)           |
| 11 Szármás anyja a szívófej megdöntéséhez                                              | 28 Fröccsenés védelem                                               |
| 12 Szármás anyák a szívópofa rögzítéséhez                                              | 29 Kefehengerek (BR változat) Tányérkefék (BD változat)             |
| 13 Kar a szívófej leeresztéséhez                                                       |                                                                     |
| 14 Elektronika/Töltőkészülék (csak a Pack változatnál)                                 | * nem része a szállítási terjedelemnek (kivéve ECO változat)        |
| 15 Szállító szerkezet szállításhoz                                                     |                                                                     |
| 16 Tankrögzítés csavarja                                                               |                                                                     |
| 17 Tisztavíz tartály betöltő nyílása                                                   |                                                                     |

## Üzembevétele előtt

### Lerakás

- Csillagmarkolatok a tolokengyel rögzítésének kioldásához.
- Forgassa hátra a tolokengyelt és húzza meg a csillagmarkolatokat.



- A csomagolás hosszú oldalsó deszkáit rámpaként fektesse a raklapra.
- A rámpákat szögekkel erősítse a raklapra.
- Fektesse rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.
- Távolítsa el a faléceket a kerekekről.
- A készüléket a palettáról a rámpán keresztül tolja le.

### Akkumulátorok

#### Biztonság

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

|  |                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában |
|  | Szemvédőt viselni                                                                                                            |
|  | Gyerekeket a savtól és az akkumulátoroktól távol tartani                                                                     |
|  | Robbanásveszély                                                                                                              |

|  |                                                         |
|--|---------------------------------------------------------|
|  | Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás |
|  | Marásveszély                                            |
|  | Elsősegély                                              |
|  | Figyelmeztető megjegyzés                                |
|  | Hulladék elszállítás                                    |
|  | Az akkumulátort ne dobja a szemetesukába                |

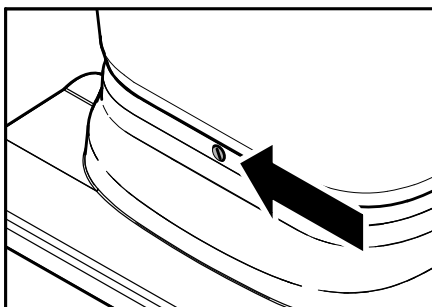
#### Balesetveszély

**Robbanásveszély!** Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.

**Sérülésveszély!** A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

### Helyezze be és kösse be az akkumulátorokat

A Bp Pack változat esetén az akkumulátorok és töltőkészülék már be van építve.



- Üritse ki a tartályt, ha szükséges
- A futóművet lábbal forgassa előre.

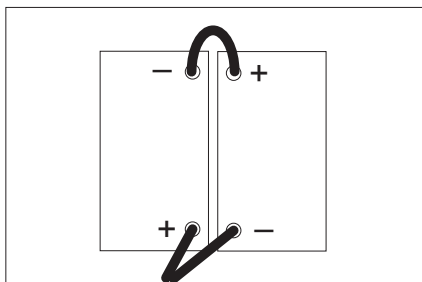
## Vigyázat

A készülék hátoldalán lévő kábel károsodásának veszélye. Mielőtt a tartályt hátra fordítaná, a futóművet mindenképpen fordítsa előre.

- ➔ Oldja ki a csavart és a tartályt forgassa hátra.
- ➔ Emelje fel az akkumulátor fedelét.
- ➔ Helyezze be az akkumulátort.
- ➔ Csavarja be a szorító sarokvasat az akkumulátor mögött.

## ⚠ Figyelem!

Rongálódásveszély az akkumulátor csatlakozásainak felcserélése által. Figyeljen a helyes pólusokra.



## Tudnivaló

Az akkumulátor rácsíptetése előtt a programkiválasztási kapcsolót „OFF”-ra kell fordítani. Ha ezt a figyelmeztetést nem veszik figyelembe, akkor a következő üzemmódok léphetnek fel:

- A kefmotor túlterhelés kijelzője üzemmódzavart jelez.

Elhárítás: A programkiválasztási kapcsolót kb. 10 másodpercig fordítsa „OFF”-ra.

- Az akkumulátor kontroll kijelzője mélykisülést jelez, és a készüléket nem lehet üzembe helyezni.

Elhárítás: Töltse föl teljesen az akkumulátort.

- ➔ A programkiválasztási kapcsolót fordítsa „OFF”-ra.
- ➔ Az egyik akkumulátor pozitív pólusát kösse össze a másik akkumulátor negatív pólusával.

- ➔ Csíptesse rá az összekötőkábelt a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.
- ➔ Helyezze fel az akkumulátor fedelét.
- ➔ Forgassa lefelé a tartályt és csavarral rögzítse.

## Vigyázat

Rongálódásveszély mélykisülés által. A készülék üzembe helyezése előtt töltsen fel az akkumulátorokat.

## Akkumulátor töltése

### Megjegyzés

A készülék mélykisülés védelemmel rendelkezik, vagyis ha eléri a még megengedett minimális kapacitást, akkor a készülék kikapcsol. Ebben az esetben a kezelőtáblán az akkumulátor töltésszintet jelzője pirosan világít. A lemerült akkumulátorokat (akkor is, ha csak részben lemerültek) mindig újra fel kell tölteni.

### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által.

A töltő készüléket soha ne használja esőben, magas páratartalom mellett vagy nedves helyiségekben!

## Tudnivaló

A töltési idő átlagosan kb. 10-12 óra.

## Töltési eljárás BR/BD 40/25 Bp Pack

- ➔ A hálózati kábel dugóját dugja be a dugaszoló aljzatba.

A töltőkészülék elektronikus szabályozással rendelkezik és automatikusan befejezi a töltési folyamatot. A töltési folyamat alatt a készülék valamennyi funkciója automatikusan félbeszakad.

Ha a hálózati dugót csatlakoztatta, az akkumulátor ellenőrző kijelzője kijelzi a töltési folyamat előrehaladását:

|                                                               |                        |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|
| Töltésfrissítés                                               | gyorsan villog pirosan |
| gyorstöltés                                                   | gyorsan villog sárgán  |
| Konzerváló töltés<br>(az akkumulátor teljesen fel van töltve) | gyorsan villog zölden  |

## Töltési eljárás BR/BD 40/25 Bp

- Húzza le az akkumulátor dugóját és kösse össze a töltőkábelrel.

### Tanács

A töltőberendezést a készülék lehúzható elemcsatlakozóval kösse össze, ne a készülékre rögzített csatlakozóval.

- Töltő készülék bekapcsolása

## Kevés karbantartást igénylő akkumulátorok (ólomakkumulátorok)

- Egy órával a töltés befejezése előtt adjon hozzá desztillált vizet, ügyeljen a megfelelő sav szintre. Az akkumulátor ismertetőjellel megfelelően el van látva.

### ⚠ Balesetveszély

**Marásveszély.** Víz utántöltése lemerült akkumulátor mellett sav kilépéséhez vezethet!

Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget, és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat rongálódását.

Esetleges savfröccsenéseket a bőrön és a ruházaton azonnal mossa le bő vízzel.

### Vigázat

Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalánított vizet (EN 50272-T3) használjon.

Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.

### A töltési eljárás után:

- A készüléket le kell választani a hálózatról.
- Beépített töltőkészülék nélküli változatok esetén: Vegye le az akkumulátor kábelét a töltőkábelről és kösse a készülékre.

## Ajánlott akkumulátorok, töltő készülékek

|                     | Megrendelési szám |
|---------------------|-------------------|
| Akkumulátor készlet | 6.654-093         |
| Töltő készülék      | 6.654-102         |

Akkumulátorok és töltő készülékek a szaküzletekben kaphatók.

## Maximális akkumulátor méretek

| Hossz  | szélesség | magasság |
|--------|-----------|----------|
| 330 mm | 171 mm    | 235 mm   |

Ha a Bp változatnál ólomakkumulátort helyeznek be, akkor a következőket kell figyelembe venni:

- A maximális akkumulátor méreteket be kell tartani.
- A kevés karbantartást igénylő akkumulátor töltésekor figyelembe kell venni az akkumulátor gyártójának előírásait (lásd Karbantartási terv)

## Akkumulátorok kiszerezése

- Üritse ki a tartályt, ha szükséges
- A futóművet lábbal forgassa előre.

### Vigázat

A készülék hátoldalán lévő kábel károsodásának veszélye. Mielőtt a tartályt hátra fordítaná, a futóművet mindenképpen fordítsa előre.

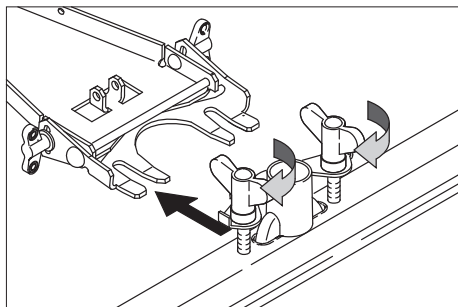
- Oldja ki a csavart és a tartályt forgassa hátra.
- Emelje fel az akkumulátor fedelét.
- A kábelt kösse le az akkumulátor negatív pólusáról.
- A többi kábelt csíptesse le az akkumulátorokról.
- A rögzítő szögvasat az akkumulátor mögött oldja ki.
- Vegye ki az akkumulátorokat.
- A használt akkumulátort az érvényes előírásoknak megfelelően távolítsa el.

## A kefék felszerelése

Az üzembe helyezés előtt a keféket fel kell szerelni (lásd: "Karbantartási munkák").

## A szívópofa felszerelése

- A szívópofát úgy kell a szívópofa függesztésébe behelyezni, hogy az idomlemez a függesztésbe befeküdjön. A szárnyas anyákat meg kell húzni.



- A szívótömlőt helyezze fel.

## Üzem

### Vigyázat

*Rongálódásveszély. Hátrafelé haladás előtt emelje fel a szívópofát.*

### Tudnivaló

A kefemeghajítás azonnali üzemben kívül helyezéséhez engedje el a kapcsolókenyelt.

## Üzemanyagok betöltése

### ⚠ Figyelem!

*Rongálódásveszély. Csak az ajánlott tisztítószereket alkalmazza. Más tisztítószerek használata esetén az üzemeltető viseli a magasabb kockázatot az üzembiztonság és a balesetveszély tekintetében.*

*Csak olyan tisztítószeret használjon, amely oldószertől, só- és fluorsavtól mentes.*

*Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.*

### Megjegyzés

*Ne használjon erősen habzó tisztítószereket. Javasolt tisztítószerek:*

| Alkalmazás                                                         | Tisztítószer  |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása                     | RM 745 RM 746 |
| Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása               | RM 755 es     |
| Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása                    | RM 69 ASF     |
| Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása                  | RM 753        |
| Szsaniter területek csempézetének karbantartó tisztítására         | RM 751        |
| Szsaniter területek csempézetének tisztítására és fertőtlenítésére | RM 732        |
| Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása     | RM 752        |
| Linóleum padlók felületi tisztítása                                | RM 754        |

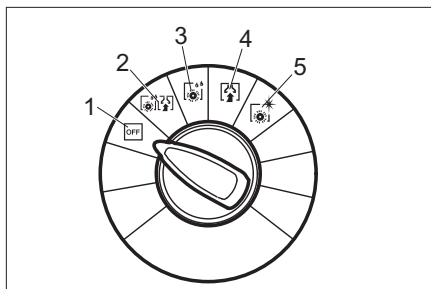
- Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
- A víz és tisztítószer keverékét töltsse a szintjelző MAX jelöléséig. A folyadék maximális hőmérséklete 60°C.
- Zárja be a friss víz tartály fedelét.

## A felhasználás helyének megközelítése

A készüléket előredöntött szállító szerkezettel eltolhatja az alkalmazás helyére úgy, hogy kefék ne érintkezzenek a padlóval.

- Emelje fel a szívópofát.
- A készüléket a tolókengyellel nyomja lefelé.
- A szállító szerkezetet lábbal döntse előre.
- A készüléket a tolókengyelnél fogva tolja el az alkalmazás helyére.

## Tisztítási programok



- 1 OFF  
A készülék üzemben kívül van.
- 2 Sűrű szívás  
Padló nedves tisztítása és a szennyvíz felszívása.
- 3 Nedves sűrű szívás  
Padlót nedvesen tisztítása és a tisztítószert hagyja hatni.
- 4 Szívás  
Szennyeződés felszívása.
- 5 Polírozás  
Padlózatok folyadék felvitel nélküli polírozása.

## Akkumulátor kontroll kijelzője

Az akkumulátor kontroll kijelzője az akkumulátorok töltési állapotát jelzi kihúzott töltőkészülék mellett:

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| 40-100% | zölden világít        |
| 20-40%  | sárgán világít        |
| 0-20%   | lassan pirosan villog |
| üres    | pirosan világít       |

## Megjegyzés

Ha az akkumulátor mélykisült (az akkumulátor kontroll kijelző pirosan világít) a készülék automatikusan kikapcsol. A készülék ismételt üzembehelyezése csak az akkumulátor teljes feltöltése után lehetséges.

## Csere akkumulátorok

Az akkumulátorok töltése idején a várakozás elkerülése érdekében további akkumulátor készleteket lehet beszerezni. A készülék üres akkumulátor készletét azután mindig feltöltött akkumulátor készletre lehet kicserélni.

## Megjegyzés

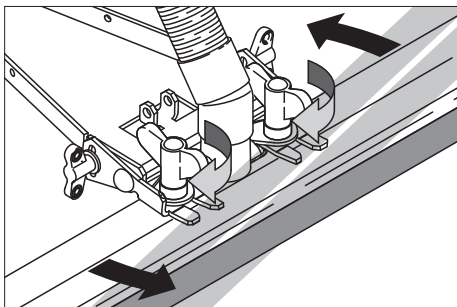
A csere akkumulátornak a készülékre csipetelésnél legalább 25,8 V feszültséggel kell rendelkezni. Alacsonyabb feszültség esetén a mélykisülés védelem megakadályozza a készülék üzembehelyezését. Ebben az esetben az akkumulátor készletet teljesen fel kell tölteni.

## Szívófej beállítása

### Ferde helyzet

A szívási eredmény javításához kerámia burkolatokon a szívópófát el lehet fordítani maximum 5° fokkal:

- A szárnyas anyákat oldja meg.
- A szívópófát forgassa el.

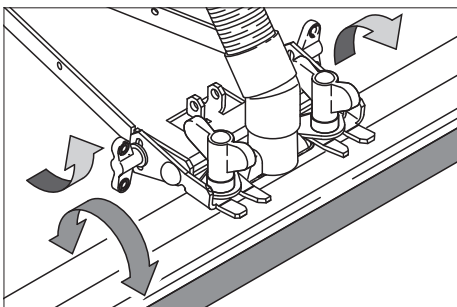


- A szárnyas anyákat húzza meg.

### A szívópófa megdöntése

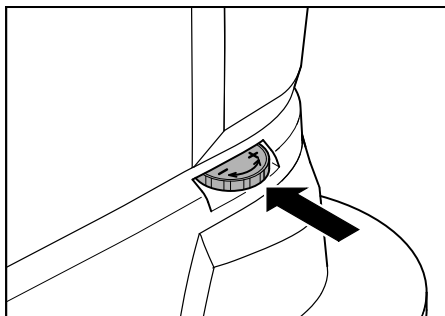
Elégtelen szívási eredmény esetén az egyenes szívópófa dőlésszögét meg lehet változtatni.

- A szárnyas anyákat oldja meg.
- Döntse meg a szívópófát.



- A szárnyas anyákat húzza meg.

## A hajtássebesség beállítása (csak BD változat)



- ➔ A szállító szerkezetet lábbal döntse előre.
- ➔ A sebesség csökkentése: Forgassa a gombot a “-” irányba.
- ➔ A sebesség növelése: Forgassa a gombot a “+” irányba.

## Tisztítás

- ➔ A szállító szerkezetet lábbal hátra kell dönteni.
- ➔ A programválasztó gombot a kívánt tisztítóprogram jelöléshez kell elforgatni.
- ➔ A vízmennyiséget a padlóburkolat szennyeződésének megfelelően állítsa be.
- ➔ Engedje le a szívópofát.
- ➔ A keféket a kapcsolókar meghúzásával bekapcsolni.

### Vigyázat

*Padlózat rongálódásveszélye. A készüléket ne üzemeltesse egy helyben.*

## Megállás és leállítás

- ➔ Zárja el a vízmennyiség szabályozó gombját.
- ➔ Tolja még 1-2 m-re előre a készüléket, hogy ezzel felszívja a maradék vizet.
- ➔ A programválasztó gombot „OFF” állásba kell forgatni.
- ➔ Emelje fel a szívófejet.
- ➔ A futóművet lábbal forgassa előre.

### Vigyázat

*A kefe(ék) deformálódásának veszélye. A készülék leállításakor a kefét/keféket a futómű előre döntésével tehermentesítse.*

## A szennyvíz tartály ürítése

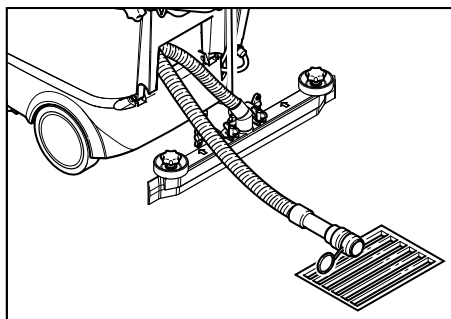
### Megjegyzés

*Ha megtelik a szennyvíz tartály, akkor az úszó lezárja a szívócsatornát. A szívás megszakad. Üritse ki a szennyvíz tartályt.*

### ⚠ Figyelem!

*Tartsa be a szennyvízkezelésre vonatkozó előírásokat.*

- ➔ Vegye ki a leeresztő tömlőt a tartóból, és helyezze egy megfelelő gyűjtőtartályba.



- ➔ A leeresztő tömlőn található adagoló megnyitásával eressze le a vizet.
- ➔ Majd öblítse ki a szennyvíztartályt tiszta vízzel.

## A tiszta víz tartály ürítése

- ➔ A szintjelző felső végén található csatlakozót meg kell oldani.
- ➔ Engedje le a szintjelző tömlőjét egy megfelelő gyűjtőtartályba és eressze le a folyadékot.
- ➔ A csatlakozót ismét pattintsa rá a készülékre.

### Eco változat:

- ➔ Csavarja ki a friss víz leeresztő csavarját és engedje le a folyadékot.
- ➔ Csavarja be ismét a friss víz leeresztő csavarját és húzza meg.

## Szállítás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- Gépjárművön való szállításkor, a készüléket feszítő szíjjal/kötéllel biztosítsa csúszás ellen.

A helyigény csökkentéséhez a tolokengelyt előre döntheti:

- A tolokengely rögzítésére szolgáló csilagfogantyúkat ki kell oldani.
- Tolja előre a tolokengelyt.

## Tárolás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.
- A tárolási helyet a készülék megengedett teljes súlyának figyelembe vétele mellett válassza ki, hogy a stabilitást ne befolyásolja.

## Ápolás és karbantartás

### Balesetveszély

*Sérülésveszély. Bármilyen, a készüléken végzendő munka előtt forgassa el a főkapcsolót "OFF" állásba és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

*A készüléket stabil, egyenes felületre kell állítani, és az akkumulátor le kell csíptetni.*

- Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

## Karbantartási terv

### A munka után

#### Vigyázat

*Rongálódásveszély. A készüléket ne permetezze le vízzel és ne használjon erős tisztítószereseket.*

- Szennyvíz leeresztése.
- Ellenőrizze a szálszűrőt, szükség esetén tisztítsa.
- A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
- Tisztítsa meg a szívóajkakokat és a perimetvédőt, ellenőrizze kopásukat, és szükség esetén cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
- Az akkumulátort szükség esetén töltsse fel.

#### Havonta

- A készülék átmeneti leállítása esetén: Végezze el az akkumulátor kiegyenlítő töltését.
- Ellenőrizze az akkumulátorpólus oxidációját, szükség esetén kefélje le és kenje be póluszsírral. Ügyeljen a csatlakozókábelek fix rögzítésére.
- Ellenőrizze a szennyvíz tartály és fedél közötti tömítések állapotát, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Nem karbantartásmentes akkumulátorok esetén ellenőrizze a cellák savsűrűségét.
- Tisztítsa meg a kefecsatornát. (csak BR változat)

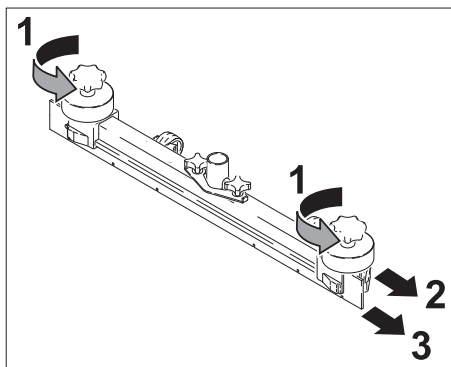
#### Évente

- Végeztesse el az előírt ellenőrzést a szervizszolgálattal.

## Karbantartási munkák

### A szívóajkak cseréje

- Vegye le a szívópofát.
- Csavarja ki a csillagfogantyúkat.



- Vegye le a műanyag alkatrészeket.
- A szívóajkakakat húzza le.
- Tolja be az új szívóajkakakat.
- Tolja fel a műanyag alkatrészeket.
- Csavarja be és húzza meg a csillagfogantyúkat.

### A kefedobok cseréje

- Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
- A készüléket a tolokengyellel nyomja lefelé.
- A szállító szerkezetet lábbal döntse előre.
- Nyomja be a keféket és vegye ki lefelé.
- Helyezze be és pattintsa be az új kefedobot.
- A szállító szerkezetet lábbal hátra kell dönteni.

### A tányérkefék cseréje

- Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
- A készüléket a tolokengyellel nyomja lefelé.
- A szállító szerkezetet lábbal döntse előre.
- A hajtássebesség beállításához forgassa a gombot "–" irányba.
- Emelje fel a tányérkeféket.
- Fordítsa el a tányérkeféket kb. 45 °-kal.
- Vegye ki lefelé a tányérkeféket.
- Az új tányérkefék behelyezése fordított sorrendben történik.
- Állítsa be a hajtássebességet.
- A szállító szerkezetet lábbal hátra kell dönteni.

## Karbantartási szerződés

A készülék megbízható használatához a felhasználók az illetékes Kärcher értékesítő irodával karbantartási szerződést köthetnek.

## Fagyvédelem

Fagyveszély esetén:

- A tiszta víz tartályt és a szennyvíz tartályt ürítse ki.
- A készüléket állítsa le fagyvédett helyen.

## Üzemzavarok

### ⚠ Balesetveszély

**Sérülésveszély.** Bármilyen, a készüléken végzendő munka előtt forgassa el a főkapcsolót "OFF" állásba és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készüléket stabil, egyenes felületre kell állítani, és az akkumulátor le kell csíptetni.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a maradék tiszta vizet.

Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

## Üzemzavarok kijelzővel

| Akkumulátor kontroll kijelző | Üzemzavar kijelző | Üzemzavar                           | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------|-------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                            | gyorsan villog    | Kefe hajtómű túl magas hőmérséklete | A programválasztó kapcsolót OFF helyzetbe állítani, és a készüléket kihűlni hagyni.                                                                                                                                                                     |
| –                            | lassan villog     | Kábelezési hiba, megszakítás        | A programválasztó kapcsolót OFF helyzetbe állítani. Ezután ismét válassza ki a tisztítóprogramot. Ha a hiba ismét előfordul, akkor hívja a Vevőszolgálatot.                                                                                             |
| –                            | világít           | Üzemzavar az elektronikában         |                                                                                                                                                                                                                                                         |
| gyorsan pirosan villog       | gyorsan villog    | Akkumulátor hibás                   |                                                                                                                                                                                                                                                         |
| lassan pirosan villog        | lassan villog     | Kefemotor túlterhelés               | A programválasztó kapcsoló OFF helyzetbe állítani. Ellenőrizzük, hogy idegen nem test nem akadályozza keféket, adott esetben távolítsuk el azt. Ezután ismét válassza ki a tisztítóprogramot. Ha a hiba ismét előfordul, akkor hívja a Vevőszolgálatot. |

## Üzemzavarok kijelzés nélkül

| Üzemzavar                         | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készüléket nem lehet beindítani | Ellenőrizze az akkumulátort, szükség esetén töltsse fel.<br>Ellenőrizze az elemek plusz-pólusának biztosítékát (75 A), hibás biztosíték esetén értesítse a Vevőszolgálatot.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Nem elegendő vízmennyiség         | Ellenőrizze a friss víz állást, szükség esetén töltsse utána a tartályt.<br>Ellenőrizze, hogy a csövek nincsenek-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Nem elegendő szívóteljesítmény    | Ellenőrizze a szennyvíz tartály és a fedél közötti tömítések állapotát, szükség esetén cserélje ki őket.<br>Tisztítsa ki a szálszűrőt<br>Tisztítsa meg a gumiéleket a szívófejen, szükség esetén fordítsa meg vagy cserélje ki.<br>Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.<br>Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki.<br>Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva.<br>Ellenőrizze a szívófej beállítását. |
| Nem megfelelő tisztítási eredmény | Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| A kefék nem forognak              | Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a keféket, adott esetben távolítsa el az idegen testet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## Műszaki adatok

|                                                                   |         | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|-------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| Teljesítmény                                                      |         |                  |                       |                  |                       |
| Névleges feszültség                                               | V       | 24               |                       |                  |                       |
| Akkumulátor kapacitás                                             | Ah (5h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Akkumulátor kapacitás ECO változat                                | Ah (5h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Közepes teljesítmény felvétel                                     | W       | 1200             |                       |                  |                       |
| Szívómotor teljesítmény                                           | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Kefemotor teljesítmény                                            | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Szívás                                                            |         |                  |                       |                  |                       |
| Szívás teljesítmény, levegő mennyiség                             | l/s     | 30               |                       |                  |                       |
| Szívóteljesítmény, nyomáshiány, max.                              | kPa     | 130              |                       |                  |                       |
| Tisztító kefék                                                    |         |                  |                       |                  |                       |
| Munkaszélesség                                                    | mm      | 400              |                       | 390              |                       |
| Kefe átmérője                                                     | mm      | 96               |                       | 385              |                       |
| Kefe fordulatszáma                                                | 1/min   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Méretek és súly                                                   |         |                  |                       |                  |                       |
| Elméleti területi teljesítmény                                    | m²/h    | 1600             |                       |                  |                       |
| Friss-/szennyvíz tartály térfogata                                | l       | 25               |                       |                  |                       |
| Hosszúság (tolókengyel nélkül)                                    | mm      | 800              |                       | 870              |                       |
| Szélesség (szívófej nélkül)                                       | mm      | 575              |                       |                  |                       |
| Magasság (tolókengyel nélkül)                                     | mm      | 830              |                       |                  |                       |
| Szállítási súly                                                   | kg      | 117              |                       | 123              |                       |
| Megengedett összsúly                                              | kg      | 133              |                       | 137              |                       |
| Az EN 60335-2-72 szerint megállapított értékek                    |         |                  |                       |                  |                       |
| Rezgés összérték karok                                            | m/s²    | <2,5             |                       |                  |                       |
| Bizonytalanság K                                                  | m/s²    | 0,2              |                       |                  |                       |
| Hangnyomás szint L <sub>pA</sub>                                  | dB(A)   | 67               |                       |                  |                       |
| Bizonytalanság K <sub>pA</sub>                                    | dB(A)   | 1                |                       |                  |                       |
| Hangnyomás szint L <sub>WA</sub> + bizonytalanság K <sub>WA</sub> | dB(A)   | 82               |                       |                  |                       |

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Padlótisztító-gép

**Típus:** 1.515-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a tartozékokon a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehet üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Bezpečnostní pokyny . . . . .           | CS . . . 1 |
| Funkce . . . . .                        | CS . . . 1 |
| Používání v souladu s určením . . . . . | CS . . . 2 |
| Ochrana životního prostředí . . . . .   | CS . . . 2 |
| Ovládací a funkční prvky . . . . .      | CS . . . 3 |
| Před uvedením do provozu . . . . .      | CS . . . 4 |
| Provoz . . . . .                        | CS . . . 7 |
| Přeprava . . . . .                      | CS . . 10  |
| Ukládání . . . . .                      | CS . . 10  |
| Ošetřování a údržba . . . . .           | CS . . 10  |
| Poruchy . . . . .                       | CS . . 11  |
| Technické údaje . . . . .               | CS . . 13  |
| Prohlášení o shodě pro ES . . . . .     | CS . . 14  |
| Záruka . . . . .                        | CS . . 14  |
| Náhradní díly . . . . .                 | CS . . 14  |

## Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si laskavě pečlivě přečtěte tento návod na jeho použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní upozornění pro kartáčové čisticí a postřikovací přístroje, 5.956-251 a řiďte se pokyny zde uvedenými.

### **Upozornění**

Nepoužívejte přístroj na šikmých plochách.

## Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

### **Ovládací páčka**

V případě nutnosti okamžitého zastavení pohonu kartáčů: Ovládací páčku pusťte.

## Symboły použité v návodu k obsluze

### **Pozor!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Funkce

Podlahový mycí stroj lze používat na čištění za mokra nebo k leštění rovných podlah. Nastavením čisticího programu a množství vody lze přístroj snadno přizpůsobit požadovanému požadavku na čištění. Pracovní šířka 400 mm a objem nádrží na čistou a na špinavou vodu 25 l umožňují efektivní čištění.

### **Informace**

*Pro různé požadované čisticí funkce je možno přístroj vybavit různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na webu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Používání v souladu s určením

Nabíječku používejte výlučně v souladu s údaji tohoto návodu k obsluze.

- Zařízení smí být používáno pouze k čištění tvrdých ploch, které nejsou citlivé na vlhkost a při leštění.  
Rozmezí teplot při práci s přístrojem leží mezi +5°C a +40°C.
- Tento přístroj je určen k použití v interiérech.
- Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladírnách).
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Zařízení bylo vyvinuto na čištění podlah ve vnitřním prostoru resp. zastřešených ploch. Při používání v jiných oblastech použití je třeba prověřit možnost nasazení alternativních kartáčů.
- Zařízení není určeno k čištění veřejných komunikací.
- Berte v úvahu přípustné zatížení podlahy. Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



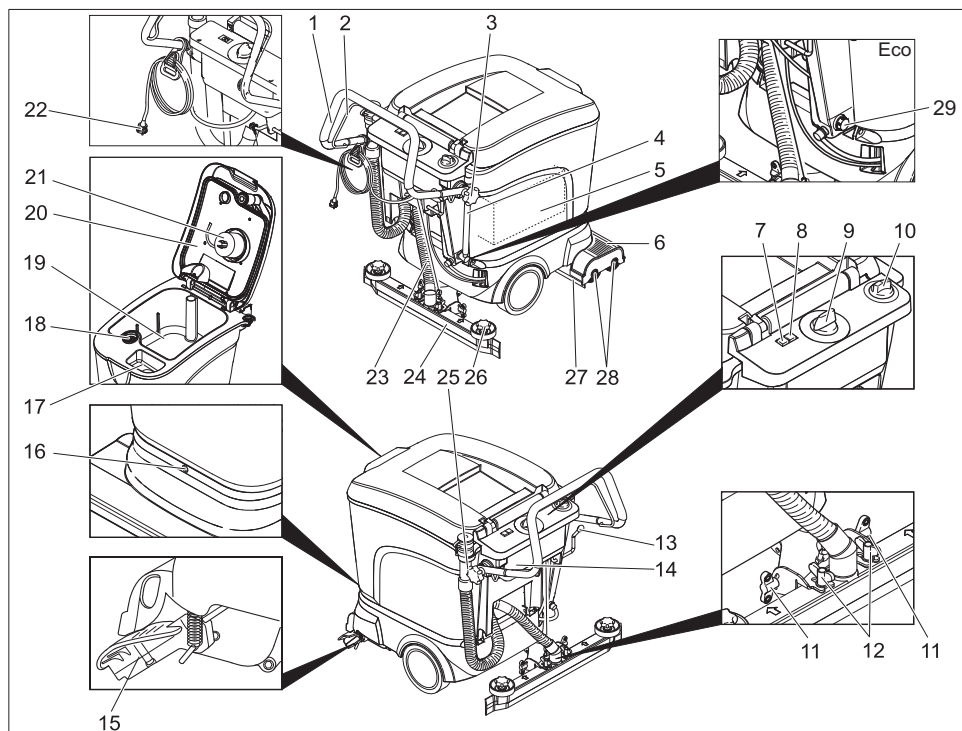
Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Ovládací a funkční prvky



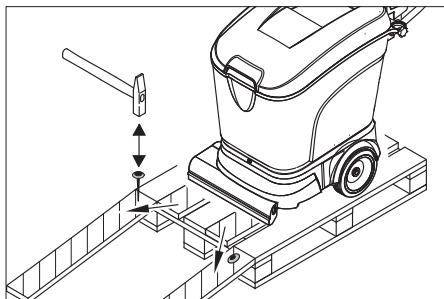
- |                                                                             |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1 Posuvné rameno                                                            | 17 Plnicí otvor nádrže na čistou vodu                             |
| 2 Ovládací páčka                                                            | 18 Sítko na vlákna                                                |
| 3 Hvězdicová rukojeť k upevnění posuvného ramene                            | 19 Nádrž na špinavou vodu                                         |
| 4 Ukazatel stavu hladiny a výpustná hadice čerstvé vody (ne u varianty ECO) | 20 Víko nádrže na špinavou vodu                                   |
| 5 Baterie (jen u varianty Pack)                                             | 21 Plovák                                                         |
| 6 Čisticí hlavice                                                           | 22 Zástrčka nabíječky (jen u varianty Pack)                       |
| 7 Kontrolka stavu baterie                                                   | 23 Sací hadice                                                    |
| 8 Ukazatel poruch                                                           | 24 Sací lišta *                                                   |
| 9 Přepínač programů                                                         | 25 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu                             |
| 10 Tlačítko regulace množství vody                                          | 26 Hvězdicové rukojeti k výměně sacích chlopní                    |
| 11 Křídlové matice k naklonění sací lišty                                   | 27 Vypouštěcí šroub čerstvé vody (jen u varianty Eco)             |
| 12 Křídlové matice k upevnění sací lišty                                    | 28 Chráněč proti rozstříku                                        |
| 13 Páka ke spouštění sací lišty                                             | 29 Kartáčové válce (varianta BR), kotoučové kartáče (varianta BD) |
| 14 Elektronika / nabíječka (jen u varianty Pack)                            |                                                                   |
| 15 Podvozek k přepravě                                                      |                                                                   |
| 16 Šroub upevnění nádrže                                                    |                                                                   |

\* není součástí dodávky (kromě varianty ECO)

## Před uvedením do provozu

### Vykládka

- Uvolněte hvězdicové rukojeti upevnění držáku na posouvání.
- Držák na posouvání vyklapte dozadu a hvězdicové rukojeti utáhněte.



- Dlouhá postranní prkna z balení položte jako rampu k paletě.
- Rampu připevněte k paletě hřebíky.
- Krátkými prkny rampu podložte.
- Z kol odstraňte dřevěné lišty.
- Přístroj sundejte z palety přes rampu.

### Baterie

#### Bezpečnost

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

|  |                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <i>Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla</i> |
|  | <i>Noste chránič očí</i>                                                                    |
|  | <i>Chraňte děti před kyselinou a bateriemi</i>                                              |
|  | <i>Nebezpečí výbuchu</i>                                                                    |
|  | <i>Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření</i>                                      |
|  | <i>Nebezpečí poleptání</i>                                                                  |

|  |                                                     |
|--|-----------------------------------------------------|
|  | <i>První pomoc</i>                                  |
|  | <i>Výstražné zařízení</i>                           |
|  | <i>Likvidace odpadu</i>                             |
|  | <i>Baterii neodhazujte do kontejneru na odpadky</i> |

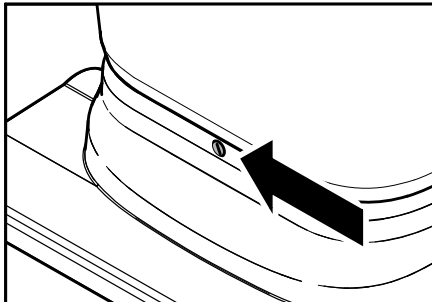
#### ⚠ Pozor!

*Nebezpečí exploze! Na baterie, tj. na koncové póly ani na spojnicí buněk nepokládejte nástroje ani nic podobného.*

*Nebezpečí poranění Rány nesmějí přijít do styku s olovem. Po práci na bateriích si vždy očistěte ruce.*

### Vložení a připojení baterie

U varianty Bp Pack jsou baterie a nabíječka již zabudovány.



- V případě potřeby vypustěte nádrže.
- Podvozek vyklapte nohou dopředu.

#### Pozor

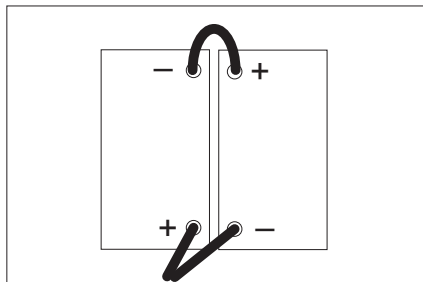
*Nebezpečí poškození kabelu na zadní straně přístroje. Před posunutím nádrže dozadu se vozítko musí posunout dopředu.*

- Vyšroubujte šroub a nádrž vyklapte dozadu.
- Zvedněte kryt baterie.
- Vložte baterii.
- Přišroubujte upevňovací úhelník za bateriemi.

## **⚠ Upozornění**

*Pokud dojde k záměně přípojek baterie, hrozí nebezpečí poškození .*

*Dodržujte správnou polaritu.*



## **Informace**

*Před připojením sady baterie je nutné přepnout přepínač programů do polohy „OFF“ (Vypnuto). Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k těmto poruchám:*

- *Kontrolka přetížení motoru kartáčů signalizuje poruchu.*  
*Odstranění: Přepínač programů přepněte asi na 10 sekund do polohy „OFF“ (Vypnuto).*
- *Kontrolka baterie signalizuje úplné vybití a přístroj nelze spustit.*  
*Odstranění: Baterii úplně nabijte.*
- ➔ *Přepínač programů přepněte do polohy "OFF" (Vypnuto).*
- ➔ *Kladný pól jedné baterie spojte se záporným pólem druhé baterie.*
- ➔ *K volným kontaktům baterie (+) a (-) připojte napájecí kabel.*
- ➔ *Nasaďte kryt baterie.*
- ➔ *Nádrž sklopte dolů a zajistěte šroubem.*

## **Pozor**

*Nebezpečí poškození při vybití baterie.*

*Před uvedením zařízení do provozu baterie nabijte.*

## **Nabíjení baterií**

### **Informace**

*Přístroj disponuje ochranou proti úplnému vybití, to znamená, je-li dosažena nejnižší, ještě přípustná míra kapacity, přístroj vypne. Na obsluhovacím pultu se v tomto případě rozsvítí červeně kontrola baterie. Vybité baterie (i částečně vybité) vždy opět dobijte.*

### **⚠ Pozor!**

*Nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Nabíječku nikdy nepoužívejte při dešti, vysoké vlhkosti vzduchu ani ve vlhkém prostředí!*

### **Informace**

*Průměrná doba nabíjení je asi 10-12 hodin.*

### **Proces nabíjení BR/BD 40/25 Bp Pack**

- ➔ *Zasuňte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky.*

*Nabíječka je řízena elektronicky a proces nabíjení se tudíž ukončí samostatně.*

*Všechny funkce přístroje jsou během nabíjení automaticky přerušeny.*

*Ukazatel kontroly baterie udává při do zásuvky zasunuté zástrčce pokročilost procesu nabíjení:*

|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| Oživující nabíjení                   | bliká rychle červeně |
| Rychlé nabíjení                      | bliká rychle žlutě   |
| Udržující nabíjení (baterie je plná) | bliká rychle zeleně  |

### **Nabíjení u modelu BR/BD 40/25 Bp**

- ➔ *Odpojte konektor baterie a připojte ho k nabíjecímu kabelu.*

### **Informace**

*Spojte nabíječku s vyjímatelnou zásuvkou bateri, ne s pevně na přístroji montovanou zástrčkou.*

- ➔ *Zapněte nabíječku.*

## Baterie nenáročné na údržbu (baterie s elektrolytem)

- Hodinu před koncem nabíjení přilijte destilovanou vodu, dodržujte správný poměr s kyselinou. Baterie má odpovídající označení.

### **⚠ Pozor!**

*Nebezpečí poleptání! Doplňování vody při vybité baterii může vést k úniku kyseliny! Pokud budete manipulovat s kyselinou unikající z baterie používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, abyste zabránili poranění nebo poškození obleku.*

*Případné postřikání kyselinou na kůži nebo oblečení okamžitě opláchněte velkým množstvím vody.*

### **Pozor**

*K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (EN 50272-T3). Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.*

### **Po skončení nabíjení:**

- Nabíječku odpojte ze sítě.  
→ U varianty bez zabudované nabíječky: Kabel baterie odpojte od kabelu nabíjení a spojte jej s přístrojem.

## Doporučené baterie a nabíječky

|              | Objednací číslo |
|--------------|-----------------|
| Sada baterie | 6.654-093       |
| Nabíječka    | 6.654-102       |

Baterie a nabíječky lze zakoupit ve specializovaných obchodech.

## Max. rozměry baterie

| Délka  | Šířka  | Výška  |
|--------|--------|--------|
| 330 mm | 171 mm | 235 mm |

Pokud u varianty Bp používáte baterie s elektrolytem, dodržujte tyto zásady:

- Maximální rozměry baterie musí být dodrženy.  
Při nabíjení baterií nenáročných na údržbu je nutné dodržovat předpisy výrobce baterie (viz plán údržby).

## Vyjměte baterie

- V případě potřeby vypustěte nádrže.  
→ Podvozek vyklopte nohou dopředu.

### **Pozor**

*Nebezpečí poškození kabelu na zadní straně přístroje. Před posunutím nádrže dozadu se vozítko musí posunout dopředu.*

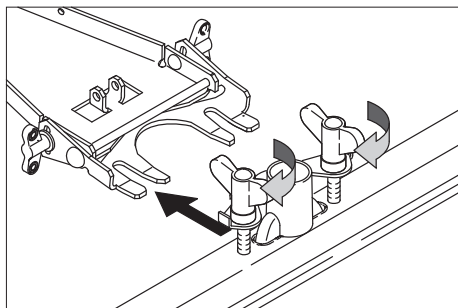
- Vyšroubujte šroub a nádrž vyklopte dozadu.  
→ Zvedněte kryt baterie.  
→ Kabel odpojte od svorky záporného pólu baterie.  
→ Zbylé kabely odpojte od svorek baterie.  
→ Uvolněte upevňovací úhelník za bateriemi.  
→ Vyjměte baterie.  
→ Vypotřebované baterie zlikvidujte dle platných předpisů.

## Montáž kartáčů

Před uvedením do provozu je třeba namontovat kartáče (viz "Údržbářské práce").

## Montáž sacího hranolu

- Nasadte sací hranol na zavěšení sacího hranolu tak, aby se vyformovaný plech nacházel nad zavěšením. Přitáhněte křídlové matice.



- Nasadte sací hadici.

## Provoz

### Pozor

*Nebezpečí poškození. Sací hranol je nutné před jízdou nazad nadzdvihnout.*

### Informace

*V případě nutnosti okamžitého zastavení pohonu kartáčů uvolněte ovládací páčku.*

## Plnění provozními materiály

### ⚠ Upozornění

*Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko z hlediska provozní bezpečnosti a úrazovosti.*

*Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyseliny solnou a fluorovodíkovou.*

*Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.*

### Upozornění

*Nepoužívejte silné pěnící čisticí prostředky. Doporučené čisticí prostředky:*

| Použití                                                            | Čisticí prostředky |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Běžné čištění všech podlah odolných vůči vodě                      | RM 745 RM 746      |
| Udržovací čištění lesklých povrchových ploch (např. žula)          | RM 755 es          |
| Udržovací a důkladné čištění průmyslových podlahových ploch        | RM 69 ASF          |
| Udržovací a důkladné čištění dlaždic z jemné kameniny              | RM 753             |
| Udržovací čištění dlaždic v sociálních zařízeních                  | RM 751             |
| Čištění a dezinfekce sociálních zařízení                           | RM 732             |
| Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti louhům (např. PVC) | RM 752             |
| Odstraňování vrstev z lino-<br>leových podlah                      | RM 754             |

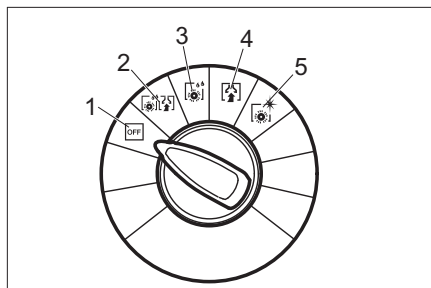
- Otevřete víko nádrže na čistou vodu.
- Plňte směsí vody a čisticího prostředku až k označení MAX na ukazateli hladiny náplně. Nejvyšší teplota kapaliny 60 °C.
- Víko nádrže na čistou vodu zavřete.

## Přeprava k místu použití

S vpřed vychýleným podvozkem můžete přístroj, aniž by se kartáče dotýkaly podlahy, sunout k místu použití.

- Nadzdvihněte sací hranol.
- Tlačte držákem na posouvání přístroj směrem dolů.
- Podvozek vychylte nohou dopředu.
- Přístroj suňte pomocí držáku na posouvání k místu použití.

## Čistící programy



- 1 OFF  
Přístroj je mimo provoz.
- 2 Vysávání při drhnutí  
Čištění podlahy za mokra a vysávání špinavé vody.
- 3 Mokrý drhnutí  
Čištění podlahy za mokra s delším působením čisticího prostředku.
- 4 Vysávání  
Nasajte částice nečistoty.
- 5 Leštění  
Leštění podlahy bez nanášení tekutiny.

## Kontrolka baterie

Kontrolka baterie signalizuje stav nabití baterií při odpojené nabíječce:

|         |                   |
|---------|-------------------|
| 40-100% | svítí zeleně      |
| 20-40%  | svítí žlutě       |
| 0-20%   | bliká pomalu rudě |
| prázdná | svítí rudě        |

### Upozornění

*Pokud se baterie úplně vybila (kontrolka baterie svítí červeně), přístroj se automaticky vypne. Provoz lze obnovit až po úplném nabití baterie.*

## Náhradní baterie

Aby nebylo nutné čekání při nabíjení baterií, lze zakoupit další sady baterií. Vybitou sadu baterií v přístroji lze nahradit nabitou sadou.

### Upozornění

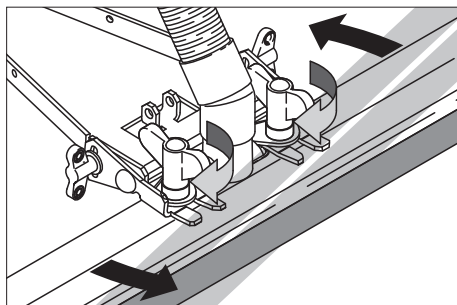
*Náhradní sada baterií musí mít při připojení k přístroji minimální napětí 25,8 V. Při nižším napětí je elektronickou ochranou proti úplnému vybití zamezeno zapnutí přístroje. V tom případě je nutné sadu baterií úplně nabít.*

## Nastavení sací lišty

### Náklon

K zlepšení výsledku vysávání na dlažděném povrchu je možné sací hranol otočit do náklonu o až 5°:

- Uvolněte křídlové matice.
- Otočte sací hranol.

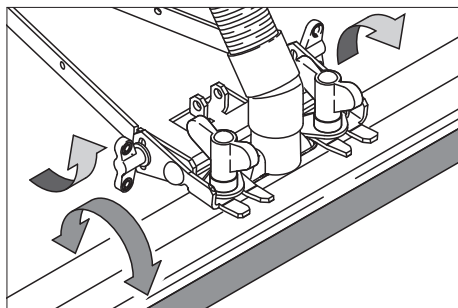


- Křídlové matice přitáhněte.

### Sklon

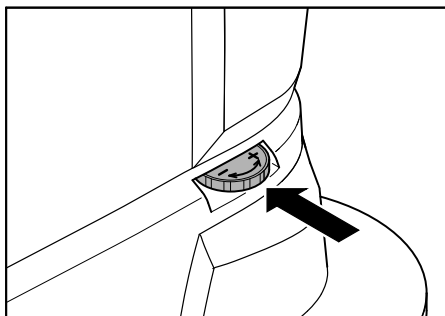
Při neuspokojivém výsledku vysávání je možné sklon rovně nasazeného sacího hranolu změnit.

- Uvolněte křídlové matice.
- Skloňte sací hranol.



- Křídlové matice přitáhněte.

### Nastavení hnací rychlosti (pouze varianta BD)



- Podvozek vychyľte nohou dopředu.
- Snížení rychlosti: Tlačítko otočte do směru – .
- Zvýšení rychlosti: Tlačítko otočte do směru + .

### Čištění přístroje

- Podvozek vychyľte nohou dozadu.
- Otočte spínač volby programu na požadovaný program čištění.
- Nastavte množství vody odpovídající znečištění a povrchu podlahy.
- Spusťte sací lištu.
- Zapněte kartáče tahem za ovládací páčku.

#### Pozor

*Nebezpečí poškození podlahové krytiny. Zařízení neprovazujte na místě.*

### Zastavení a vypnutí přístroje

- Zavřete regulační tlačítko množství vody.
- Se zařízením jeďte vpřed ještě 1-2 m, aby byl vysát zbytek vody.
- Spínač volby programu otočte na "OFF".
- Zvedněte sací lištu.
- Podvozek vyklepte nohou dopředu.

#### Pozor

*Nebezpečí deformace kartáče/ů. Při vypnutí přístroje odlehčete kartáč/e tím, že vychyľíte podvozek vpřed*

### Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu

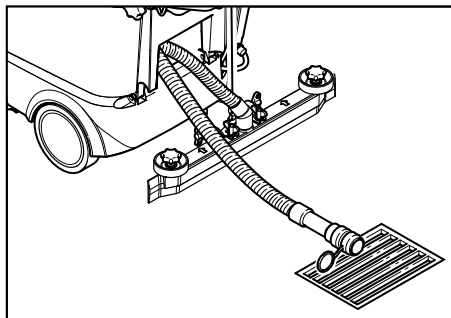
#### Informace

*Při plné nádrži na špinavou vodu uzavřete plovák sací kanál. Vysávání je přerušeno. Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.*

#### ⚠ Varování

*Dbejte na místní předpisy o zacházení s odpadovou vodou.*

- Odpouštěcí hadici na špinavou vodu sejměte z držáku a umístěte ji na vhodném místě sběru odpadových vod.



- Vodu vypusťte tak, že otevřete dávkovací zařízení u odpouštěcí hadice.
- Potom nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.

## Vyprázdnění nádrže na čistou vodu

- Uvolněte spojku na horním konci ukazatele stavu naplnění.
- Umístěte hadici ukazatele stavu naplnění na vhodném místě sběru odpadových vod a nechte kapalinu vytéct.
- Spojku nechte na přístroji opět zapadnout.

### Varianta Eco:

- Vyšroubujte vypouštěcí šroub čerstvé vody a nechte kapalinu vytéci.
- Vypouštěcí šroub znovu zašroubujte a utáhněte.

## Přeprava

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- Při přepravě na vozidle zajistěte přístroj upínacími pásy nebo lany proti posunutí.

K snížení potřeby prostoru je možné držák na posouvání vychýlit dopředu:

- Uvolněte hvězdicové rukojeti upevnění posuvného ramene.
- Posuňte posuvné rameno směrem dopředu.

## Ukládání

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

- Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.
- Pro umístění zvolte místo s přihlédnutím k celkové hmotnosti přístroje zdůvodu zajištění stability přístroje.

## Ošetřování a údržba

### ⚠ **Pozor, nebezpečí**

*Nebezpečí poranění. Před jakoukoliv údržbou prováděnou na přístroji otočte spínač volby programu na "OFF" a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.*

*Přístroj umístěte na stabilní, rovné ploše a sevrňte svorku baterie.*

- Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

## Plán údržby

### Po skončení práce

#### Pozor

*Nebezpečí poškození. Zařízení neostříkujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.*

- Vypusťte špinavou vodu.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby je vyčistěte.
- Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.
- Sací chlopně a ochranu před stříkáním vyčistěte, zkontrolujte jejich opotřebení, v případě nutnosti je vyměňte.
- Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
- Baterie v případě potřeby nabijte.

### Měsíčně

- Při přechodně odstaveném přístroji: Proveďte vyrovnávací nabití baterie.
- Zkontrolujte póly baterií ohledně oxidace, v případě potřeby je okartáčujte a namažte pólovým mazivem. Dbejte na pevné spojení kabelů.
- Zkontrolujte stav těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, v případě nutnosti těsnění vyměňte.
- U baterií s údržbou zkontrolujte hustotu kyseliny v článcích.
- Vyčistěte tunel kartáče. (pouze varianta BR)

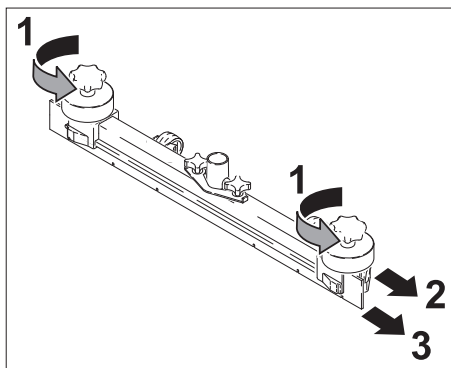
### Ročně

- Nechte provést předepsanou inspekci servisem pro zákazníka.

## Údržba

### Výměna chlopní

- Sejměte sací hranol.
- Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



- Odstraňte umělohmotné části.
- Odstraňte chlopně.
- Vsuňte nové chlopně.
- Nasuňte umělohmotné části.
- Hvězdicové rukojeti našroubujte a přitáhněte.

### Výměna kartáčových válců

- Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
- Tlačte držákem na posouvání přístroj směrem dolů.
- Podvozek vychylte nohou dopředu.
- Na kartáč přitlačte a vyjměte jej směrem dolů.
- Vsaďte nový kartáčový válec a nechte jej zapadnout.
- Podvozek vychylte nohou dozadu.

### Výměna kotoučových kartáčů

- Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
- Tlačte držákem na posouvání přístroj směrem dolů.
- Podvozek vychylte nohou dopředu.
- Tlačítko na nastavení hnací rychlosti otočte směrem na -.
- Kotoučové kartáče nadzdvihněte.
- Kotoučové kartáče otočte o přibližně 45°.
- Kotoučové kartáče vyjměte směrem dolů.

- Vsazení nových kotoučových kartáčů proveďte v opačném pořadí.
- Nastavte hnací rychlost.
- Podvozek vychylte nohou dozadu.

### Smlouva o údržbě

Za účelem spolehlivého provozu přístroje je možné uzavřít s příslušným prodejním oddělením firmy Kärcher smlouvu o údržbě.

## Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

- Vyprázdněte nádrž na čistou i na špinavou vodu.
- Přístroj umístěte v prostoru, který je chráněn proti mrazu.

## Poruchy

### ⚠ Pozor, nebezpečí

*Nebezpečí poranění. Před jakoukoliv údržbou prováděnou na přístroji otočte spínač volby programu na "OFF" a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.*

*Přístroj umístěte na stabilní, rovné ploše a sevrěte svorku baterie.*

- Vypusťte a zlikvidujte špinavou vodu a rovněž zbytek čisté vody.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

## Zobrazované poruchy

| Kontrolka baterie | Ukazatel poruch | Porucha                                 | Odstranění                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|-----------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                 | bliká rychle    | Zvýšená teplota pohonu kartáčů          | Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP) a přístroj nechte vychladnout.                                                                                                                                                                             |
| –                 | bliká pomalu    | Porucha na kabelovém spojení, přerušení | Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP). Následně opět zvolte čisticí program. Pokud se chyba objevuje i nadále, volejte zákaznickou službu.                                                                                                       |
| –                 | svítí           | Porucha elektroniky                     |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| bliká rychle rudě | bliká rychle    | Baterie defektní                        |                                                                                                                                                                                                                                                    |
| bliká pomalu rudě | bliká pomalu    | Přetížení motoru kartáčů                | Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP). Zkontrolujte, zda kartáče nejsou zablokovány partikulami či drobnými tělesy, případně tyto odstraňte. Následně opět zvolte čisticí program. Pokud se chyba objevuje i nadále, volejte zákaznickou službu. |

## Nezobrazované poruchy

| Porucha                     | Odstranění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nelze nastartovat  | Baterie zkontrolujte, příp. nabijte<br>Zkontrolujte pólovou pojistku baterie na kladném pólu baterie (75 A) a v případě vadné pojistky informujte zákaznickou službu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Nedostatečné množství vody  | Zkontrolujte množství čisté vody, v případě potřeby nádrž doplňte.<br>Zkontrolujte, zda nejsou ucpané hadice, v případě potřeby je vyčistěte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Nedostatečný sací výkon     | Zkontrolujte stav těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a v případě nutnosti těsnění vyměňte.<br>Vyčistěte sítko na vlákna.<br>Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je otočte nebo vyměňte.<br>Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte.<br>Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte.<br>Zkontrolujte, zda je víčko na vypouštěcí hadici na špinavou vodu zavřené.<br>Zkontrolujte nastavení sací lišty. |
| Nedostatečný účinek čištění | Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Kartáče se netočí           | Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby je odstraňte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Technické údaje

|                                                                         |          | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|-------------------------------------------------------------------------|----------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| výkon                                                                   |          |                  |                       |                  |                       |
| Jmenovité napětí                                                        | V        | 24               |                       |                  |                       |
| Kapacita baterií                                                        | Ah (5 h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Kapacita baterie u varianty ECO                                         | Ah (5 h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Průměrný příkon                                                         | W        | 1200             |                       |                  |                       |
| Výkon sacího motoru                                                     | W        | 600              |                       |                  |                       |
| Výkon motoru kartáčů                                                    | W        | 600              |                       |                  |                       |
| Vysávání                                                                |          |                  |                       |                  |                       |
| Sací výkon, množství vzduchu                                            | l/s      | 30               |                       |                  |                       |
| Sací výkon, podtlak - max.                                              | kPa      | 130              |                       |                  |                       |
| Čistící kartáče                                                         |          |                  |                       |                  |                       |
| Pracovní šířka                                                          | mm       | 400              |                       | 390              |                       |
| Průměr kartáče                                                          | mm       | 96               |                       | 385              |                       |
| Počet otáček kartáčů                                                    | 1/min.   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Rozměry a hmotnost                                                      |          |                  |                       |                  |                       |
| Teoretický plošný výkon                                                 | m²/h     | 1600             |                       |                  |                       |
| Objem nádrže na čistou/špinavou vodu                                    | l        | 25               |                       |                  |                       |
| Délka (bez držáku na posouvání)                                         | mm       | 800              |                       | 870              |                       |
| Šířka (bez sací lišty)                                                  | mm       | 575              |                       |                  |                       |
| Výška (bez držáku na posouvání)                                         | mm       | 830              |                       |                  |                       |
| Přepravní hmotnost                                                      | kg       | 117              |                       | 123              |                       |
| Povolená celková hmotnost                                               | kg       | 133              |                       | 137              |                       |
| Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-72                                      |          |                  |                       |                  |                       |
| Celková hodnota kmitání paží                                            | m/s²     | <2,5             |                       |                  |                       |
| Kolísavost K                                                            | m/s²     | 0,2              |                       |                  |                       |
| Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>                               | dB (A)   | 67               |                       |                  |                       |
| Kolísavost K <sub>pA</sub>                                              | dB (A)   | 1                |                       |                  |                       |
| Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> + Kolísavost K <sub>WA</sub> | dB (A)   | 82               |                       |                  |                       |

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Podlahový čistič

**Typ:** 1.515-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou naší distribuční společností. Případné poruchy na příslušenství odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší autorizované středisko služeb zákazníkům.

## Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| Varnostna navodila . . . . .                 | SL . . . 1 |
| Delovanje . . . . .                          | SL . . . 1 |
| Namenska uporaba . . . . .                   | SL . . . 2 |
| Varstvo okolja . . . . .                     | SL . . . 2 |
| Upravljalni in funkcijski elementi . . . . . | SL . . . 3 |
| Pred zagonom . . . . .                       | SL . . . 4 |
| Obratovanje . . . . .                        | SL . . . 7 |
| Transport . . . . .                          | SL . . . 9 |
| Skladiščenje . . . . .                       | SL . . . 9 |
| Nega in vzdrževanje . . . . .                | SL . . . 9 |
| Motnje . . . . .                             | SL . . 11  |
| Tehnični podatki . . . . .                   | SL . . 13  |
| ES-izjava o skladnosti . . . . .             | SL . . 14  |
| Garancija . . . . .                          | SL . . 14  |
| Nadomestni deli . . . . .                    | SL . . 14  |

## Varnostna navodila

Pred prvo uporabo stroja preberite ta navodila za uporabo in priloženo brošuro z varnostnimi napotki za čistilne stroje s krtačami in pršilno-ekstrakcijske stroje, 5.956-251.

### **Opozorilo**

*Naprave ne uporabljajte na površinah z naklonom.*

## Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

### **Stikalno streme**

Za takojšnjo ustavitev krtačnega pogona: spustite stikalno streme.

## Simboli v navodilu za obratovanje

### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Delovanje

Ta sesalni stroj za ribanje se uporablja za mokro čiščenje ali poliranje ravnih tal. Napravo se lahko z nastavljanjem čistilnega programa in količine vode lahko prilagodi posamezni čistilni nalogi. Delovna širina 400 mm in kapaciteta rezervoarjev za svežo in za umazano vodo po 25 l omogočajo učinkovito čiščenje.

### **Napotek**

*Glede na posamezno čistilno nalogo se lahko stroj opremi z različnim priborom. Vprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Namenska uporaba

Ta polnilnik uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje trdih površin, ki niso občutljive na vlago in sredstva za poliranje.

Temperaturno območje uporabe se nahaja med +5°C in +40°C.

- Ta naprava je namenjena za uporabo v notranjih prostorih.
- Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
- Stroj je razvit za čiščenje tal v zaprtih prostori oz. nadkritih površinah. Na drugih področjih uporabe je potrebno preveriti možnost uporabe alternativnih krtač.
- Stroj ni namenjen za čiščenje javnih prometnih površin.
- Upoštevajte dovoljeno površinsko obremenitev tal.

Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.

## Varstvo okolja

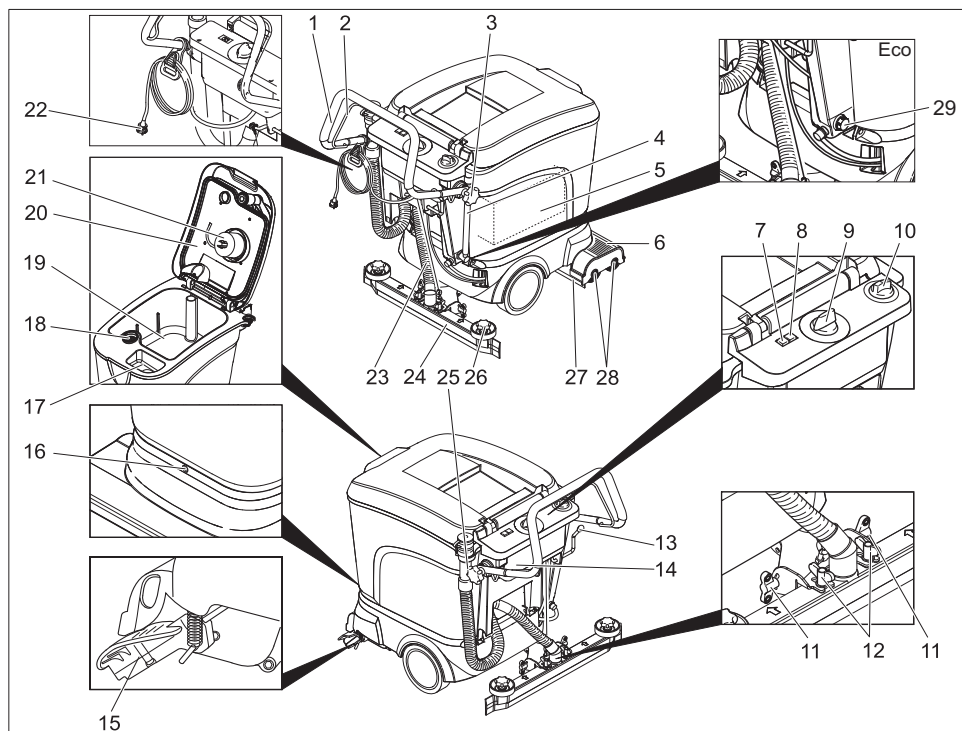
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.                                                                    |
|  | Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme. |

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Upravljalni in funkcijski elementi

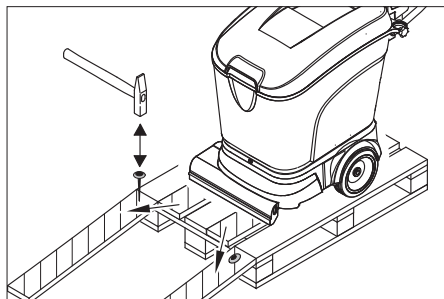


- |                                                                                     |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1 Potisno streme                                                                    | 16 Vijak za pritrditev rezervoarja                          |
| 2 Stikalno streme                                                                   | 17 Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo          |
| 3 Zvezdasti ročaj za pritrditev potisnega stremena                                  | 18 Sito za puh                                              |
| 4 Prikaz polnilnega nivoja in gibka izpušna cev za svežo vodo (ne pri ECO-varianti) | 19 Rezervoar za umazano vodo                                |
| 5 Baterija (le Pack varianta)                                                       | 20 Pokrov rezervoarja za umazano vodo                       |
| 6 Čistilna glava                                                                    | 21 Plovec                                                   |
| 7 Baterijski kontrolni prikaz                                                       | 22 Omrežni vtič za polnilnik (le Pack varianta)             |
| 8 Prikaz motnje                                                                     | 23 Gibka sesalna cev                                        |
| 9 Stikalo za izbiro programa                                                        | 24 Sesalni nosilec *                                        |
| 10 Gumb za reguliranje količine vode                                                | 25 Gibka izpušna cev za umazano vodo                        |
| 11 Krilate matice za nagib sesalnega nosilca                                        | 26 Zvezdasti ročaji za zamenjavo sesalnih nastavkov         |
| 12 Krilate matice za pritrditev sesalnega nosilca                                   | 27 Izpustni vijak za svežo vodo (le pri Eco-varianti)       |
| 13 Vzvod za znižanje sesalnega nosilca                                              | 28 Zaščita pred pršenjem                                    |
| 14 Elektronika/polnilnik (le Pack varianta)                                         | 29 Krtačni valji (BR varianta) Kolutne krtače (BD varianta) |
| 15 Podvozje za transportiranje                                                      | * ni v obsegu dobave (razen pri ECO-varianti)               |

## Pred zagonom

### Razkladanje

- Popustite zvezdaste ročaje pritrditve potisnega streмена.
- Potisno streme zasukajte nazaj in pritegnite zvezdaste ročaje.



- Dolge stranske deske iz embalaže položite na paleto kot rampo.
- Z žebli pritrdite rampo na paleto.
- Kratke deske položite kot podporo pod rampo.
- Odstranite lesene letvice pred kolesi.
- Stroj po rampi porinite s palete.

### Baterije

#### Varnost

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

|  |                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila |
|  | Nosite zaščito za oči                                                                       |
|  | Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij                                               |
|  | Nevarnost eksplozij                                                                         |
|  | Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje                                         |

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
|  | Nevarnost razjedanja            |
|  | Prva pomoč                      |
|  | Opozorilni zaznamek             |
|  | Odstranitev odpadnega materiala |
|  | Baterije ne odvrzite v smetnjak |

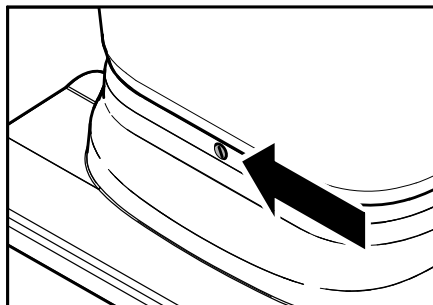
#### Nevarnost

**Nevarnost eksplozije!** Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.

**Nevarnost poškodb!** Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.

#### Vstavljanje in priključitev baterij

Pri varianti Bp Pack so baterije in polnilna naprava že vgrajene.



- Praznjenje rezervoarjev, po potrebi
- Podvozje zasukajte z ного naprej.

#### Pozor

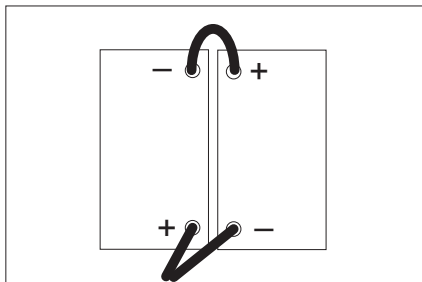
**Nevarnost poškodb kabla na hrbtni strani naprave.** Preden obrnete rezervoar nazaj morate obvezno podvozje premakniti naprej.

- Izvijte vijak in rezervoar zasukajte nazaj.
- Dvignite prekritje baterije.
- Vstavite baterijo.
- Pritrditveni kotnik za baterijo trdno privijte.

## **⚠ Opozorilo**

Nevarnost poškodb zaradi zamenjave baterijskih priključkov.

Pazite na pravilno polarnost.



## **Napotek**

Pred priključitvijo kompleta baterij se mora stikalo za izbiro programa obrniti na "OFF". Če se tega opozorila ne upošteva, lahko nastopijo sledeče motnje:

- Prikaz preobremenjenosti krtačnega motorja pokaže motnjo.  
Odprava: Stikalo za izbiro programa za ca. 10 sekund obrnite na "OFF".
- Baterijski kontrolni prikaz pokaže globoko razelektritev in stroja ni mogoče zagnati.

Odprava: Popolnoma napolnite baterijo.

- ➔ Stikalo za izbiro programa obrnite na "OFF".
- ➔ Plus pol ene baterije povežite z minus polom druge baterije.
- ➔ Priključni kabel pripnite na še proste baterijske pole (+) in (-).
- ➔ Nataknite prekritje baterije.
- ➔ Rezervoar zasukajte navzdol in ga fiksirajte z vijakom.

## **Pozor**

Nevarnost poškodb zaradi globoke izpraznitve. Pred zagonom stroja napolnite baterije.

## **Polnjenje baterije**

### **Napotek**

Stroj ima zaščito pred popolno izpraznitvijo baterij, to pomeni, da se stroj izklopi, ko se doseže najmanjšo dovoljeno količino kapacitete baterij. V tem primeru kontrola baterij na upravljalnem pultu rdeče sveti. Izpraznjene (tudi delno) baterije vedno ponovno napolnite.

### **⚠ Nevarnost**

Nevarnost zaradi električnega udara.

Polnilnika nikoli ne uporabljajte na dežju, pri visoki zračni vlažnosti ali v vlažnih prostorih!

### **Napotek**

Polnilni čas znaša v povprečju ca. 10-12 ur.

### **Polnjenje BR/BD 40/25 Bp Pack**

- ➔ Omrežni vtič polnilne naprave vtaknite v vtičnico.

Polnilna naprava je elektronsko regulirana in sama ustavi polnjenje. Vse funkcije stroja so med polnjenjem avtomatično prekinjene. Če je vtič priključen v omrežje, kontrolni prikaz za baterije prikazuje napredovanje polnjenja:

|                                           |                     |
|-------------------------------------------|---------------------|
| Obnovitveno polnjenje                     | hitro rdeče utripa  |
| Hitro polnjenje                           | hitro rumeno utripa |
| Vzdrževalno polnjenje (baterije so polne) | hitro zeleno utripa |

### **Polnjenje BR/BD 40/25Bp**

- ➔ Izvlecite baterijski vtič in ga povežite s polnilnim kablom.

### **Napotek**

Polnilec povežite s snemljivim baterijskim vtičem naprave in ne s fiksnim vtičem, ki je montiran na napravi.

- ➔ Vklon polnilnika

## Baterije, ki ne terjajo vzdrževanja (mokre baterije)

- Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo, upoštevajte pravilno kislost. Baterija je ustrezno označena.

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost razjedanja. Polnjenje vode v razelektrenem stanju baterije lahko vodi do izstopanja kisline!*

*Pri ravnanju z baterijsko kislino uporabljajte zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničenje obleke. Morebitne brizgljave kisline na kožo ali obleko takoj izperite z veliko vode.*

### Pozor

*Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).*

*Ne uporabljajte drugih dodatkov (takoimenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija zapade.*

### Po končanem polnjenju:

- Polnilno napravo izključite iz omrežja.
- Pri variantah brez vgrajene polnilne naprave: Baterijski kabel ločite od kabla za polnjenje in ga povežite s strojem.

## Priporočljive baterije, polnilniki

|                    | Naročniška številka |
|--------------------|---------------------|
| Baterijski komplet | 6.654-093           |
| Polnilnik          | 6.654-102           |

Baterije in polnilniki so na voljo v strokovnih trgovinah.

## Maksimalne dimenzije baterije

| Dolžina | Širina | Višina |
|---------|--------|--------|
| 330 mm  | 171 mm | 235 mm |

Če se pri Bp varianti uporabijo mokre baterije, je treba upoštevati sledeče:

- Upoštevati se morajo maksimalne dimenzije baterij.

Pri polnjenju baterij brez vzdrževanja se morajo upoštevati predpisi proizvajalca baterij (glejte vzdrževalni načrt)

## Odstranitev baterij

- Praznjenje rezervoarjev, po potrebi
- Podvozje zasukajte z ного naprej.

### Pozor

*Nevarnost poškodb kabla na hrbtni strani naprave. Preden obrnete rezervoar nazaj morate obvezno podvozje premakniti naprej.*

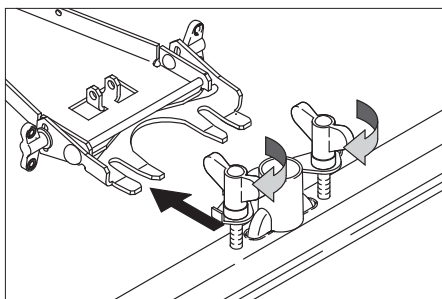
- Izvijte vijak in rezervoar zasukajte nazaj.
- Dvignite prekritje baterije.
- Odklopite kabel z minus pola baterije.
- Preostali kabel odklopite z baterij.
- Odvijte pritrditveni kotnik za baterijami.
- Izvlecite baterije.
- Izrabljene baterije odvrzite v skladu z veljavnimi določili.

## Montaža krtač

Pred zagonom morajo biti montirane krtače (poglejte "Vzdrževalna dela")

## Montaža sesalnega stolpa

- Sesalni stolp vstvi v obešenje sesalnega stolpa tako, da oblikovna pločevina leži nad obešenjem. Zategnite krilne matice.



- Natakните gibko sesalno cev.

## Obratovanje

### Pozor

Nevarnost poškodb. Pred vzvratno vožnjo dvignite sesalni nosilec.

### Napotek

Za takojšnjo ustavitev krtačnega pogona spustite stikalno streme.

### Polnjenje obratovalnih snovi

#### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočena čistilna sredstva. Za druga čistilna sredstva uporabnik nosi povečano tveganje glede varnosti obratovanja in nevarnosti nesreče.

Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne in fluorovodikove kisline. Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih.

#### Opozorilo

Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev.

Priporočljiva čistilna sredstva:

| Uporaba                                                  | Čistila       |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal               | RM 745 RM 746 |
| Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita)      | RM 755 es     |
| Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal        | RM 69 ASF     |
| Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna | RM 753        |
| Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih      | RM 751        |
| Čiščenje in dezinfekcija v sanitarnih prostorih          | RM 732        |
| Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)       | RM 752        |
| Razslojevanje linolejskih tal                            | RM 754        |

- ➔ Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
- ➔ Mešanico vode in čistilnega sredstva napolnite do oznake MAX na indikatorju sta-

nja napolnenosti. Najvišja temperatura tekočine sme znašati 60°C.

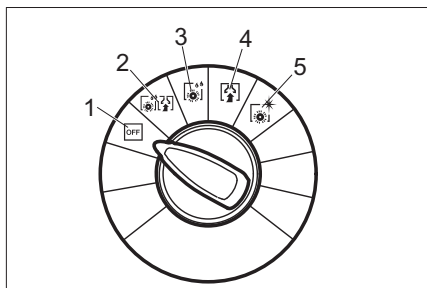
- ➔ Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

### Premikanje k mestu uporabe

Z naprej obrnjenim podvozjem se lahko stroj potisne k mestu, kjer ga boste uporabljali, ne da bi se krtače dotikale tal.

- ➔ Dvignite sesalni stolp.
- ➔ Stroj s pomočjo potisnega ročaja potisnite navzdol.
- ➔ Z nogo obrnite podvozje naprej.
- ➔ S potisnim ročajem potiskajte stroj tja, kjer ga boste uporabljali.

### Čistilni programi



- 1 OFF  
Stroj ne obratuje.
- 2 Sesanje z drgnjenjem  
Tla mokro očistite in posesajte umazano vodo.
- 3 Mokro ribanje  
Tla mokro očistite in pustite, da čistilno sredstvo učinkuje.
- 4 Sesanje  
Posesajte raztopljeno umazanijo.
- 5 Poliranje  
Tla polirajte brez nanašanja tekočine.

## Baterijski kontrolni prikaz

Baterijski kontrolni prikaz pokaže polnilno stanje baterij pri izklopljenem polnilniku:

|         |                     |
|---------|---------------------|
| 40-100% | sveti zeleno        |
| 20-40%  | sveti rumeno        |
| 0-20%   | počasi utripa rdeče |
| prazno  | sveti rdeče         |

### Opozorilo

*Če se je baterija globoko izpraznila (baterijski kontrolni prikaz sveti rdeče) se stroj avtomatsko izklopi. Ponovni zagon stroja je možen šele, ko se baterija popolnoma napolni.*

## Nadomestne baterije

Da se izognete čakalnemu času med polnjenjem baterij, lahko kupite dodatne komplete baterij. Tako se lahko prazen komplet baterij v stroju vedno zamenja s polnim.

### Opozorilo

*Nadomestni komplet baterij mora imeti pri priključitvi na stroj minimalno napetost 25,8 V. Pri nižji napetosti zaščita izpraznitve v elektroniki prepreči zagon stroja. V tem primeru se mora komplet baterij popolnoma napolniti.*

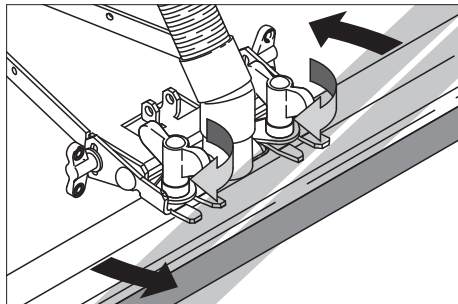
## Nastavitev sesalnega nosilca

### Poševni položaj

Za izboljšanje rezultata sesanja na popločenih podlagah se lahko sesalni stolp obrne v poševni položaj do 5°.

→ Odvijte krilne matice.

→ Obrnite sesalni stolp.



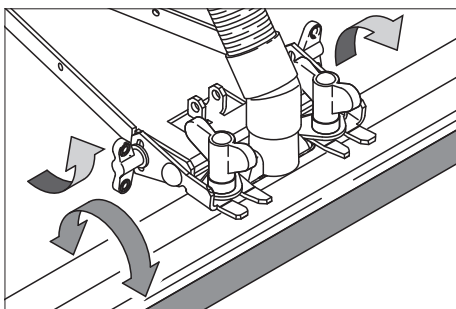
→ Zategnite krilne matice.

## Nagibanje

Pri nezadostnem rezultatu sesanja lahko spreminjate nagib ravnega sesalnega stolpa.

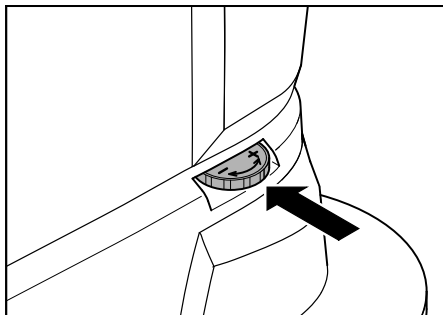
→ Odvijte krilne matice.

→ Nagnite sesalni stolp.



→ Zategnite krilne matice.

## Nastavitev potisne hitrosti (le različica BD)



→ Podvozje z nogo preklomite naprej.

→ Zmanjševanje hitrosti: gumb obrnite v smeri –.

→ Povečevanje hitrosti: gumb obrnite v smeri +.

## Čiščenje

→ Podvozje z nogo preklomite nazaj.

→ Stikalo za izbiro programa obrnite na zeleni čistilni program.

→ Količino vode nastavite v skladu z umazanijo in talno oblogo.

→ Spustite sesalni stolp.

→ Krtače vklopite tako, da potegneta vklopno streme.

## Pozor

Neveranost poškodb za talno oblogo. Stroja na poganjajte na enem mestu.

### Zaustavljanje in odlaganje

- Zaprite gumb za regulacijo količine vode.
- Stroj premikajte še 1-2 m naprej, da posesate ostanek vode.
- Stikalo za izbiro programa obrnite na "OFF".
- Dvignite sesalni nosilec.
- Podvozje zasukajte z ного naprej.

## Pozor

Nevarnost deformacij krtač(e). Pri odlaganju stroja krtačo/e razbremenite tako, da podvozje preklomite naprej.

### Praznjenje rezervoarja za umazano vodo

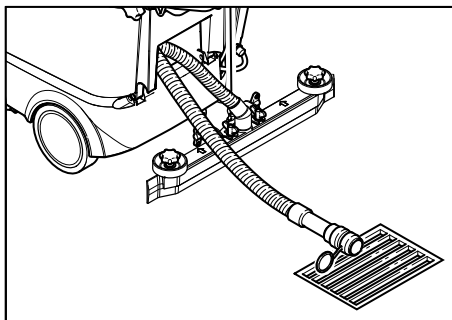
#### Napotek

V primeru polnega rezervoarja za vodo za pre plovec sesalni kanal. Sesanje je prekinjeno. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

#### ⚠ Opozorilo

Upoštevajte lokalne predpise o ravnanju z odpadnimi vodami.

- Cev za izpuščanje umazane vode snemite z držala in jo spustite nad ustrezní zbiralnik.



- Vodo izpustite iz izpustne cevi tako, da odprete dozirno napravo.
- Potem posodo za umazano vodo splaknite s čisto vodo.

### Praznjenje rezervoarja za svežo vodo

- Odvijte sklopko na gornjem koncu kazalca stanja napolnjenosti.
- Cev kazalca stanja napolnjenosti spustite nad ustrezní zbiralnik in pustite, da tekočina izteče.
- Sklopko ponovno zaskočite za stroj.

#### Eco-Varianta:

- Izvijte izpustni vijak za svežo vodo in pustite, da tekočina izteče.
- Ponovno uvijte izpustni vijak za svežo vodo in ga pritegnite.

### Transport

## Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Za transport na vozilu je potrebno stroj z napenjalnimi pasovi/žicami zavarovati proti zdrsú.

Za zmanjševanje potrebe po mestu se lahko potisno streme preklopi naprej:

- Popustite zvezdaste ročaje pritrditve potisnega stremena.
- Potisno streme potisnite naprej.

### Skladiščenje

## Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

- Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.
- Odstavno mesto izberite ob upoštevanju dovoljene skupne teže stroja, da ne zmanjšate stojne varnosti.

### Nega in vzdrževanje

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb. Pred vsemi deli na stroju obrnite stikalo za izbiro programa na "OFF" in izvlecite omrežni vtič.

Stroj postavite na stabilno, ravno površino in odpnite baterijo.

- Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

## Vzdrževalni načrt

### Po delu

#### Pozor

*Nevarnost poškodb. Stroja ne obrizgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.*

- Izpustite umazano vodo.
- Preverite sito za puh, po potrebi ga očistite.
- Zunanost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.
- Očistite sesalne nastavke in brizgalno zaščito, preverite njih izrabljenost in jih po potrebi zamenjajte.
- Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
- Baterijo po potrebi napolnite.

### Mesečno

- Pri začasno mirujočem stroju: Opravite izenačevalno polnjenje baterij.
- Preverite, ali so poli baterij oksidirani, če je treba, jih skrtajte in namastite z mazivom za pole. Pazite na to, da bo povezovalni kabel trdno nameščen.
- Preverite stanje tesnil med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom, po potrebi jih zamenjajte.
- Pri baterijah, ki jih je potrebno vzdrževati, preverite, ali celice tesnijo kislino.
- Očistite tunel krtač (samo pri varianti BR)

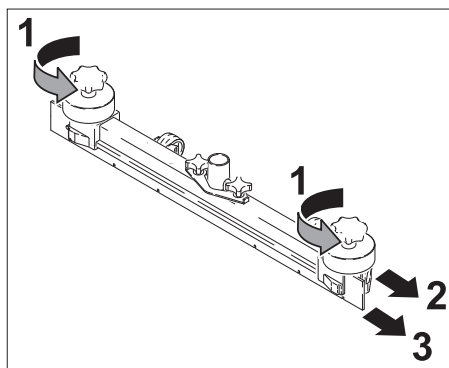
### Letno

- Opravljanje predpisane inšpekcije prepustite servisni službi.

## Vzdrževanje

### Zamenjava sesalnih nastavkov

- Snemite sesalni stolp.
- Odvijte zvezdaste ročaje.



- Snemite plastične dele.
- Odstranite sesalne nastavke.
- Vrnite nove sesalne nastavke.
- Postavite plastične dele.
- Privijte zvezdaste ročaje in jih zategnite.

### Zamenjava valja s krtačami

- Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
- Stroj s pomočjo potisnega ročaja potisnite navzdol.
- Z nogu obrnite podvozje naprej.
- Vtisnite krtačo navznoter in jo snemite v smeri navzdol.
- Namestite nove valje s krtačami in jih zaskočite.
- Z nogu obrnite podvozje nazaj.

### Zamenjava kolutnih krtač

- Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
- Stroj pritiskajte s pomočjo potisnega stremena navzdol.
- Podvozje z nogu preklonite naprej.
- Gumb za nastavev potisne hitrosti obrnite v smeri –.
- Privzdignite kolutne krtače.
- Kolutne krtače obrnite za ca. 45°.
- Kolutne krtače odstranite navzdol.
- Nove kolutne krtače vstavite v obratnem vrstnem redu.
- Nastavite potisno hitrost.
- Podvozje z nogu preklonite nazaj.

## Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko pristojnim Kärcherjevim prodajnim uradom sklenete vzdrževalne pogodbe.

### Zaščita pred zmrzali

V primeru nevarnosti zmrzali:

- ➔ Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
- ➔ Stroj shranite v prostoru zaščitenem pred zmrzali.

## Motnje

### **Nevarnost**

*Nevarnost poškodb. Pred vsemi deli na stroju obrnite stikalo za izbiro programa na "OFF" in izvlecite omrežni vtič.*

*Stroj postavite na stabilno, ravno površino in odpnite baterijo.*

- ➔ Iz stroja odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

## Motnje s prikazom

| Baterijski kontrolni prikaz | Prikaz motnje | Motnja                               | Odprava                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------|---------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                           | utripa hitro  | Nadtemperatura krtačni pogon         | Postavite stikalo za izbiro programa na OFF in pustite, da se stroj ohladi.                                                                                                                                        |
| –                           | utripa počasi | Napačna položitev kablov, prekinitev | Postavite stikalo za izbiro programa na OFF. Nato ponovno izberite program šiščenja. Če se napaka še naprej pojavlja, pokličite servisno službo.                                                                   |
| –                           | sveti         | Motnja v elektroniki                 |                                                                                                                                                                                                                    |
| hitro utripa rdeče          | utripa hitro  | Baterija je pokvarjena               |                                                                                                                                                                                                                    |
| počasi utripa rdeče         | utripa počasi | Preobremenitev krtačnega motorja     | Postavite stikalo za izbiro programa na OFF. Preverite, ali tujek blokira krtače, po potrebi odstranite tujek. Nato ponovno izberite program šiščenja. Če se napaka še naprej pojavlja, pokličite servisno službo. |

## Motnje brez prikaza

| Motnja                       | Odprava                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stroja ni možno zagnati      | Preverite baterije, po potrebi jih napolnite<br>Preverite varovalko baterijskega pola na plus polu baterije (75 A), pri defektni varovalki obvestite uporabniški servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Nezadostna količina vode     | Preverite nivo sveže vode, po potrebi dopolnite rezervoar.<br>Gibke cevi preverite glede zamašitev, po potrebi jih očistite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Nezadostna sesalna moč       | Preverite stanje tesnil med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom, po potrebi jih zamenjajte.<br>Čiščenje sita za puh<br>Očistite sesalne brisalce na sesalnem nosilcu, po potrebi jih obrnite ali zamenjajte.<br>Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite.<br>Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte.<br>Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt<br>Preverite nastavitev sesalnega nosilca. |
| Nezadosten rezultat čiščenja | Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Krtače se ne vrtijo          | Preverite, ali krtače blokira tujek, po potrebi ga odstranite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Tehnični podatki

|                                                                        |         | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| Zmogljivost                                                            |         |                  |                       |                  |                       |
| Nazivna napetost                                                       | V       | 24               |                       |                  |                       |
| Kapaciteta baterije                                                    | Ah (5h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Kapaciteta baterije ECO-varianta                                       | Ah (5h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Srednji odvzem moči                                                    | W       | 1200             |                       |                  |                       |
| Kapaciteta sesalnega motorja                                           | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Kapaciteta krtačnega motorja                                           | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Sesanje                                                                |         |                  |                       |                  |                       |
| Sesalna moč, količina zraka                                            | l/s     | 30               |                       |                  |                       |
| Sesalna moč, podtlak, maks.                                            | kPa     | 130              |                       |                  |                       |
| Čistilne krtače                                                        |         |                  |                       |                  |                       |
| Delovna širina                                                         | mm      | 400              |                       | 390              |                       |
| Premer krtače                                                          | mm      | 96               |                       | 385              |                       |
| Število obratov krtač                                                  | 1/min   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Mere in teža                                                           |         |                  |                       |                  |                       |
| Teoretična površinska moč                                              | m²/h    | 1600             |                       |                  |                       |
| Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo                          | l       | 25               |                       |                  |                       |
| Dolžina (brez potisnega stremena)                                      | mm      | 800              |                       | 870              |                       |
| Širina (brez sesalnega nosilca)                                        | mm      | 575              |                       |                  |                       |
| Višina (brez potisnega stremena)                                       | mm      | 830              |                       |                  |                       |
| Transportna teža                                                       | kg      | 117              |                       | 123              |                       |
| Dopustna skupna teža                                                   | kg      | 133              |                       | 137              |                       |
| Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-72                         |         |                  |                       |                  |                       |
| Skupna nihalna vrednost rok                                            | m/s²    | <2,5             |                       |                  |                       |
| Negotovost K                                                           | m/s²    | 0,2              |                       |                  |                       |
| Nivo hrupa L <sub>pA</sub>                                             | dB(A)   | 67               |                       |                  |                       |
| Negotovost K <sub>pA</sub>                                             | dB(A)   | 1                |                       |                  |                       |
| Nivo hrupa ob obremenitvi L <sub>WA</sub> + negotovost K <sub>WA</sub> | dB(A)   | 82               |                       |                  |                       |

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo naravno spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Talni čistilnik

**Tip:** 1.515-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na Vašem priboru, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Cuprins

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| Măsurile de siguranță . . . . .                | RO . . . 1  |
| Funcționarea . . . . .                         | RO . . . 1  |
| Utilizarea corectă . . . . .                   | RO . . . 2  |
| Protecția mediului înconjurător . . . . .      | RO . . . 2  |
| Elemente de utilizare și funcționale . . . . . | RO . . . 3  |
| Înainte de punerea în funcțiune . . . . .      | RO . . . 4  |
| Funcționarea . . . . .                         | RO . . . 7  |
| Transportul . . . . .                          | RO . . . 10 |
| Depozitarea . . . . .                          | RO . . . 10 |
| Îngrijirea și întreținerea . . . . .           | RO . . . 10 |
| Defecțiuni . . . . .                           | RO . . . 11 |
| Date tehnice . . . . .                         | RO . . . 13 |
| Declarație de conformitate CE . . . . .        | RO . . . 14 |
| Garanție . . . . .                             | RO . . . 14 |
| Piese de schimb . . . . .                      | RO . . . 14 |

## Măsurile de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații privind securitatea, pentru aparatele de curățare cu perii și aparatele de absorbție și refulare nr. 5.956-251.

### **⚠ Avertisment**

*Nu utilizați aparatul pe suprafețe înclinate.*

## Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

### **Mâner de comutare**

Pentru deconectarea de urgență a acțiunii perilor: Eliberați mânerul de comutare.

## Simboluri din manualul de utilizare

### **⚠ Pericol**

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **⚠ Avertisment**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **Atenție**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Funcționarea

Acest aparat de aspirat și lustruit poate fi utilizat pentru curățarea umedă sau lustruirea podelelor plane.

Aparatul poate fi ușor adaptat sarcinii de îndeplinit prin setarea unui program de curățare și a cantității de apă.

Lățimea de lucru de 400 mm și o capacitate a rezervoarelor pentru apă curată și apă uzată de câte 25 l asigură o curățare eficientă.

### **Notă**

*În funcție de lucrarea de efectuat aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Utilizarea corectă

Utilizați acest încărcător exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea suprafețelor dure lavabile și rezistente la lustruit.  
Domeniul temperaturilor de utilizare este între +5°C și +40°C.
- Acest aparat este destinat utilizării în spații interioare.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.
- Aparatul a fost conceput numai pentru curățarea podelelor interioare, respectiv a suprafețelor protejate de un acoperiș. Pentru alte domenii de utilizare posibilitatea de anexare a unor perii alternative trebuie verificată.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea drumurilor publice.
- Verificați sarcina maximă de solicitare a podelei.  
Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.

## Protecția mediului înconjurător

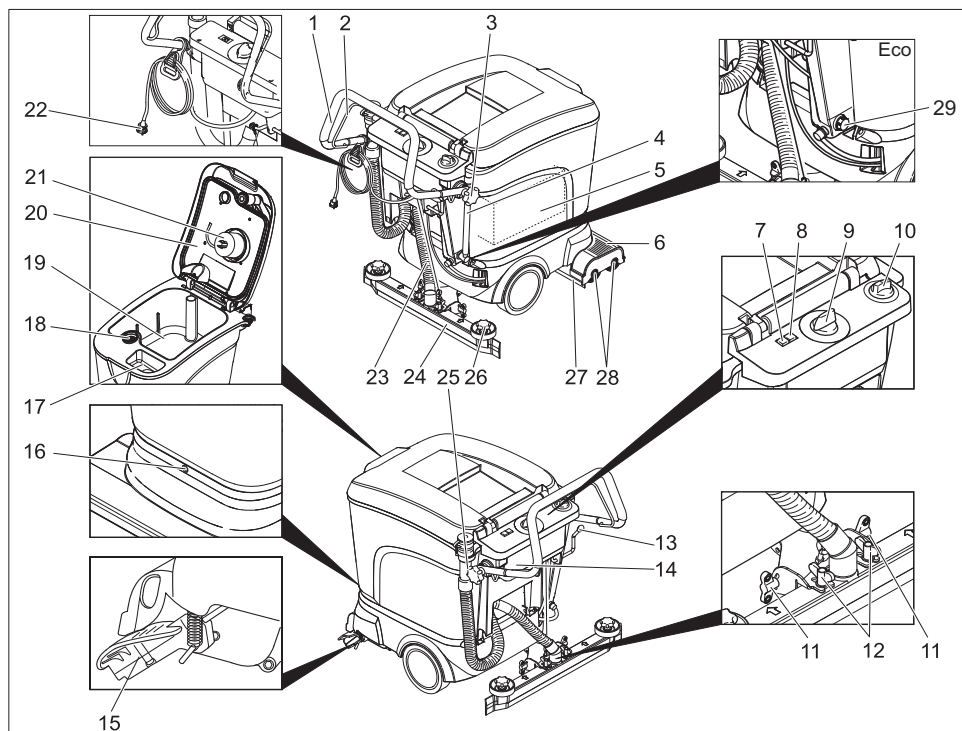
|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.                                                                                                                                           |
| <br> | Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi. |

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Elemente de utilizare și funcționale



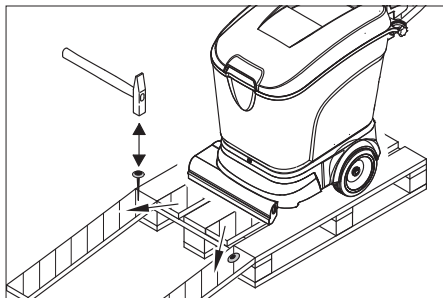
- |                                                                                                |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1 Bară de manevrare                                                                            | 15 Dispozitiv de deplasare pentru transport                  |
| 2 Mâner de comutare                                                                            | 16 Șurub fixare rezervor                                     |
| 3 Mâner stea pentru fixarea mânerului de deplasare                                             | 17 Orificiu de umplere pentru rezervorul de apă curată       |
| 4 Indicator pentru nivelul de umplere și furtun de evacuare apă curată (nu și la varianta ECO) | 18 Filtru de trecere                                         |
| 5 Acumulator (numai varianta Pack)                                                             | 19 Rezervor pentru apă uzată                                 |
| 6 Cap de curățare                                                                              | 20 Capac pentru rezervorul de apă uzată                      |
| 7 Indicator de control pentru baterie                                                          | 21 Plutitorul                                                |
| 8 Afișarea defecțiunilor                                                                       | 22 Ștecher încărcător (numai varianta Pack)                  |
| 9 Comutatorul pentru selectarea programului                                                    | 23 Furtun pentru aspirare                                    |
| 10 Buton de reglare a cantității de apă                                                        | 24 Tija de aspirație *                                       |
| 11 Piulițe fluture pentru înclinarea tije de aspirație                                         | 25 Furtun de evacuare pentru apa uzată                       |
| 12 Piulițe fluture pentru fixarea tije de aspirație                                            | 26 Mânere stea pentru înlocuirea orificiilor de aspirație    |
| 13 Manetă pentru coborârea tije de aspirație                                                   | 27 Șurub de evacuare apă curată (numai la varianta ECO)      |
| 14 Sistem electronic/încărcător (numai varianta Pack)                                          | 28 Protecție împotriva jetului                               |
|                                                                                                | 29 Perii cilindrice (varianta BR) periile disc (varianta BD) |

\* nu sunt incluse în pachetul de livrare (în fața de varianta ECO)

## Înainte de punerea în funcțiune

### Descărcarea

- Eliberați mânerul stea ale sistemului de fixare a mânerului de deplasare.
- Împingeți mânerul de deplasare spre spate și strângeți mânerul stea.



- Așezați scândurile laterale lungi ale ambalajului ca rampă pe palet.
- Fixați rampa cu cuie de palet.
- Așezați scândurile scurte ca suport sub rampă.
- Îndepărtați calapodurile din lemn de pe roți.
- Împingeți aparatul de pe palet peste rampă.

### Acumulatorii

#### Siguranța

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

|  |                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului |
|  | purtați protecție pentru ochi                                                                                         |
|  | țineți copiii departe de acizi și acumulatori                                                                         |
|  | Pericol de explozie                                                                                                   |

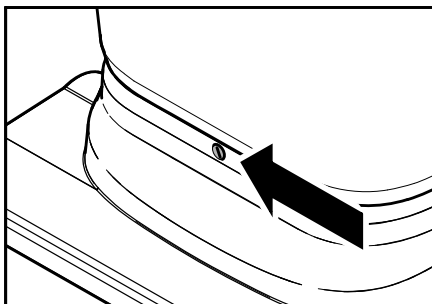
|  |                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei și fumatul. |
|  | Pericol de accidentare                                                      |
|  | Prim ajutor                                                                 |
|  | Simbol de avertizare                                                        |
|  | Scoaterea din uz                                                            |
|  | Nu aruncați acumulatorii în gunoii menajer                                  |

#### ⚠ Pericol

**Pericol de explozie!** Nu așezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acestora și pe conexiunile dintre celule.  
**Pericol de accidentare!** Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

### Introducerea și conectarea bateriilor

În varianta BP Pack bateriile și aparatul de încărcare sunt deja montate.



- Goliți rezervoarele, dacă este nevoie
- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.

## Atenție

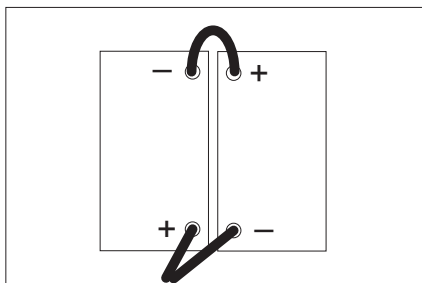
Pericol de deteriorare a cablurilor de pe partea din spate a aparatului. Înainte de a rabata rezervorul în spate, dispozitivul de deplasare trebuie rabatat neapărat înainte.

- ➔ Desfaceți șurubul și rabatați rezervorul în spate.
- ➔ Deschideți capacul acumulatorului.
- ➔ Introduceți bateria.
- ➔ Strângeți vinclul de fixare în spatele bateriilor.

## ⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare prin schimbarea conexiunilor bateriei.

Atenție la polaritatea corectă.



## Observație

Înainte de conectarea bateriilor, comutatorul de selecție a programelor trebuie rotit în poziția „OFF”. Dacă nu se respectă această indicație, pot apărea următoarele probleme:

- Indicatorul de suprasolicitare a motorului perilor indică o defecțiune.

Remediarea: Rotiți butonul de selecție a programului timp de 10 secunde în poziția „OFF”.

- Indicatorul de control al bateriei indică o descărcare puternică și aparatul nu poate fi pus în funcțiune.

Remediarea: Încărcați bateria complet.

- ➔ Rotiți butonul de setare a programului în poziția „OFF”.
- ➔ Legați polul pozitiv al unei baterii cu polul negativ al celeilalte baterii.
- ➔ Conectați cablul la polii liberi ai acumulatorilor (+) și (-).
- ➔ Închideți capacul acumulatorului.
- ➔ Rabatați rezervorul în jos și prindeți-l cu șurubul.

## Atenție

Pericol de deteriorare prin descărcarea excesivă a bateriilor. Înainte de utilizare încărcați bateriile.

## Încărcarea acumulatorului

### Notă

Aparatul este dotat cu o protecție împotriva descărcării profunde, respectiv atunci când este atinsă capacitatea minimă admisibilă, aparatul se oprește. Pe tabloul de operare lumina de supraveghere a bateriei luminează în acest caz roșu. Reîncărcați imediat bateriile descărcate (chiar și pe cele parțial descărcate).

### ⚠ Pericol

Pericol de electrocutare.

Nu folosiți încărcătorul pe timp de ploaie, în condiții de umiditate ridicată a aerului sau în spații umede!

### Observație

Durata de încărcare este în medie de 10-12 ore.

## Procedura de încărcare BR/BD 40/25 Bp Pack

- ➔ Introduceți fișa pentru rețea a aparatului de încărcare în priză.

Aparatul de încărcare este reglat electronic și întrerupe singur operația de încărcare.

Toate funcțiile aparatului sunt în mod automat întrerupte pe durata operației de încărcare.

După introducerea fișei în priză, indicatorul de control al bateriei ghidează operația de încărcare:

|                                             |                                    |
|---------------------------------------------|------------------------------------|
| Încărcarea de împrospătare                  | luminează roșu intermitent rapid   |
| Încărcare rapidă                            | luminează galben intermitent rapid |
| Încărcare de menținere (bateria este plină) | luminează verde intermitent rapid  |

## Proces de încărcare BR/BD 40/25 Bp

- Scoateți conectorul acumulatorului și conectați-l la cablul de încărcare.

### Observație

*Încărcătorul trebuie conectat la ștecherul detașabil al acumulatorului, nu la ștecherul integrat în aparat.*

- Pornirea încărcătorului

## Acumulatori cu întreținere scăzută (acumulatori umezi)

- Cu o oră înainte de încheierea procesului de încărcare adăugați apă distilată și aveți grijă ca nivelul de acid să fie corect. Acumulatorul este marcat corespunzător.

### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare. Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator!*

*Când umblați cu acidul din acumulator, purtați ochelari de protecție și respectați regulile aferente pentru a evita accidentările și distrugerea hainelor.*

*Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălați imediat cu multă apă.*

### Atenție

*Pentru completarea lichidului din baterii folosiți numai apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).*

*Nu folosiți aditivi (așa-numiți amelioratori), deoarece garanția își poate pierde valabilitatea.*

### După operația de încărcare:

- Deconectați aparatul de încărcare de la priză.
- La variantele fără aparat de încărcare încorporat: Îndepărtați cablurile bateriei de la cablul de alimentare și conectați-l la aparat.

## Baterii recomandate, încărcătoare

|                    | Nr. de comandă |
|--------------------|----------------|
| Set de acumulatori | 6.654-093      |
| Încărcător         | 6.654-102      |

Acumulatorii și încărcătoarele sunt disponibile în magazinele de specialitate.

## Dimensiuni maxime ale acumulatorului

| Lungime | Lățime | Înălțime |
|---------|--------|----------|
| 330 mm  | 171 mm | 235 mm   |

Dacă la varianta Bp se folosesc acumulatori umezi, trebuie respectate următoarele indicații:

- Trebuie respectate dimensiunile maxime ale acumulatorilor.
- La încărcarea acumulatorilor ce necesită întreținere scăzută trebuie respectate indicațiile producătorului acumulatorului (vezi schema de întreținere).

## Demontarea bateriilor

- Goliți rezervoarele, dacă este nevoie
- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.

### Atenție

*Pericol de deteriorare a cablurilor de pe partea din spate a aparatului. Înainte de a rabata rezervorul în spate, dispozitivul de deplasare trebuie rabatat neapărat înainte.*

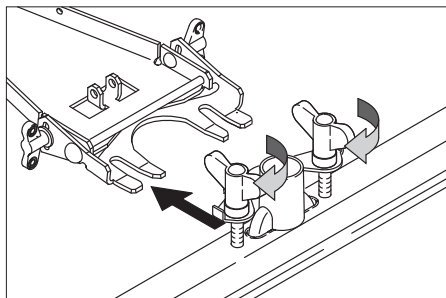
- Desfaceți șurubul și rabatați rezervorul în spate.
- Deschideți capacul acumulatorului.
- Deconectați cablul de la borna negativă a acumulatorului.
- Deconectați restul de cabluri de la baterii.
- Eliberați vinclul de fixare în spatele bateriilor.
- Scoateți bateriile.
- Îndepărtați bateriile uzate conform reglementărilor legale.

## Montarea periiilor

Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate periele (vezi „lucrări de întreținere”).

## Montarea tijei de aspirație

- ➔ Poziționați tija de aspirație în suportul special în așa fel încât tabla profilată să acopere suportul special. Strângeți piulițele fluture.



- ➔ Montați furtunul de aspirație.

## Funcționarea

### Atenție

*Pericol de deteriorare. Ridicați tija de aspirație înainte de deplasare înapoi.*

### Observație

*Pentru deconectarea de urgență a acționării periiilor eliberați mânerul de conectare.*

## Umplerea substanțelor tehnologice

### ⚠ Avertisment

*Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenți de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul își asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare și al pericolului de accidente. Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric. Țineți cont de instrucțiunile de siguranță de pe soluțiile de curățat.*

### Observație

*Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.*

Agent de curățare recomandat:

| Domenii de utilizare                                                       | Detergent     |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Curățarea de întreținere a podelelor lavabile                              | RM 745 RM 746 |
| Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)           | RM 755 es     |
| Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor industriale     | RM 69 ASF     |
| Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor din piatră fină | RM 753        |
| Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar                   | RM 751        |
| Curățarea și dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar                   | RM 732        |
| Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)             | RM 752        |
| Exfolierea podelelor cu linoleum                                           | RM 754        |

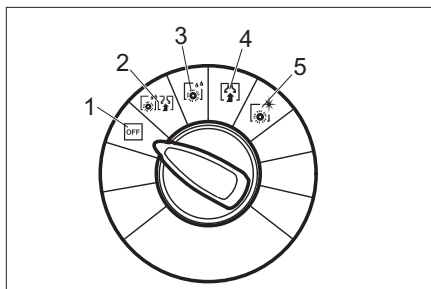
- ➔ Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.
- ➔ Umpleți cu un amestec de apă curată și agent de curățare până la marcajul MAX al indicatorului stării de umplere. Temperatura maximă a fluidului 60 °C.
- ➔ Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.

## Deplasarea la locul de montare

Cu dispozitivul de deplasare rabatat înainte aparatul poate fi deplasat la locul de montare, fără ca periele să atingă podeaua.

- ➔ Ridicați tija de aspirație.
- ➔ Apăsăți aparatul în jos de mânerul de deplasare.
- ➔ Rabatați dispozitivul de deplasare în față cu piciorul.
- ➔ Deplasați aparatul de mânerul de deplasare la poziția de montare.

## Programe de curățare



- 1 OFF  
Aparatul este scos din funcțiune.
- 2 Aspirare și spălare  
Curățare umedă a podelei și aspirarea apei uzate.
- 3 Lustruirea umedă  
Curățare umedă a podelelor și lăsarea soluției de curățat să acționeze.
- 4 Aspirare  
Aspirarea murdăriei.
- 5 Lustruirea  
Lustruirea podelei fără utilizare de lichid.

## Indicator de control pentru baterie

Indicatorul acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorilor atunci când încărcătorul nu este conectat la priză:

|         |                  |
|---------|------------------|
| 40-100% | verde            |
| 20-40%  | galben           |
| 0-20%   | pâlpâie rar roșu |
| gol     | roșu             |

## Observație

*Dacă acumulatorul a fost descărcat excesiv (indicatorul luminează roșu), aparatul este oprit automat. Aparatul poate fi pus în funcțiune abia după încărcarea completă a acumulatorului.*

## Acumulatori de schimb

Pentru a evita timpii de așteptare în timpul încărcării acumulatorilor, se pot procura acumulatori suplimentari. Acumulatorii descărcați din aparat pot fi înlocuiți cu acumulatori încărcăți.

## Observație

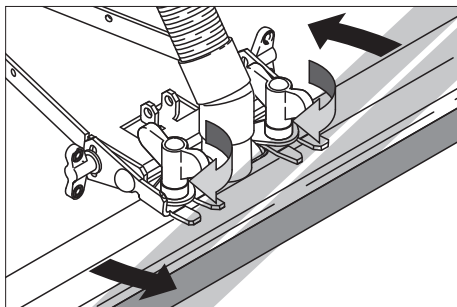
*Acumulatorii de schimb trebuie să aibă o tensiune minimă de 25,8 V când sunt conectați la aparat. Dacă tensiunea este prea scăzută, protecția împotriva descărcării excesive din sistemul electronic împiedică punerea în funcțiune a aparatului. În acest caz, acumulatorii trebuie încărcăți complet.*

## Reglarea tije de aspirație

### Poziția înclinată

Pentru îmbunătățirea rezultatului aspirării de pe suprafețele podelelor, poziția tije de aspirație poate fi modificată cu până la 5°:

- Eliberați piulițele fluture.
- Rotiți tija de aspirație.

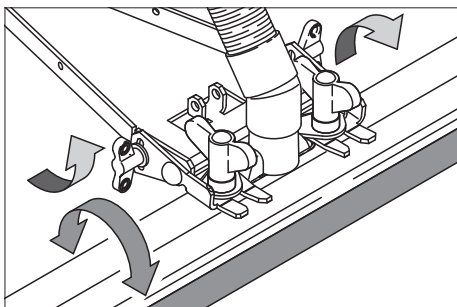


- Strângeți piulițele fluture.

### Înclinație

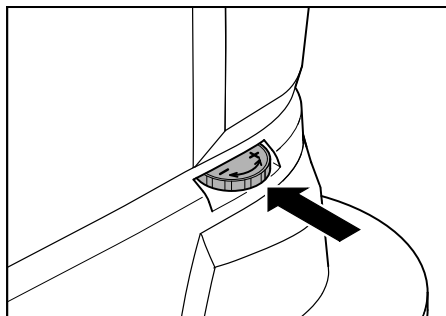
În cazul unui rezultat nesatisfăcător al aspirării, înclinația tije drepte de aspirație poate fi modificată.

- Eliberați piulițele fluture.
- Înclinați tija de aspirație.



- Strângeți piulițele fluture.

## Reglarea vitezei de deplasare (numai varianta BD)



- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.
- Reducerea vitezei: Rotiți butonul în direcția –.
- Mărirea vitezei: Rotiți butonul în direcția +.

## Curățarea

- Rabatați dispozitivul de deplasare în spate cu piciorul.
- Rotiți comutatorul de programare pe programul de curățare dorit.
- Reglați cantitatea de apă în concordanță cu gradul de murdărie al podelei.
- Coborâți tija de aspirație.
- Conectați periile prin tragerea mânerului de conectare.

### Atenție

*Pericol de deteriorare a suprafeței podelei. Nu utilizați aparatul pe loc.*

## Oprirea și depozitarea

- Închideți butonul de reglare a cantității de apă.
- Deplasați aparatul încă 1-2 m în față, pentru ca restul de apă să fie aspirat.
- Rotiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF”.
- Ridicați tija de aspirație.
- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.

### Atenție

*Pericol de deformare a periilor. La depozitarea aparatului eliberați periile prin rabatearea înainte a dispozitivului de deplasare*

## Golirea rezervorului pentru apă uzată

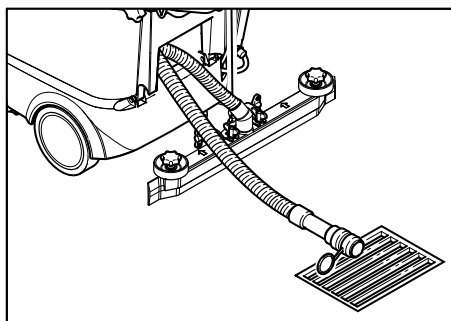
### Notă

*În cazul rezervorului de apă uzată plin, plutitorul obturează canalul de aspirație. Aspirația este întreruptă. Goliți rezervorul pentru apă uzată.*

### ⚠ Atenție

*Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.*

- Scoateți din suport furtunul de evacuare a apei uzate și goliți într-un recipient de colectare corespunzător.



- Goliți apa prin deschiderea dispozitivului de dozare al furtunului de evacuare.
- După aceasta spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

## Goliți rezervorul pentru apă curată

- Demontați cuplajul din partea superioară a indicației stării de umplere.
- Coborâți furtunul indicației stării de umplere într-un recipient de colectare corespunzător și goliți lichidul.
- Refaceți cuplajul pe aparat.

### Varianta ECO:

- Deșurubați șurubul de evacuare pentru apa curată și lăsați apa să se scurgă.
- Introduceți la loc șurubul de evacuare pentru apa curată și strângeți bine.

## Transportul

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
*La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- ➔ La transportul pe un vehicul asigurați aparatul împotriva alunecării cu curele de prindere/frânghii.

Pentru reducerea spațiului necesar mânerul de deplasare poate fi rabatat în față:

- ➔ Eliberați mânerul stea ale sistemului de fixare de la mânerul de deplasare.
- ➔ Împingeți mânerul de deplasare în față.

## Depozitarea

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
*La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

- ➔ Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.
- ➔ Alegeți locul de depozitare ținând cont de greutatea totală admisibilă a aparatului, pentru a asigura stabilitatea acestuia.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ Pericol

*Pericol de rănire. Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.*

*Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și deconectați bateria.*

- ➔ Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

## Planul de întreținere

### După lucrul cu aspiratorul

#### Atenție

*Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu utilizați agenți de curățare agresivi.*

- ➔ Goliți apa uzată.
- ➔ Verificați filtrul de trecere, în caz că este necesar curățați-l.
- ➔ Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- ➔ Curățați lamele de aspirație și apărătoarea contra stropirii, verificați uzura și în caz că este necesar înlocuiți-le.
- ➔ Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
- ➔ Dacă este nevoie încărcați bateria.

#### Lunar

- ➔ Pentru aparatul temporar depozitat: Realizați încărcarea de egalizare a bateriei.
- ➔ Verificați polii bateriei să nu fie oxidați, la nevoie periați-i și gresați-i cu vaselină pentru poli. Acordați atenție fixării corecte a cablului de conectare.
- ➔ Verificați starea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, la nevoie înlocuiți-le.
- ➔ În cazul bateriilor cu întreținere verificați etanșeitatea celulelor.
- ➔ Curățarea setului de perii (numai varianta BR)

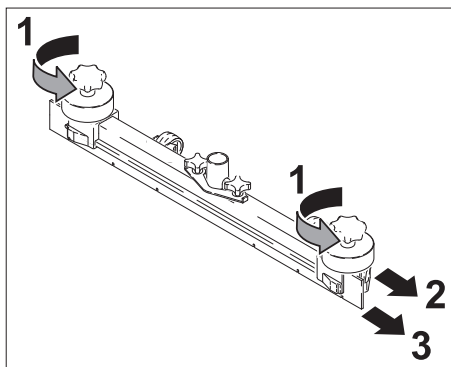
#### Anual

- ➔ Realizați inspecția recomandată prin intermediul serviciului pentru clienți.

## Lucrări de întreținere

### Înlocuiți orificiile de aspirație

- Îndepărtarea tijei de aspirație.
- Deșurubarea mânerelor stea.



- Îndepărtați piesele din material plastic.
- Îndepărtați orificiile de aspirație.
- Montați orificii de aspirație noi.
- Montați piesele din material plastic.
- Înșurubați mânerele stea și strângeți-le.

### Înlocuirea periei cilindrice

- Goliți rezervorul de apă uzată.
- Apăsăți aparatul în jos de mânerul de deplasare.
- Rabatați dispozitivul de deplasare în față cu piciorul.
- Apăsăți peria spre interior și extrageți-o spre partea inferioară.
- Poziționați noua perie cilindrică și fixați-o.
- Rabatați dispozitivul de deplasare în spate cu piciorul.

### Înlocuirea periilor lamelare

- Goliți rezervorul pentru apă uzată.
- Apăsăți aparatul în jos de mânerul de deplasare.
- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.
- Rotiți butonul pentru reglarea vitezei de deplasare în direcția -.
- Îndepărtați periile lamelare.
- Rotiți periile lamelare cu cca. 45°.
- Extrageți periile lamelare spre partea inferioară.

- Montați periile lamelare în ordinea inversă a operațiilor.
- Reglarea vitezei de deplasare.
- Rabatați dispozitivul de deplasare în spate cu piciorul.

### Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

### Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

## Defecțiuni

### ⚠ Pericol

*Pericol de rănire. Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.*

*Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și deconectați bateria.*

- Evacuați și îndepărtați apa uzată și restul de apă curată.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

## Defecțiuni cu semnalizare

| Indicator de control pentru baterie | Afișarea defecțiunilor | Defecțiunea                                | Remediarea                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                                   | pâlpăie des            | Supraîncălzire mecanism de acționare perii | Rotiți butonul de selecție a programului în poziția OFF și lăsați aparatul să se răcească.                                                                                                                                                                                          |
| –                                   | pâlpăie rar            | Eroare de cablare, întrerupere             | Rotiți butonul de selecție a programului în poziția OFF. Apoi alegeți din nou programul de curățare. Dacă eroarea persistă, apălați la service-ul autorizat.                                                                                                                        |
| –                                   | aprins                 | Deranjament la sistemul electronic         |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| pâlpăie repede roșu                 | pâlpăie des            | acumulatorul este defect                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| pâlpăie rar roșu                    | pâlpăie rar            | Suprasolicitare a motorului periiilor.     | Rotiți butonul de selecție a programului în poziția OFF. Verificați existența corpurilor străine care blochează periiile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine. Apoi alegeți din nou programul de curățare. Dacă eroarea persistă, apălați la service-ul autorizat. |

## Defecțiuni fără afișaj

| Defecțiunea                           | Remediarea                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu pomește                   | Verificarea acumulatorului și încărcarea acestuia, dacă e nevoie<br>Verificați siguranța de la borna pozitivă a acumulatorului (75 A), dacă siguranța este defectă apălați la service-ul autorizat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Cantitate de apă insuficientă         | Verificați nivelul apei curate, în caz că este necesar umpleți rezervorul.<br>Verificați dacă furtunurile sunt înfundate, dacă este nevoie curățați-le.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Putere de aspirație insuficientă      | Verificați starea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le.<br>Curățați filtrul de trecere<br>Curățați lamele de aspirație de pe tija de aspirație, în caz că este necesar, întoarceți-le sau înlocuiți-le.<br>Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.<br>Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l.<br>Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate<br>Verificați reglajul tijei de aspirație. |
| Rezultat nesatisfăcător după curățare | Verificați uzura periiilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Periiile nu se rotesc                 | Verificați existența corpurilor străine care blochează periiile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## Date tehnice

|                                                                        |         | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| Putere                                                                 |         |                  |                       |                  |                       |
| Tensiunea nominală                                                     | V       | 24               |                       |                  |                       |
| Capacitatea acumulatorului                                             | Ah (5h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Capacitate baterie varianta ECO                                        | Ah (5h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Putere absorbită medie                                                 | W       | 1200             |                       |                  |                       |
| Puterea motorului de aspirație                                         | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Puterea motorului periiilor                                            | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Aspirare                                                               |         |                  |                       |                  |                       |
| Puterea de aspirație, cantitatea de aer                                | l/s     | 30               |                       |                  |                       |
| Puterea de aspirație, subpresiune, max.                                | kPa     | 130              |                       |                  |                       |
| Perii de curățat                                                       |         |                  |                       |                  |                       |
| Lățimea de lucru                                                       | mm      | 400              |                       | 390              |                       |
| Diametrul periei                                                       | mm      | 96               |                       | 385              |                       |
| Turația periei                                                         | 1/min   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Dimensiuni și masa                                                     |         |                  |                       |                  |                       |
| Capacitatea teoretică de suprafață                                     | m²/h    | 1600             |                       |                  |                       |
| Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată                        | l       | 25               |                       |                  |                       |
| Lungimea (fără mânerul de deplasare)                                   | mm      | 800              |                       | 870              |                       |
| Lățimea (fără tija de aspirație)                                       | mm      | 575              |                       |                  |                       |
| Înălțimea (fără mânerul de deplasare)                                  | mm      | 830              |                       |                  |                       |
| Greutate de transport                                                  | kg      | 117              |                       | 123              |                       |
| Masa totală maximă autorizată                                          | kg      | 133              |                       | 137              |                       |
| Valori determinate conform EN 60335-2-72                               |         |                  |                       |                  |                       |
| Valoare totală oscilații brațe                                         | m/s²    | <2,5             |                       |                  |                       |
| Nesiguranță K                                                          | m/s²    | 0,2              |                       |                  |                       |
| Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>                                        | dB (A)  | 67               |                       |                  |                       |
| Nesiguranță K <sub>pA</sub>                                            | dB (A)  | 1                |                       |                  |                       |
| Nivelul puterii energiei L <sub>WA</sub> + nesiguranță K <sub>WA</sub> | dB (A)  | 82               |                       |                  |                       |

## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat pentru curățat podele  
**Tip:** 1.515-xxx

### Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

### Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale accesoriilor, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Obsah

|                                                      |             |
|------------------------------------------------------|-------------|
| Bezpečnostné pokyny . . . . .                        | SK . . . 1  |
| Funkcia . . . . .                                    | SK . . . 1  |
| Používanie výrobku v súlade s jeho určením . . . . . | SK . . . 2  |
| Ochrana životného prostredia . . . . .               | SK . . . 2  |
| Ovládacie a funkčné prvky . . . . .                  | SK . . . 3  |
| Pred uvedením do prevádzky . . . . .                 | SK . . . 4  |
| Prevádzka . . . . .                                  | SK . . . 6  |
| Preprava . . . . .                                   | SK . . . 9  |
| Ukladanie . . . . .                                  | SK . . . 9  |
| Starostlivosť a údržba . . . . .                     | SK . . . 10 |
| Poruchy . . . . .                                    | SK . . . 11 |
| Technické údaje . . . . .                            | SK . . . 13 |
| Vyhlásenie o zhode s normami EÚ . . . . .            | SK . . . 14 |
| Záruka . . . . .                                     | SK . . . 14 |
| Náhradné diely . . . . .                             | SK . . . 14 |

## Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre keľové čistiace zariadenia a pre postrekovacie a extrakčné zariadenia č. 5.956-251.

### **⚠ Pozor**

*Prístroj nepoužívajte na sklonených plochách.*

## Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

### **Riadkovacia páka**

Pre okamžité odstavenie z prevádzky pohonu kefy: Riadkovaciu páku pustiť.

## Používané symboly

### **⚠ Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

### **⚠ Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Funkcia

Tento zemetací a odsávací stroj sa používa na čistenie alebo leštenie rovných podláh za mokra.

Nastavením čistiaceho programu a množstva vody je prístroj možné ľahko prispôbiť príslušnej čistiacej úlohe.

Pracovná šírka 400 mm a kapacita nádrže na čistú a špinavú vodu každá 25 l umožňujú efektívne čistenie.

### **Informácia**

Zodpovedajúco príslušnému zadaniu čistenia sa môže zariadenie vybaviť s rôznym príslušenstvom. Žiadajte si náš katalóg alebo nás navštívte na internete pod [www.karcher.com](http://www.karcher.com).

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte túto nabíjačku výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Stroj sa smie používať len na čistenie tvrdých podláh, ktoré nie sú chýlostivé na vlhkosť a leštenie.  
Rozsah používaných teplôt leží medzi +5°C a +40°C.
- Toto zariadenie je určené na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
- Stroj bol vyvinutý na čistenie podláh vo vnútorných priestoroch, popr. čistenie zastrešených plôch. Pri iných oblastiach použitia musí byť preskúšané použitie alternatívnych kief.
- Stroj nie je určený na čistenie verejných komunikácií.
- Prihliadnite na prípustné plošné zaťaženie podlahy.  
Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.

## Ochrana životného prostredia

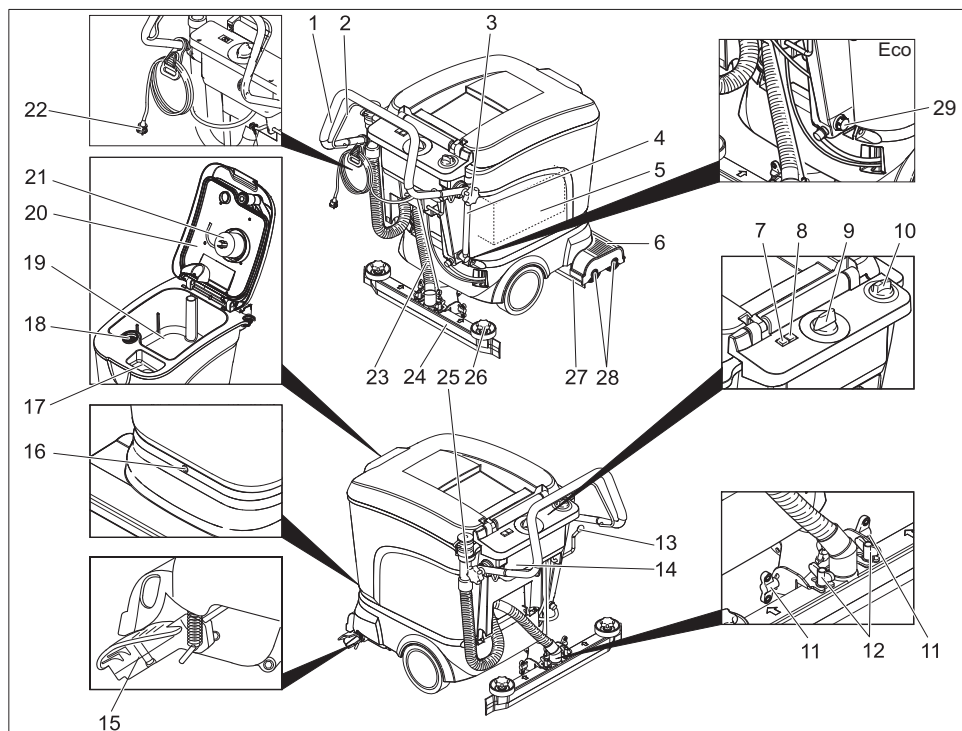
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.                                                                                                            |
|  | Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov. |

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Ovládacie a funkčné prvky

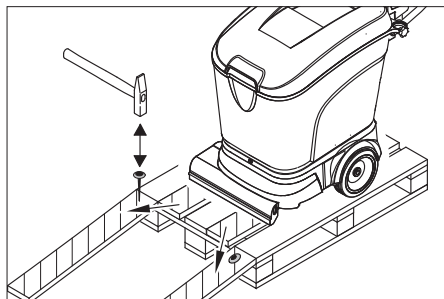


- |                                                                           |                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1 Posuvná rukoväť                                                         | 16 Skrutka upevnenia nádrže                              |
| 2 Zapínacie rameno                                                        | 17 Plniaci otvor nádrže na čistú vodu                    |
| 3 Hviezdicový držiak upevnenia posuvného ramena                           | 18 Filtračné sito                                        |
| 4 Ukazovateľ hladiny a vypúšťacia hadica čistej vody (nie u variantu ECO) | 19 Nádrž znečistenej vody                                |
| 5 Batéria (len variant Pack)                                              | 20 Kryt nádrže znečistenej vody                          |
| 6 Čistiaca hlava                                                          | 21 Plavák                                                |
| 7 Kontrolka batérie                                                       | 22 Elektrická zástrčka nabíjačky (len variant Pack)      |
| 8 Indikácia poruchy                                                       | 23 Sacia hadica                                          |
| 9 Prepínač výberu programu                                                | 24 Sací nadstavec *                                      |
| 10 Regulačná hlava množstva vody                                          | 25 Vypúšťacia hadica znečistenej vody                    |
| 11 Krídlové matice na naklonenie sacieho nadstavca                        | 26 Hviezdicové držiaky na výmenu sacích hubíc            |
| 12 Krídlové matice na upevnenie sacej nadstavby                           | 27 Vypúšťacia skrutka čistej vody (len u variantu Eco)   |
| 13 Páka spustenia sacej nadstavby                                         | 28 Ochrana pred striekaním                               |
| 14 Elektronika/nabíjačka (len variant Pack)                               | 29 Valcové kefy (variant BR), kotúčové kefy (variant BD) |
| 15 Pojazd pre prepravu                                                    | * nie je súčasťou dodávky (okrem variantu ECO)           |

## Pred uvedením do prevádzky

### Vyloženie

- hviezdicové kolieska upevnenia posuvnej rukoväte uvoľniť.
- Posuvné držadlo vychýľte smerom dole a hviezdicové kolieska dotiahnite.



- Dlhé bočné dosky balenia položte ako rampu na paletu.
- Rampu upevnite s klincami na paletu.
- Krátke dosky položte k podopretiu pod rampu.
- Odstráňte drevené lišty pred kolesami.
- Zariadenie rolujte z palety cez rampu.

### Batérie

#### Bezpečnosť

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

|  |                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <i>Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.</i> |
|  | <i>Používajte ochranné okuliare</i>                                                                        |
|  | <i>Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií</i>                                    |
|  | <i>Nebezpečenstvo explózie</i>                                                                             |
|  | <i>Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané</i>                                                 |

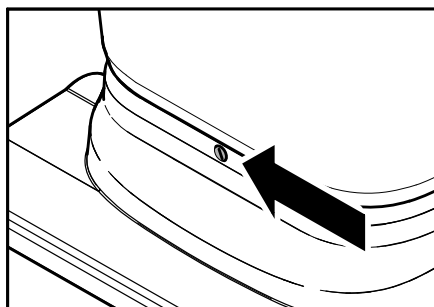
|  |                                              |
|--|----------------------------------------------|
|  | <i>Nebezpečenstvo poleptania</i>             |
|  | <i>Prvá pomoc</i>                            |
|  | <i>Výstražné upozornenie</i>                 |
|  | <i>Likvidácia</i>                            |
|  | <i>Nehádzajte batérie do domového odpadu</i> |

#### **Nebezpečenstvo**

**Nebezpečenstvo výbuchu!** Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov.  
**Nebezpečenstvo poranenia!** Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.

#### **Nasadenie a pripojenie batérií**

Variant Bp Pack má už akumulátory aj nabíjačku vstavané.



- Nádrž vyprázdniť, keď je to potrebné
- Podvozok vychýľte nohou dopredu.

#### **Pozor**

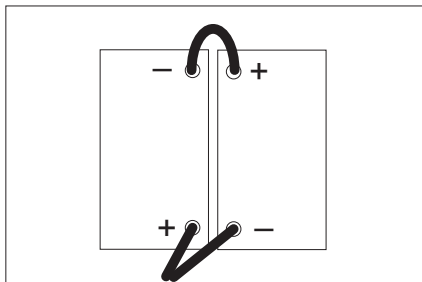
**Nebezpečenstvo poškodenia káblov na zadnej strane prístroja.** Predtým než nádrž vyklopite smerom dozadu, vyklopte pojazd smerom dopredu.

- Skrutku vytočte a nádrž vychýľte dozadu.
- Odoberte kryt batérie.
- Nasadenie batérie.
- Upevňovací uholník priskrutkujte za batériami.

## **⚠ Pozor**

Nebezpečenstvo poškodenia zámenou prípojok batérie.

Dbajte na správnu polaritu.



## **Upozornenie**

Pred pripojením sady batérií sa musí otočiť programovací voličový spínač na „OFF“. Ak sa toto upozornenie nedodrží, tak môžu nastať nasledujúce poruchy:

- Ukazovateľ preťaženia motora kefiek ukazuje poruchu.  
Odstránenie poruchy: Programovací voličový spínač otáčajte po dobu cca. 10 sekúnd na „OFF“.
- Kontrolný indikátor batérie ukazuje hlboké vybitie a zariadenie sa nemôže uviesť do prevádzky.

Odstránenie poruchy: Batériu úplne nabiť.

- ➔ Programovací voličový spínač otočiť na „OFF“.
- ➔ Spojte kladný pól batérie so záporným pólom inej batérie.
- ➔ Prípojný kábel pripojte na ešte voľné póly batérie (+) a (-).
- ➔ Položte kryt batérie.
- ➔ Nádrž vychýľte smerom dole a zaistite so skrutkou.

## **Pozor**

Nebezpečenstvo poškodenia hlbokým vybitím. Pred uvedením prístroja do prevádzky batérie nabite.

## **Nabite batériu**

### **Informácia**

Zariadenie má ochranu proti nadmernému vybitiu akumulátora, t.zn., že pri dosiahnutí minimálnej dovolenej kapacity sa vypne. Kontrolka akumulátorov na ovládacom paneli v tomto prípade svieti červenou farbou. Vybité akumulátory (aj čiastočne vybité) vždy znova nabite.

### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Nabíjačku nepoužívajte nikdy pri daždi, pri vysokej vlhkosti vzduchu alebo vo vlhkých priestoroch!

### **Upozornenie**

Doba nabíjania je v priemere cca. 10-12 hodín.

### **Nabíjací postup BR/BD 40/25 Bp Pack**

- ➔ Zasuňte sieťovú vidlicu nabíjačky do sieťovej zásuvky.

Nabíjačka má elektronickú reguláciu, ktorá automaticky ukončí nabíjací postup. Všetky funkcie zariadenia sa počas nabíjania automaticky prerušia.

Kontrolka akumulátora pri zasunutej sieťovej vidlici signalizuje postup nabíjania:

|                                                   |                      |
|---------------------------------------------------|----------------------|
| Osviežovacie nabíjanie                            | rýchlo bliká červená |
| Rýchle nabíjanie                                  | rýchlo bliká žltá    |
| Udržiavacie nabíjanie (akumulátor je plne nabitý) | rýchlo bliká zelená  |

### **Nabíjanie BR/BD 40/25 Bp**

- ➔ Vytiahnite zástrčku batérie a spojte ju s nabíjacím káblom.

### **Upozornenie**

Nabíjačku je nutné spojiť so zástrčkou batérií prístroja, ktorá sa dá vyťahovať a nie so zástrčkou, ktorá je pevne namontovaná na prístroji.

- ➔ Zapnutie nabíjačky

## Batérie nenáročné na údržbu (mokrú batériu)

- ➔ Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu, dbajte na správnu hladinu kyseliny. Batérie sú príslušne označené.

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poleptania. Doplnenie vody vo vybitom stave batérie môže spôsobiť únik kyseliny!*

*Pri manipulácii s kyselinou batérie noste ochranné okuliare a dodržujte predpisy, aby nedošlo k zraneniam a zničeniu odevu. Prípadné postriekanie pokožky alebo odevu ihneď opláchnite veľkým množstvom vody.*

### Pozor

*Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3). Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.*

### Po každom nabíjaní:

- ➔ Nabíjačku odpojte od siete.
- ➔ U variantov so vstavanou nabíjačkou: Kábel akumulátora stiahnite z nabíjacieho kábla a spojte so zariadením.

## Doporučené batérie, nabíjačky

|              | Objednávacie číslo |
|--------------|--------------------|
| Sada batérií | 6.654-093          |
| Nabíjačka    | 6.654-102          |

Batérie a nabíjačky je možné obdržať v odborných obchodoch.

## Maximálne rozmery batérie

| Dĺžka  | Šírka  | Výška  |
|--------|--------|--------|
| 330 mm | 171 mm | 235 mm |

Ak sa majú použiť pri variante Bp vlhké batérie, tak je potrebné dodržiavať nasledujúce:

- Musia byť dodržané maximálne rozmery batérií.

Pri nabíjaní batérií, ktoré sú nenáročné na údržbu, sa musia dodržiavať predpisy výrobcu batérií (viď plán údržby)

## Vybratie batérií

- ➔ Nádrž vyprázdniť, keď je to potrebné
- ➔ Podvozok vychýľte nohou dopredu.

### Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia káblov na zadnej strane prístroja. Predtým než nádrž vyklopite smerom dozadu, vyklopte pojazd smerom dopredu.*

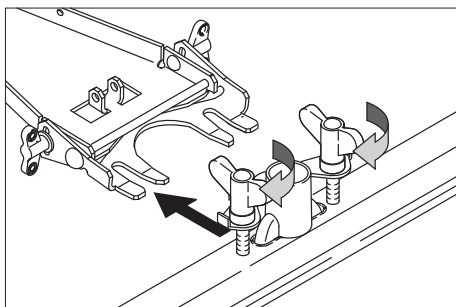
- ➔ Skrutku vytočte a nádrž vychýľte dozadu.
- ➔ Odoberte kryt batérie.
- ➔ Kábel odpojte od mínus pólu batérie.
- ➔ Zvyšný kábel odpojte od batérií.
- ➔ Uvoľnite upevňovací uholník za batériami.
- ➔ Vyberte batérie.
- ➔ Použité batérie zlikvidujte podľa platných predpisov.

## Montáž kief

Pred uvedením do prevádzky sa musia namontovať kiefy (pozri „práce na údržbe“).

## Montáž odsávacieho nosníka

- ➔ Namontujte odsávací nosník na záves odsávacieho nosníka tak, aby tvarovaný plech ležal nad závesom. Pevne zatiahnite krídlové matice.



- ➔ Nasadte odsávaciu hadicu.

## Prevádzka

### Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia. Vysávací rám pred jazdou smerom späť nadvihnite.*

### Upozornenie

*Pre okamžité odstavenie z prevádzky pohonu kiefy pustite riadkovaciu páku:*

## Doplnenie prevádzkových látok

### ⚠ Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko, pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu solnú a kyselinu fluorovodíkovú.*

*Dodržiujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.*

### Upozornenie

*Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.*

Odporúčané čistiace prostriedky:

| Použitie                                                              | Čistiaci prostriedok |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode                       | RM 745 RM 746        |
| Čistenie leštených povrchov (napr. granit)                            | RM 755 es            |
| Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh.                    | RM 69 ASF            |
| Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby                | RM 753               |
| Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení                             | RM 751               |
| Čistenie a dezinfekcia sociálnych zariadení                           | RM 732               |
| Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC) | RM 752               |
| Odstránenie vrstvy podlahy z linolea                                  | RM 754               |

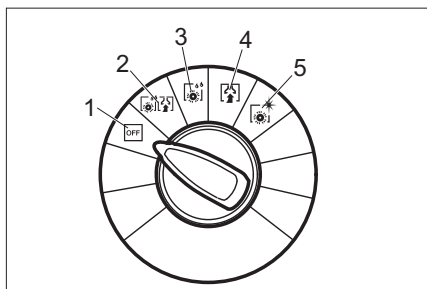
- ➔ Otvorte veko nádrže na čistú vodu.
- ➔ Zmes vody a čistiaceho prostriedku naplňte až po značku MAX ukazovateľa stavu naplnenia. Najvyššia teplota kvapaliny 60 °C.
- ➔ Uzavrite veko nádrže na čistú vodu.

## Prejazd na miesto nasadenia

Zariadenie možno presunúť na miesto nasadenia s dopredu vyklopeným podvozkom, aby sa kefy nedotýkali podlahy.

- ➔ Nadvihnite odsávací nosník.
- ➔ Zatlačte zariadenie za tlačné držadlo nadol.
- ➔ Podvozok s nožičkou vyklopte dopredu.
- ➔ Zariadenie presuňte za tlačné držadlo na miesto nasadenia.

## Čistiaci program



- 1 OFF  
Zariadenie je mimo prevádzku.
- 2 Nasávanie pri kefovaní  
Podlaha sa čistí za mokra a nasáva sa znečistená voda.
- 3 Zametanie za mokra  
Podlaha sa čistí za mokra a nechá sa pôsobiť čistiaci prostriedok.
- 4 Sanie  
Odsávanie znečistenej vody.
- 5 Leštenie  
Leštenie podlahy bez nanášania kvapaliny.

## Kontrolný indikátor batérie

Kontrolný indikátor batérie ukazuje stav nabitia batérií pri vytiahnutej (odpojenej) nabíjačke:

|         |                      |
|---------|----------------------|
| 40-100% | svieti zelená        |
| 20-40%  | svieti žltá          |
| 0-20%   | pomaly bliká červená |
| prázdna | svieti červená       |

## Upozornenie

Ak bola batéria hlboko vybitá (kontrolný indikátor batérie svieti červeno), tak sa zariadenie automaticky vypne. Znovuvedenie zariadenia do prevádzky je možné až po úplnom nabití batérie.

## Výmenné batérie

Aby sa zabránilo prestoju počas nabíjania batérií, môžu sa obstarat' dodatočné sady batérií. Prázdna sada batérií v zariadení sa môže vymeniť vždy za nabitú sadu batérií.

## Upozornenie

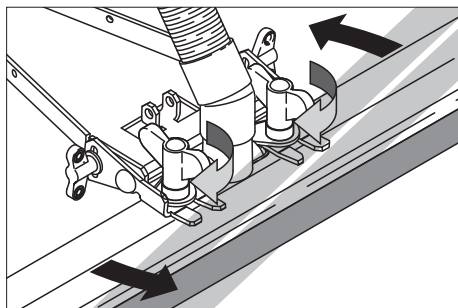
Výmenná sada batérií musí vykazovať pri pripojení na zariadenie min. napätie 25,8 V. Pri nižšom napätí bráni ochrana hĺbkového vybitia v elektronike uvedeniu zariadenia do prevádzky. V takomto prípade sa musí sada batérií úplne nabiť.

## Nastavenie sacieho nadstavca

### Šikmá poloha

Na zlepšenie účinnosti vysávania na dláždených povrchoch možno odsávací nosník pootočiť až o 5° do šikmej polohy:

- Uvoľnite krídlové matice.
- Pootočte odsávací nosník.

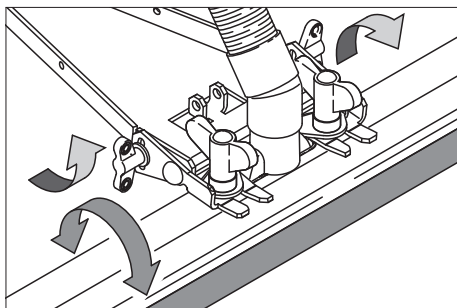


- Krídlové matice zatiahnite.

### Naklonenie

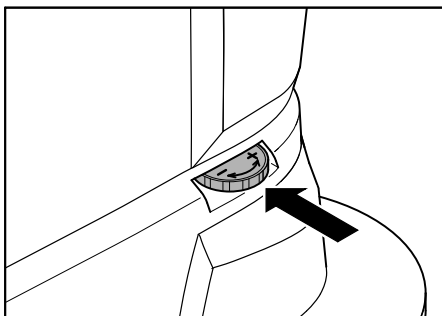
Pri neuspokojivom výsledku odsávania možno zmeniť sklon priameho odsávacieho nosníka.

- Uvoľnite krídlové matice.
- Odsávací nosník skloňte.



- Krídlové matice pevne zatiahnite.

## Rýchlosť nastavenia pojazdu (iba variant BD)



- Podvozok s nožičkou vyklopte dopredu.
- Priškrtenie rýchlosti: Ovládač otočte v smere –.
- Zvýšenie rýchlosti: Ovládač otočte v smere +.

## Čistenie

- Pojazd sklopte nohou smerom dole.
- Otočte prepínač čistiaceho programu na požadovaný čistiaci program.
- Podľa znečistenia a povrchu podlahy nastavte množstvo vody.
- Spustíte saciu nadstavbu.
- Zapnite kefy na ťahanie spínacieho ramena.

### Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia povrchu podlahy. Zariadenie neprevádzkujte na mieste.

## Zastavenie a odstavenie

- Uzatvorte regulačný gombík množstva vody.
- Posuňte stroj ešte 1-2 m smerom dopredu, aby sa odsala zvyšková voda.
- Programový prepínač prepnite do polohy „OFF“.
- Zdvihnete vysávacie rameno.
- Podvozok vychýľte nohou dopredu.

### Pozor

*Nebezpečenstvo deformácie kefy alebo kief. Pri odstavení prístroja kefy uvoľnite kefu alebo kefy spustením pojazdu.*

## Vyprázdnenie nádrže na nečistoty

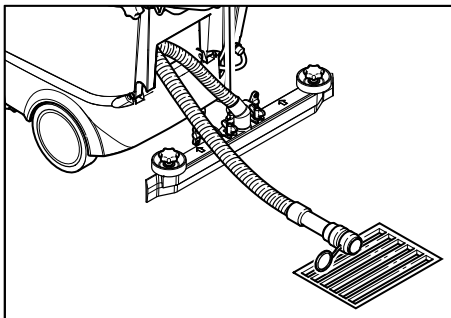
### Informácia

Po naplnení nádrže na znečistenú vodu plavák zatvorí sací kanál. Vysávanie sa preruší. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.

### ⚠ Pozor

Rešpektujte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

- Vypúšťaciu hadicu na znečistenú vodu zložte z držiaka a vložte do vhodného zberacieho zásobníka.



- Vypustíte vodu otvorením dávkovacieho zariadenia na vypúšťacej hadici.
- Nakoniec vypláchnite nádrž na znečistenú vodu čistou vodou.

## Vyprázdnenie nádrže na čistú vodu

- Povoľte spojku na hornom konci stavoznaku.
- Hadicu od stavoznaku spustíte do vhodného zberacieho zásobníka a nechajte stiecť kvapalinu.
- Spojku znova pripevníte k zariadeniu.

### Ekologický variant Eco:

- Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku čistej vody a kvapalinu nechajte vytiecť.
- Opäť naskrutkujte a dotiahnite skrutku vypúšťania čistej vody.

## Preprava

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*

*Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Pri preprave vozidlom zaistíte stroj proti skĺznutiu pomocou napínacieho pásu/lán.
- Na zmenšenie potreby miesta je možné posuvné rameno sklopiť alebo vyklopiť:
- Uvoľnite hviezdicové držiaky upevnenia posuvného ramena.
  - Posuvné rameno posuňte smerom dopredu.

## Uskladnenie

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*

*Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.
- Miesto uloženia zvolte tak, že zohľadníte prípustnú celkovú hmotnosť prístroja, aby nebola ovplyvnená stabilita.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Nebezpečenstvo

Hrozí nebezpečenstvo úrazu. Pred všetkými prácami na zariadení otočte volič programu do polohy „OFF“ a vytiahnite sieťovú vidlicu.

Pristroj postavte na stabilnú rovnú plochu a batériu odpojte.

- Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

### Plán údržby

#### Po práci

##### Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Zariadenie neostrekujte vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

- Vypustíte znečistenú vodu.
- Skontrolujte sitko na chlpy, v prípade potreby ho vyčistíte.
- Stroj zvonka očistíte pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
- Vyčistíte sacie stierky a ochranu striekaní, skontrolujete ich z hľadiska opotrebovania a v prípade potreby ich vymeníte.
- Skontrolujete opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeníte.
- Batériu v prípade potreby nabíjate.

#### Mesače

- Ak sa zariadenie určitý čas nepoužívalo: Uskutočnite vyrovňavacie nabíjanie akumulátora.
- Skontrolujte, či póly akumulátora nie sú zoxidované, podľa potreby ich prečistíte kefou a namažte mazacím tukom na póly. Dbajte na pevné dosadenie spojovacieho kábla.
- Skontrolujte stav tesnení medzi nádržou na znečistenú vodu a krytom, v prípade potreby ich vymeníte.
- V prípade akumulátorov, ktoré si vyžadujú údržbu, skontrolujte hustotu elektrolytu v článkoch.
- Vyčistíte kefový tunel. (iba variant BR)

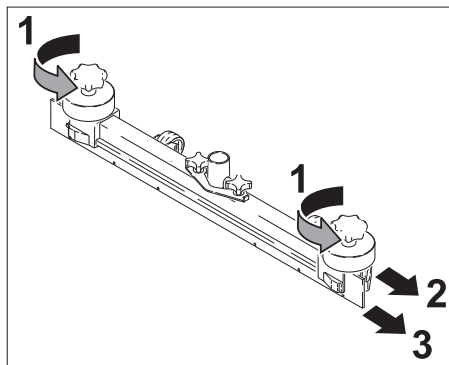
#### Ročne

- Objednajte si predpísanú inšpekciu u servisnej služby.

### Údržbárske práce

#### Výmena sacích líšt

- Vyberte odsávací nosník.
- Vyskrutkujte hviezdicové kolesá.



- Vytiahnite plastové dielce.
- Vytiahnite sacie líšty.
- Zasuňte nové sacie líšty.
- Zasuňte plastové dielce.
- Zaskrutkujte a pevne zatiahnite hviezdicové kolesá.

#### Výmena kefovacieho valca

- Vyprázdňte nádrž na znečistenú vodu.
- Zatlačte zariadenie za tlačné držadlo nadol.
- Podvozok s nožičkou vyklopte dopredu.
- Kefu zatlačte a demontujte smerom nadol.
- Nasaďte a zaistite nový kefovací valec.
- Podvozok s nožičkou sklopte dozadu.

#### Výmena kotúčovej kefy

- Vyprázdňte nádrž na znečistenú vodu.
- Zatlačte zariadenie za tlačné držadlo nadol.
- Podvozok s nožičkou vyklopte dopredu.
- Otočte tlačidlo nastavenia rýchlosti pojazdu v smere –.
- Nadvihnute kotúčové kefy.
- Pootočte kotúčové kefy pribl. o 45°.
- Kotúčové kefy vyberte nadol.

- ➔ Nové kotúčové kefy sa nasadzujú v obrátenom poradí.
- ➔ Nastavte rýchlosť pojazdu.
- ➔ Podvozok s nožičkou sklopte dozadu.

### **Servisná zmluva**

Na zabezpečenie spoľahlivej prevádzky zariadenia možno uzavrieť zmluvu o údržbe s príslušnou predajnou kanceláriou spoločnosti Kärcher.

### **Ochrana proti zamrznutiu**

Pri nebezpečenstve zamrznutia:

- ➔ Vyprázdňte nádrž na čistú a na znečistenú vodu.
- ➔ Zariadenie odstavte v miestnosti, kde nehrozí nebezpečenstvo zamrznutia.

## **Poruchy**

### **⚠ Nebezpečenstvo**

*Hrozí nebezpečenstvo úrazu. Pred všetkými prácami na zariadení otočte volič programu do polohy „OFF“ a vytiahnite sieťovú vidlicu.*

*Prístroj postavte na stabilnú rovnú plochu a batériu odpojte.*

- ➔ Znečistenú vodu a zvyšnú čistú vodu vypustite a zlikvidujte.

Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.

## Poruchy so zobrazením

| Kontrolka batérie    | Zobrazenie poruchy | Porucha                    | Odstránenie                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------|--------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                    | rýchle blikanie    | Nadteplota pohonu kief     | Prepínač výberu programu prepnite do polohy VYP a prístroj nechajte vychladnúť.                                                                                                                                                                   |
| –                    | pomalé blikanie    | chyba kabeláže, prerušenie | Prepínač výberu programu prepnite do polohy VYP. Potom znova vyberte čistiaci program. Ak sa chyba vyskytuje naďalej, zavolajte servisnú službu.                                                                                                  |
| –                    | svieti             | Porucha elektroniky        |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| rýchlo bliká červená | rýchle blikanie    | Batéria je chybná          |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| pomalý bliká červená | pomalé blikanie    | Preťaženie motora kief     | Prepínač výberu programu prepnite do polohy VYP. Skontrolujte, či kefy nie sú blokové cudzím telesom a v prípade potreby cudzie teleso odstráňte. Potom znova vyberte čistiaci program. Ak sa chyba vyskytuje naďalej, zavolajte servisnú službu. |

## Poruchy bez zobrazenia

| Porucha                        | Odstránenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stroj sa nedá naštartovať      | Skontrolujte batérie a v prípade potreby ich nabite.<br>Pólovú poistku batérií skontrolujte na póle plus batérie (75 A). V prípade, že je poistka chybná, informujte o tom službu zákazníkom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Nedostatočné množstvo vody     | Skontrolujte stav čistej vody, v prípade potreby doplňte nádrž.<br>Hadice skontrolujte, či nie sú upchaté. V prípade potreby vyčistite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Nedostatočný sací výkon        | Skontrolujte tesnenia medzi nádržou odpadovej vody a krytom na stav, v prípade potreby vymeňte.<br>Vyčistite vláknové sito<br>Vyčistite nasávacie pery na nasávacom nosníku, v prípade potreby obrátiť alebo vymeniť.<br>Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite.<br>Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte.<br>Skontrolujte, či kryt na vypúšťacej hadici so špinavou vodou je uzavretý<br>Skontrolujte nastavenie sacej lišty. |
| Nedostatočný výsledok čistenia | Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Kefy sa neotáčajú              | Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú kefy, popr. cudzie telesá odstráňte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Technické údaje

|                                                         |         | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|---------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| Výkon                                                   |         |                  |                       |                  |                       |
| Menovité napätie                                        | V       | 24               |                       |                  |                       |
| Kapacita batérie                                        | Ah (5h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Kapacita betérie variant ECO                            | Ah (5h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Stredný príkon                                          | W       | 1200             |                       |                  |                       |
| Výkon sacieho motora                                    | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Výkon motorov kief                                      | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Sanie                                                   |         |                  |                       |                  |                       |
| Sací výkon, množstvo vzduchu                            | l/s     | 30               |                       |                  |                       |
| Sací výkon, podtlak, max.                               | kPa     | 130              |                       |                  |                       |
| Čistiace kefy                                           |         |                  |                       |                  |                       |
| Pracovná šírka                                          | mm      | 400              |                       | 390              |                       |
| Priemer kefy                                            | mm      | 96               |                       | 385              |                       |
| Počet otáčok kefy                                       | 1/min   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Rozmery a hmotnosť                                      |         |                  |                       |                  |                       |
| Teoretický plošný výkon                                 | m²/h    | 1600             |                       |                  |                       |
| Objem nádrže čistej/znečiste-nej vody                   | l       | 25               |                       |                  |                       |
| Dĺžka (bez posuvného držadla)                           | mm      | 800              |                       | 870              |                       |
| Šírka (bez nasávacieho nosníka)                         | mm      | 575              |                       |                  |                       |
| Výška (bez posuvného držadla)                           | mm      | 830              |                       |                  |                       |
| Prepravná hmotnosť                                      | kg      | 117              |                       | 123              |                       |
| Prípustná celková hmotnosť                              | kg      | 133              |                       | 137              |                       |
| Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72                     |         |                  |                       |                  |                       |
| Celková hodnota kmitania ramien                         | m/s²    | <2,5             |                       |                  |                       |
| Nebezpečnosť K                                          | m/s²    | 0,2              |                       |                  |                       |
| Hlučnosť L <sub>pA</sub>                                | dB (A)  | 67               |                       |                  |                       |
| Nebezpečnosť K <sub>pA</sub>                            | dB (A)  | 1                |                       |                  |                       |
| Hlučnosť L <sub>WA</sub> + nebezpečnosť K <sub>WA</sub> | dB (A)  | 82               |                       |                  |                       |

## Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Čistič podláh

**Typ:** 1 515-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy vo vašom príslušenstve odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Sigurnosni napuci . . . . .              | HR . . . 1 |
| Funkcija . . . . .                       | HR . . . 1 |
| Namjensko korištenje . . . . .           | HR . . . 2 |
| Zaštita okoliša . . . . .                | HR . . . 2 |
| Komandni i funkcijski elementi . . . . . | HR . . . 3 |
| Prije prve uporabe . . . . .             | HR . . . 4 |
| U radu . . . . .                         | HR . . . 7 |
| Transport . . . . .                      | HR . . 10  |
| Skladištenje . . . . .                   | HR . . 10  |
| Njega i održavanje . . . . .             | HR . . 10  |
| Smetnje . . . . .                        | HR . . 11  |
| Tehnički podaci . . . . .                | HR . . 13  |
| EZ izjava o usklađenosti . . . . .       | HR . . 14  |
| Jamstvo . . . . .                        | HR . . 14  |
| Pričuvni dijelovi . . . . .              | HR . . 14  |

## Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se uputa u ovome priručniku i u priloženoj brošuri Sigurnosne napomene za uređaje za čišćenje četkama i uređaje za ekstrakcijsko raspršivanje, br. 5.956-251.

### **Upozorenje**

*Ne rabite uređaj na površinama pod nagibom.*

## Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

### **Pokretačka ručica**

Za trenutačno isključivanje pogona četki pustite pokretačku ručicu.

## Simboli u uputama za rad

### **Opasnost**

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **Upozorenje**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **Oprez**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja namijenjen je za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.

Podešavanjem programa za čišćenje i količine vode uređaj se lako može prilagoditi tako da udovoljava različitim zahtjevima čišćenja.

Radna širina od 400 mm i prihvatna zapremina spremnika sveže i prljave vode od po 25 l omogućavaju efektivno čišćenje.

### **Napomena**

*Ovisno o zahtjevima čišćenja uređaj se može opremiti različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Namjensko korištenje

Ovaj punjač koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje tvrdih podova koji nisu osjetljivi na vlagu niti poliranje.

Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.

- Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u zatvorenim prostorijama.
  - Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
  - Uređaj se smije opreмати isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
  - Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u unutrašnjim odnosno natkrivenim prostorijama. Kod ostalih područja primjene mora se provjeriti primjena zamjenskih četki.
  - Uređaj nije predviđen za čišćenje javnih prometnih površina.
  - Uzmite u obzir dopuštenu površinsku opteretivost poda.
- Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.

## Zaštita okoliša

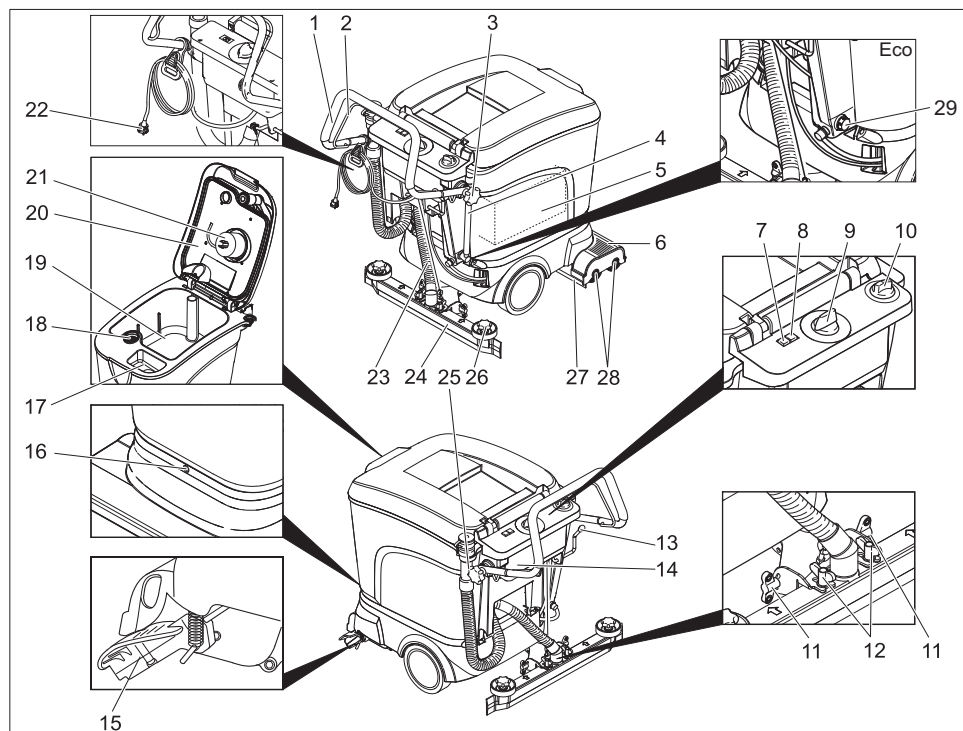
|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.                                                                                                                                     |
| <br> | Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava. |

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Komandni i funkcijski elementi



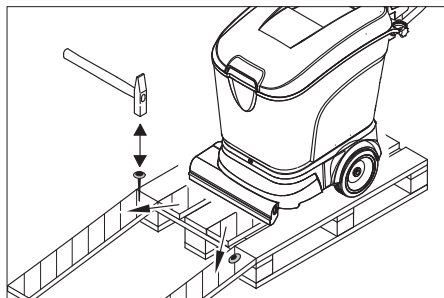
- |                                                                                   |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1 Potisna ručica                                                                  | 17 Otvor za punjenje spremnika svježe vode                   |
| 2 Pokretačka ručica                                                               | 18 Mrežica za skupljanje vlakana                             |
| 3 Zvezdasti pričvrtnik potisne ručice                                             | 19 Spremnik prljave vode                                     |
| 4 Pokazivač napunjenosti i crijevo za ispuštanje svježe vode (ne kod izvedbe ECO) | 20 Poklopac spremnika prljave vode                           |
| 5 Akumulator (samo izvedba Pack)                                                  | 21 Plovak                                                    |
| 6 Blok čistača                                                                    | 22 Utikač punjača (samo izvedba Pack)                        |
| 7 Pokazivač stanja akumulatora                                                    | 23 Usisno crijevo                                            |
| 8 Prikaz smetnje                                                                  | 24 Usisna konzola *                                          |
| 9 Sklopka za odabir programa                                                      | 25 Ispusno crijevo prljave vode                              |
| 10 Gumb za regulaciju količine vode                                               | 26 Zvezdasti pričvrtnici za zamjenu usisnih gumica           |
| 11 Leptir matice za naginjanje usisne konzole                                     | 27 Vijak za ispuštanje svježe vode (samo kod izvedbe ECO)    |
| 12 Leptir matice za pričvršćenje usisne konzole                                   | 28 Zaštita od prskanja                                       |
| 13 Poluga za spuštanje usisne konzole                                             | 29 Valjkasta četka (izvedba BR), pločaste četke (izvedba BD) |
| 14 Elektronika/punjač (samo izvedba Pack)                                         |                                                              |
| 15 Transportni mehanizam                                                          |                                                              |
| 16 Vijak za pričvršćenje spremnika                                                |                                                              |

\* nije sadržano u isporuci (osim kod izvedbe ECO)

## Prije prve uporabe

### Istovar

- ➔ Otpustite zvjezdaste pričvrtnike potisne ručice.
- ➔ Potisnu ručicu zakrenite unatrag i zategnite zvjezdaste pričvrtnike.



- ➔ Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).
- ➔ Rampu pričvrstite na paletu čavlima.
- ➔ Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- ➔ Uklonite drvene letvice ispred kotača.
- ➔ Uređaj spustite s palete preko nagibne rampe.

### Akumulatori

#### Sigurnost

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

|  |                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <i>Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila</i> |
|  | <i>Nosite zaštitne naočale</i>                                                               |
|  | <i>Kiseline i akumatore držite van domašaja djece</i>                                        |
|  | <i>Opasnost od eksplozije</i>                                                                |
|  | <i>Zabranjeni su vatra, iskre, otvoren plamen i pušenje</i>                                  |

|  |                                                       |
|--|-------------------------------------------------------|
|  | <i>Opasnost od ozljeda kiselinom</i>                  |
|  | <i>Prva pomoć</i>                                     |
|  | <i>Upozorenje</i>                                     |
|  | <i>Zbrinjavanje u otpad</i>                           |
|  | <i>Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće</i> |

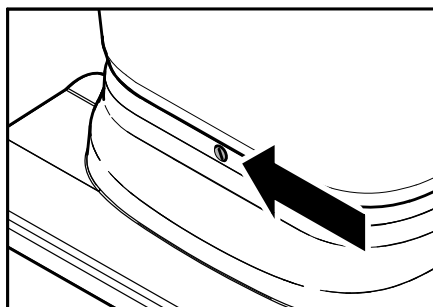
#### ⚠ Opasnost

*Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve čelija.*

*Opasnost od ozljeda! Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.*

### Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod izvedbe Bp Pack baterije i punjač već su ugrađeni.



- ➔ Ispraznite spremnik(e) ako je neophodno.
- ➔ Transportni mehanizam nogom zakrenite prema naprijed.

#### Oprez

*Opasnost od oštećenja kabela na poledini uređaja. Prije nego što spremnik zakrenete unatrag obavezno preklopite transportni mehanizam prema naprijed.*

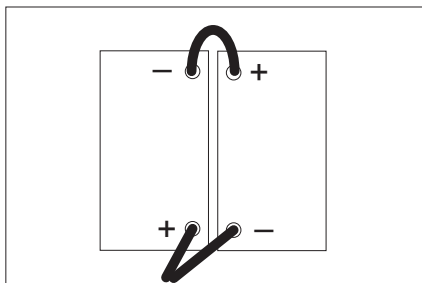
- ➔ Odvijte vijak te spremnik zakrenite unatrag.

- ➔ Podignite poklopac akumulatora.
- ➔ Postavite akumulator.
- ➔ Zavijte pričvrsnike iza akumulatora.

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja kao posljedica zamjene priključaka akumulatora.

Pazite na pravilno spajanje polova.



### Napomena

Prije spajanja akumulatorskog seta sklopka za odabir programa se mora okrenuti na "OFF". Ako se ovaj naputak ne uvaži, mogu se pojaviti sljedeće smetnje:

- Pokazivač preopterećenosti motora za četke prikazuje smetnju.  
Otklanjanje: Sklopku za odabir programa okrenite u trajanju od oko 10 sekundi na "OFF".
- Pokazivač napunjenosti akumulatora prikazuje prekomjerno pražnjenje tako da se uređaj ne može uključiti.  
Otklanjanje: Potpuno napunite akumulator.
- ➔ Sklopku za odabir programa okrenite na "OFF".
- ➔ Plus pol jednog akumulatora povežite s minus polom drugog akumulatora.
- ➔ Priključni kabel priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).
- ➔ Spustite poklopac akumulatora.
- ➔ Spremnik zakrenite prema dolje i pričvrstite vijkom.

### Oprez

Opasnost od oštećenja uslijed prekomjernog pražnjenja. Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.

## Punjenje akumulatora

### Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od niskog kapaciteta, tj. ukoliko kapacitet dosegne minimum, uređaj će se isključiti. U tom će slučaju pokazivač napunjenosti baterije na komandnoj ploči svijetliti crvenom bojom. Ispražnjene baterije (čak i djelomično prazne) uvijek ponovno napunite.

### ⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara.

Punjač nikada nemojte koristiti na kiši, pri visokoj vlažnosti zraka ili u vlažnim prostorijama!

### Napomena

Akumulatori se u prosjeku pune oko 10-12 sati.

### Punjenje kod izvedbe BR/BD 40/25 Bp Pack

- ➔ Utikač punjača utaknite u strujnu utičnicu.

Punjač ima elektroničku regulaciju i automatski će prekinuti punjenje. Sve funkcije uređaja automatski će biti prekinute tijekom punjenja.

Pokazivač napunjenosti baterije kod priključenog utikača pokazuje napredak punjenja:

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Osvježavanje punjenja               | brzo trepti crveno |
| Brzo punjenje                       | brzo trepti žuto   |
| Držanje punjenja (baterija je puna) | brzo trepti zeleno |

### Postupak punjenja BR/BD 40/25 Bp

- ➔ Izvucite akumulatorski utikač i spojite s kablom punjača.

### Napomena

Punjač spojite s odvojivim akumulatorskim utikačem uređaja, a ne s utikačem koji je fiksno spojen na uređaj.

- ➔ Uključite punjač.

## Elektrolitski akumulatori s malom potrebom za održavanjem

- Jedan sat prije kraja punjenja dodajte destiliranu vodu; pritom obratite pažnju na propisanu razinu kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način.

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda kiselinom. Dolijevanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline!*

*Pri radu s akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočale i odjeću kako biste spriječili ozljede i oštećenje odjeće.*

*Kožu ili odjeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.*

### Oprez

*Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (EN 50272-T3).*

*Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.*

### Nakon punjenja:

- Punjač iskopčajte iz strujne utičnice.  
→ Kod modela bez ugrađenog punjača: Izvadite kabel baterije iz kabela punjača i spojite ga s uređajem.

## Preporučeni akumulatori i punjači

|                   | Kataloški broj |
|-------------------|----------------|
| Akumulatorski set | 6.654-093      |
| Punjač            | 6.654-102      |

Akumulatori i punjači mogu se nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama.

## Maksimalne dimenzije akumulatora

| Duljina | Širina | Visina |
|---------|--------|--------|
| 330 mm  | 171 mm | 235 mm |

Ako se kod izvedbe s punjačem (Bp) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pozornost na sljedeće:

- Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora.

Pri punjenju akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje moraju se poštivati propisi proizvođača (vidi plan održavanja).

## Vađenje akumulatora

- Ispraznite spremnik(e) ako je neophodno.  
→ Transportni mehanizam nogom zakrenite prema naprijed.

### Oprez

*Opasnost od oštećenja kabela na poledini uređaja. Prije nego što spremnik zakrenete unatrag obavezno preklopite transportni mehanizam prema naprijed.*

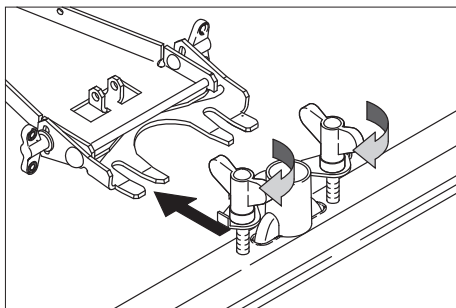
- Odvijte vijak te spremnik zakrenite unatrag.  
→ Podignite poklopac akumulatora.  
→ Odvojite kabel od minus pola akumulatora.  
→ Odvojite preostali kabel s akumulatora.  
→ Otpustite pričvrsnike iza akumulatora.  
→ Izvadite akumulatore.  
→ Prazne akumulatore zbrinite u otpad sukladno zakonskim odredbama.

## Montaža četki

Četke se moraju montirati prije stavljanja u pogon (pogledajte odlomak "Radovi na održavanju").

## Montaža usisnog stupa

- Usisni stup umetnite u ovjes usisnog stupa tako da kalup leži nad ovjesom. Zategnite krilne matice.



- Natakните usisno crijevo.

## U radu

### Oprez

Opasnost od oštećenja. Prije vožnje unatrag podignite usisnu konzolu.

### Napomena

Za trenutačno isključivanje pogona četki pustite pokretačku ručicu.

### Punjenje radnih medija

#### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu. Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za pranje.

### Napomena

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.

Preporučena sredstva za pranje:

| Primjena                                                        | Sredstvo za pranje |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|
| Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu                  | RM 745 RM 746      |
| Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita)               | RM 755 es          |
| Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova               | RM 69 ASF          |
| Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike            | RM 753             |
| Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama   | RM 751             |
| Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama               | RM 732             |
| Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC) | RM 752             |
| Skidanje slojeva linoleumskih podova                            | RM 754             |

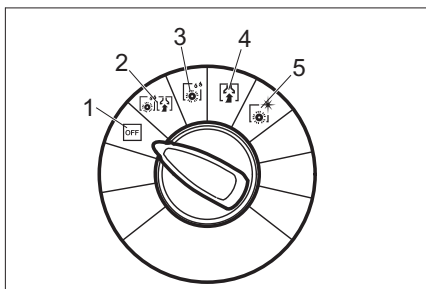
- ➔ Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
- ➔ Mješavinu vode i sredstva za pranje napunite do oznake MAX na pokazivaču napunjenosti. Najviša temperatura tekućine smije biti 60°C.
- ➔ Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

### Transport do mjesta primjene

Kad je podvozje nakošeno, uređaj se može premještati s jednog mjesta primjene na drugo tako da četke ne dodiruju pod.

- ➔ Podignite usisni stup.
- ➔ Pritisnite uređaj na potisnoj ručici prema dolje.
- ➔ Nagnite podvozje nogom prema naprijed.
- ➔ Pogurnite uređaj na potisnoj ručici do mjesta primjene.

### Programi za čišćenje



- 1 OFF  
Uređaj je izvan pogona.
- 2 Ribanje i usisavanje  
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 Mokro struganje  
Mokro čišćenje poda i čekanje da sredstvo za pranje djeluje.
- 4 Usisavanje  
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 Poliranje  
Poliranje poda bez nanošenja tekućine.

## Pokazivač napunjenosti akumulatora

Pokazivač napunjenosti akumulatora prikazuje napunjenost kada punjač nije spojen:

|         |                         |
|---------|-------------------------|
| 40-100% | svijetli zeleno         |
| 20-40%  | svijetli žuto           |
| 0-20%   | treperi usporeno crveno |
| prazno  | svijetli crveno         |

### Napomena

Ako je akumulator prekomjerno ispražnjen (indikator napunjenosti svijetli crveno) uređaj se automatski isključuje. Ponovno uključivanje uređaja moguće je tek kada se akumulatori potpuno napune.

## Zamjenjivi akumulatori

Kako bi se izbjeglo čekanje za vrijeme punjenja akumulatora preporuča se kupnja dodatnog akumulatorskog seta. Prazan akumulatorski set se onda prema potrebi može odmah zamijeniti napunjenim.

### Napomena

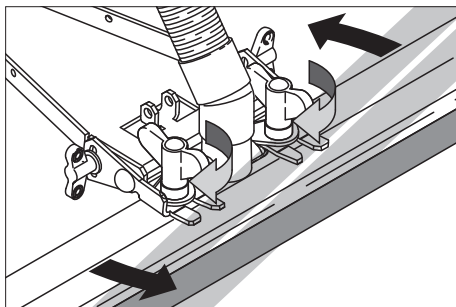
Pričuvni akumulatorski set mora pri priključivanju na uređaj biti napunjen do napona od najmanje 25,8 V. Ako je napon niži, zaštita od prekomjernog pražnjenja u elektronskim komponentama sprječava uključivanje uređaja. U tom se slučaju akumulatorski set mora potpuno napuniti.

## Podešavanje usisne konzole

### Kosi položaj

Za poboljšanje rezultata usisavanja na opločnim podlogama može se usisni stup okrenuti u kosi položaj za 5°.

- Odvrite krilne matice.
- Okrenite usisni stup.

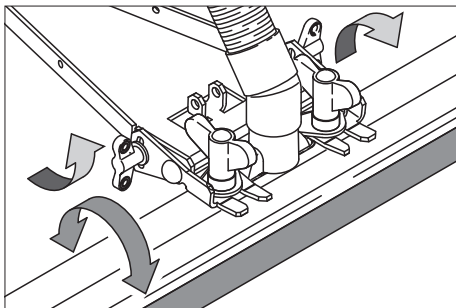


- Zategnite krilne matice.

### Nagib

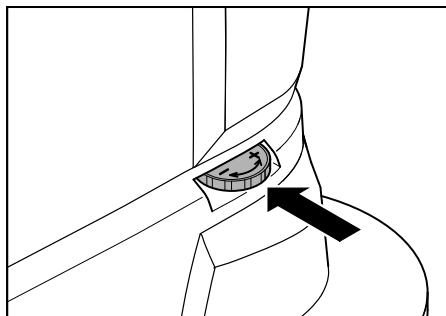
Kod nezadovoljavajućeg rezultata usisavanja može se mijenjati nagib ravnog usisnog stupa.

- Odvrite krilne matice.
- Naginite usisni stup.



- Zategnite krilne matice.

## Namještanje brzine potiska (samo varijanta BD)



- Transportni mehanizam nogom prekopite prema naprijed.
- Prgušite brzinu: gumb okrenite u smjeru –.
- Povećavanje brzine: gumb okrenite u smjeru +.

## Čišćenje

- Transportni mehanizam nogom zakrenite unatrag.
- Sklopku za odabir programa okrenite na željeni program čišćenja.
- Namjestite količinu vode ovisno o zaprljanju i vrsti podne obloge.
- Spustite usisnu konzolu.
- Uključite četke povlačenjem poluge za uključivanje.

### Oprez

*Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da uređaj radi u mjestu.*

## Zaustavljanje i odlaganje

- Zatvorite gumb za regulaciju količine vode.
- Pomaknite stroj još 1-2 m prema naprijed kako biste usisali ostatak vode.
- Sklopku za odabir programa okrenite na "OFF".
- Nadignite usisnu konzolu.
- Transportni mehanizam nogom zakrenite prema naprijed.

### Oprez

*Opasnost od deformacija četke/-i. Pri odlaganju uređaja rasteretite četku/-e zakretanjem transportnog mehanizma prema naprijed.*

## Pražnjenje spremnika za otpadnu vodu

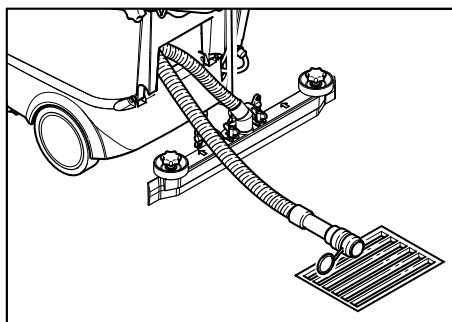
### Napomena

*Kod punog spremnika za prljavu vodu plovak zatvara usisni kanal. Usisavanje se prekida. Ispraznite spremnik za prljavu vodu.*

### ⚠ Upozorenje

*Vodite računa o lokalnim propisima o rukovanju s otpadnim vodama.*

- Crijevo za ispuštanje prljave vode skinite s držača i spustite ga nad prikladan uređaj za sakupljanje.



- Vodu ispuštite otvaranjem uređaja za doziranje na ispusnom crijevu.
- Zatim posudu za prljavu vodu isperite čistom vodom.

## Pražnjenje spremnika za svjež vodu

- Popustite spojku na gornjem kraju indikatora stanja napunjenosti.
- Crijevo i indikator stanja napunjenosti spustite nad prikladan uređaj za sakupljanje i ispuštite tekućinu.
- Spojku ponovno zavravite na uređaju.

### Izvedba ECO:

- Odvijte vijak za ispuštanje svjež vodu i ispuštite tekućinu.
- Ponovo umetnite i zategnite vijak za ispuštanje svjež vodu.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomijerao.

Uređaj zauzima manje mjesta ako je potisna ručica zakrenuta prema naprijed:

- Otpustite zvjezdaste pričvrsnike potisne ručice.
- Gurnite potisnu ručicu prema naprijed.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

- Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Mjesto za odlaganje birajte pazeći na dopuštenu ukupnu težinu uređaja kako se ne bi ugrozila statička stabilnost.

## Njega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Prije svih zahvata na uređaju sklopku za izbor programa okrenite na "OFF" i izvucite mrežni utikač.*

*Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu i odvojite akumulator.*

- Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

### Plan održavanja

#### Nakon rada

### Oprez

*Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primjenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.*

- Ispustite prljavu vodu.
- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana te je po potrebi očistite.
- Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.

- Očistite usisne gumice i zaštitu od prskanja, provjerite im pohabanoost te ih po potrebi zamijenite.
- Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
- Po potrebi napunite akumulator.

### Jednom mjesečno

- Kod privremeno zaustavljenog uređaja: provedite dopunjavanje baterije na isti napon.
- Polove baterije ispitajte na oksidaciju, prema potrebi oribajte četkom i podmažite mašću za akumulatore. Pripazite na sigurno dosjedanje spojnog kabela.
- Ispitajte stanje brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, prema potrebi zamijenite.
- Kod baterija koje se moraju održavati ispitajte gustoću kiseline u ćelijama.
- Očistite tunnel između četaka. (Samo za izvedbu BR.)

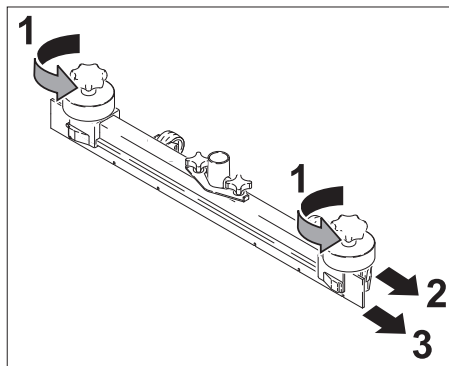
### Godišnje

- Dozvolite da servisna služba provede propisanu inspekciju.

## Radovi na održavanju

### Zamjena usisnih nastavaka

- Skinite usisni stup.
- Odvrnite zvjezdaste rukohvate.



- Skinite plastične dijelove.
- Izvadite usisne nastavke.
- Umetnite nove usisne nastavke.
- Postavite plastične dijelove.
- Pritegnite zvjezdaste rukohvate i zategnite ih.

### Zamjena valjaka četke

- Ispraznite spremnik prijave vode.
- Pritisnite uređaj na potisnoj ručici prema dolje.
- Nagnite podvozje nogom prema naprijed.
- Pritisnite četke i povucite ih prema dolje.
- Ugradite nove valjke četke dok ne kliknu na mjesto.
- Nagnite podvozje nogom prema natrag.

### Zamjena diskastih četki

- Ispraznite spremnik za prijavu vodu.
- Uređaj pri ručici za potiskivanje pritisnite prema dolje.
- Transportni mehanizam nogom preklonite prema naprijed.
- Gumb za podešavanje brzine potiska okrenite u položaj –.
- Nadignite diskaste četke.
- Diskaste četke okrenite za oko 45°.
- Diskaste četke skinite prema dolje.
- Nove diskaste četke umetnite obrnutim redoslijedom.
- Namjestite brzinu potiska.
- Transportni mehanizam nogom preklonite prema natrag.

### Ugovor o održavanju

Za pouzdani rad uređaja mogu se s nadležnim Kärcherovim uredom za prodaju zaključiti ugovori o održavanju.

### Zaštita od mraza

Pri opasnosti od mraza:

- Ispraznite spremnik za svjež u prijavu vodu.
- Uređaj spremite u prostoriju zaštićenu od smrzavanja.

## Smetnje

### **Opasnost**

*Opasnost od ozljeda Prije svih zahvata na uređaju sklopku za izbor programa okrenite na "OFF" i izvucite mrežni utikač.*

*Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu i odvojite akumulator.*

- Ispustite i zbrinite u otpad prijavu vodu i preostalu čistu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.

## Smetnje s prikazom

| Pokazivač stanja akumulatora | Prikaz smetnje   | Smetnja                               | Otklanjanje                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------|------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                            | treperi ubrzano  | Previsoka temperatura pogona četki    | Sklopku za odabir programa prebacite na OFF i ostavite uređaj da se ohladi.                                                                                                                                            |
| –                            | treperi usporeno | Greška pri povezivanju kabela, prekid | Sklopku za odabir programa prebacite na OFF. Nakon toga ponovo odaberite program za čišćenje. Pojavi li se greška ponovo, nazovite servisnu službu.                                                                    |
| –                            | svijetli         | Smetnja elektronike                   |                                                                                                                                                                                                                        |
| treperi ubrzano crveno       | treperi ubrzano  | Akumulator u kvaru                    |                                                                                                                                                                                                                        |
| treperi usporeno crveno      | treperi usporeno | Preopterećenje motora za četke        | Sklopku za odabir programa prebacite na OFF. Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite. Nakon toga ponovo odaberite program za čišćenje. Pojavi li se greška ponovo, nazovite servisnu službu. |

## Smetnje bez prikaza

| Smetnja                             | Otklanjanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj se ne može pokrenuti         | Provjerite i po potrebi napunite akumulator<br>Provjerite osigurač na plus polu akumulatora (75 A). Ako je osigurač neispravan, obratite se servisnoj službi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Nedovoljna količina vode            | Provjerite razinu svježe vode i po potrebi dopunite spremnik.<br>Provjerite da crijeva nisu začepljena te ih po potrebi očistite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Nedovoljan učinak usisavanja        | Provjerite brtvila između spremnika prijava vode i poklopca, prema potrebi ih zamijenite.<br>Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.<br>Očistite gumice za usisavanje prijavštine na usisnoj konzoli, prema potrebi ih okrenite naopako ili zamijenite.<br>Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite.<br>Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite.<br>Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prijava vode zatvoren.<br>Provjerite podešenost usisne konzole. |
| Nezadovoljavajući rezultat čišćenja | Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Četke se ne vrte                    | Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Tehnički podaci

|                                                                    |         | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|--------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| Snaga                                                              |         |                  |                       |                  |                       |
| Nazivni napon                                                      | V       | 24               |                       |                  |                       |
| Kapacitet akumulatora                                              | Ah (5h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Kapacitet akumulatora kod izvedbe ECO                              | Ah (5h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Prosječna potrošnja energije                                       | W       | 1200             |                       |                  |                       |
| Snaga usisnog motora                                               | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Snaga motora za četke                                              | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Usisivanje                                                         |         |                  |                       |                  |                       |
| Snaga usisavanja, protok zraka                                     | l/s     | 30               |                       |                  |                       |
| Maks. učinak usisavanja, pod-tlak                                  | kPa     | 130              |                       |                  |                       |
| Četke za čišćenje                                                  |         |                  |                       |                  |                       |
| Radna širina                                                       | mm      | 400              |                       | 390              |                       |
| Promjer četke                                                      | mm      | 96               |                       | 385              |                       |
| Broj okretaja četki                                                | 1/min   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Dimenzije i težine                                                 |         |                  |                       |                  |                       |
| Teoretski površinski učinak                                        | m²/h    | 1600             |                       |                  |                       |
| Zapremnina spremnika svježeg/prljave vode                          | l       | 25               |                       |                  |                       |
| Duljina (bez potisne ručice)                                       | mm      | 800              |                       | 870              |                       |
| Širina (bez usisne konzole)                                        | mm      | 575              |                       |                  |                       |
| Visina (bez potisne ručice)                                        | mm      | 830              |                       |                  |                       |
| Transportna težina                                                 | kg      | 117              |                       | 123              |                       |
| Dopuštena ukupna težina                                            | kg      | 133              |                       | 137              |                       |
| Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-72                           |         |                  |                       |                  |                       |
| Ukupna vrijednost oscilacija na rukama                             | m/s²    | <2,5             |                       |                  |                       |
| Nepouzdanost K                                                     | m/s²    | 0,2              |                       |                  |                       |
| Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>                               | dB(A)   | 67               |                       |                  |                       |
| Nepouzdanost K <sub>pA</sub>                                       | dB(A)   | 1                |                       |                  |                       |
| Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub> | dB(A)   | 82               |                       |                  |                       |

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** čistač podova

**Tip:** 1.515-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na priboru za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| Sigurnosne napomene . . . .                     | SR . . . 1 |
| Funkcija . . . . .                              | SR . . . 1 |
| Namensko korišćenje . . . .                     | SR . . . 2 |
| Zaštita životne sredine . . . .                 | SR . . . 2 |
| Komandni i funkcioni elementi                   | SR . . . 3 |
| Pre upotrebe . . . . .                          | SR . . . 4 |
| Rad . . . . .                                   | SR . . . 7 |
| Transport . . . . .                             | SR . . 10  |
| Skladištenje . . . . .                          | SR . . 10  |
| Nega i održavanje . . . . .                     | SR . . 10  |
| Smetnje . . . . .                               | SR . . 11  |
| Tehnički podaci . . . . .                       | SR . . 13  |
| Izjava o usklađenosti sa propisima EZ . . . . . | SR . . 14  |
| Garancija . . . . .                             | SR . . 14  |
| Rezervni delovi . . . . .                       | SR . . 14  |

## Sigurnosne napomene

Pre prve upotrebe uređaja pročitajte i pridržavajte se uputstva iz ovog priručnika i priložene brošure Bezbednosna uputstva za uređaje za čišćenje četkama i uređaje za ekstrakciono raspršivanje, br. 5.956-251.

### **⚠ Upozorenje**

*Nemojte upotrebljavati uređaj na terenima pod nagibom.*

## Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

### **Poluga za uključivanje**

Za momentalno isključivanje pogona četki pustite polugu za uključivanje.

## Simboli u uputstvu za rad

### **⚠ Opasnost**

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ Upozorenje**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **Opres**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Funkcija

Ova mašina za ribanje i usisavanje upotrebljava se za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova. Podešavanjem programa za čišćenje i količine vode uređaj lako može da se prilagodi tako da udovoljava različitim zahtevima čišćenja. Radna širina od 400 mm i zapremina rezervoara za svežu i prljavu vodu od po 25 l omogućavaju efikasno čišćenje.

### **Napomena**

*Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu Internet stranicu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Namensko korišćenje

Ovaj punjač koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje tvrdih površina otpornih na vlagu i sredstva za poliranje.  
Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Ovaj uređaj je namenjen za primenu u zatvorenim prostorijama.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opreмати isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj je razvijen za čišćenje podova u zatvorenim prostorijama odnosno podova natkrivenih površina. Kod ostalih oblasti primene mora se proveriti primena alternativnih četki.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnih površina.
- Uzmite u obzir dozvoljenu površinsku opteretivost poda.  
Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



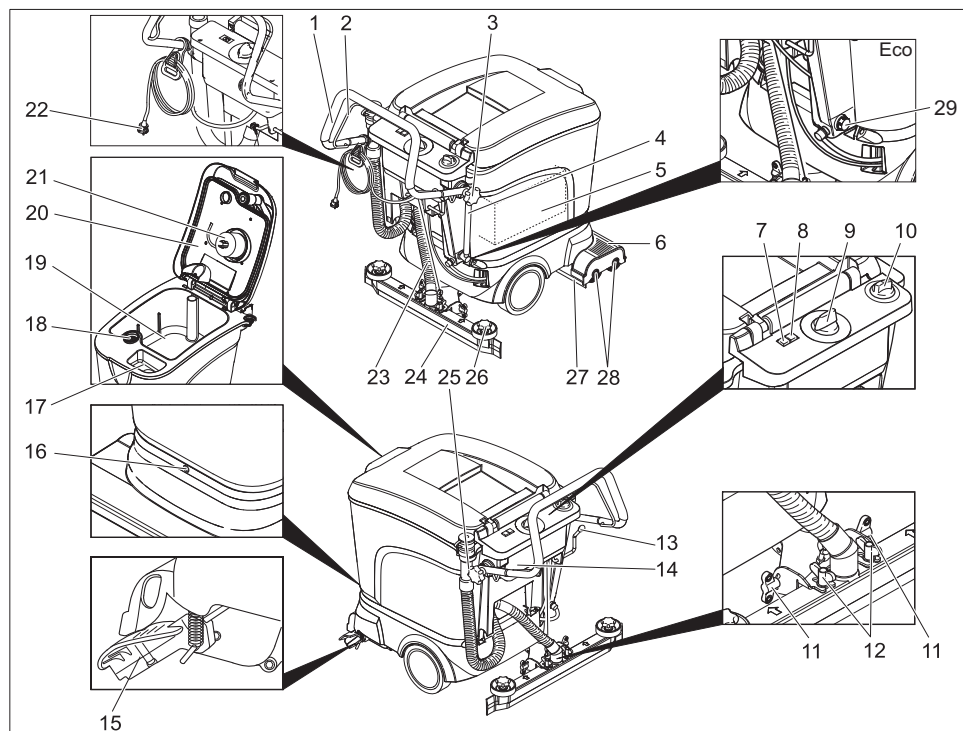
Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Komandni i funkcioni elementi



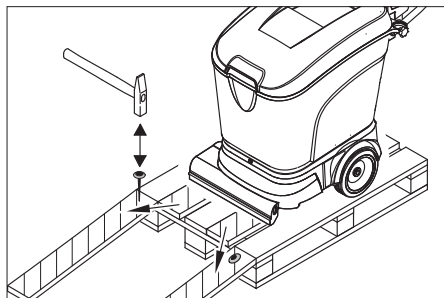
- |                                                                                |                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1 Potisna ručica                                                               | 17 Otvor za punjenje rezervoara za svežu vodu                |
| 2 Poluga za uključivanje                                                       | 18 Mrežica za skupljanje vlakana                             |
| 3 Zvezdasti pričvršnik potisne ručke                                           | 19 Rezervoar prijave vode                                    |
| 4 Indikator napunjenosti i crevo za ispuštanje sveže vode (ne kod verzije ECO) | 20 Poklopac rezervoara za prijavu vodu                       |
| 5 Akumulator (samo verzija Pack)                                               | 21 Plovak                                                    |
| 6 Blok čistača                                                                 | 22 Utikač punjača (samo verzija Pack)                        |
| 7 Indikator stanja akumulatora                                                 | 23 Usisno crevo                                              |
| 8 Prikaz smetnje                                                               | 24 Usisna konzola *                                          |
| 9 Prekidač za izbor programa                                                   | 25 Ispusno crevo prijave vode                                |
| 10 Dugme za regulisanje količine vode                                          | 26 Zvezdasti pričvršnici za zamenu usisnih gumica            |
| 11 Leptir matice za naginjanje usisne konzole                                  | 27 Zavrtanj za ispuštanje sveže vode (samo kod verzije ECO)  |
| 12 Leptir navrtke za pričvršćenje usisne konzole                               | 28 Zaštita od prskanja                                       |
| 13 Poluga za spuštanje usisne konzole                                          | 29 Valjkasta četka (verzija BR), pločaste četke (verzija BD) |
| 14 Elektronika/punjač (samo verzija Pack)                                      |                                                              |
| 15 Transportni mehanizam                                                       |                                                              |
| 16 Zavrtanj za pričvršćenje rezervoara                                         |                                                              |

\* nije sadržano u isporuci (osim kod verzije ECO)

## Pre upotrebe

### Istovar

- ➔ Otpustite zvezdaste pričvrtnike potisne ručke.
- ➔ Potisnu ručku preklonite unazad i zategnite zvezdaste pričvrtnike.



- ➔ Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).
- ➔ Rampu pričvrstite na paletu ekserima.
- ➔ Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- ➔ Uklonite drvene letvice ispred točkova.
- ➔ Uređaj spustite sa palete preko nagibne rampe.

### Akumulatori

#### Sigurnost

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

|  |                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <i>Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila</i> |
|  | <i>Nosite zaštitne naočare</i>                                                                      |
|  | <i>Kiseline i akumulatore držite van domaćaja dece</i>                                              |
|  | <i>Opasnost od eksplozije</i>                                                                       |

|  |                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------|
|  | <i>Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje</i> |
|  | <i>Opasnost od povreda kiselinom</i>                             |
|  | <i>Prva pomoć</i>                                                |
|  | <i>Upozorenje</i>                                                |
|  | <i>Otklanjanje u otpad</i>                                       |
|  | <i>Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće</i>              |

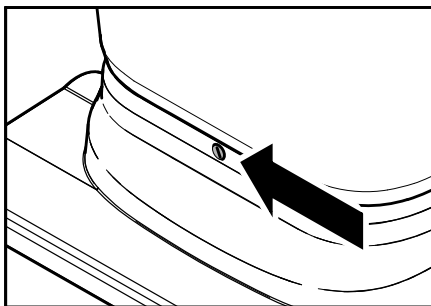
#### ⚠ Opasnost

*Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.*

*Opasnost od povreda! Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.*

### Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod varijante Bp Pack baterije i punjač su već ugrađeni.



- ➔ Ispraznite rezervoar(e) ako je neophodno.
- ➔ Transportni mehanizam nogom preklonite prema napred.

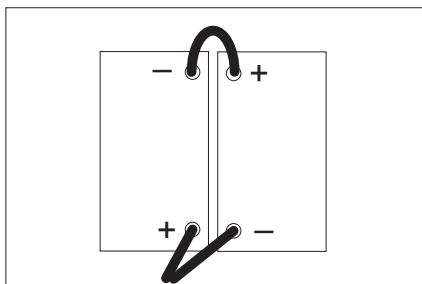
## Opres

Opasnost od oštećenja kabla na poleđini uređaja. Pre nego što rezervoar pomerite unazad obavezno preklopite transportni mehanizam prema napred.

- Odvijte zavrtanj i rezervoar preklopite unazad.
- Podignite poklopac akumulatora.
- Postavite akumulator.
- Zavijte pričvrtnike iza akumulatora.

## ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja kao posledica zamene akumulatorskih priključaka. Pazite na pravilno spajanje polova.



## Napomena

Pre spajanja akumulatorskog seta prekidač za izbor programa mora da se okrene na "OFF". Ako se ova instrukcija ne uvaži, mogu nastupiti sledeće smetnje:

- Indikator preopterećenosti motora za četke prikazuje smetnju.  
Otklanjanje: Prekidač za izbor programa okrenite u trajanju od oko 10 sekundi na "OFF".
  - Indikator napunjenosti akumulatora prikazuje prekomerno pražnjenje tako da se uređaj ne može uključiti.  
Otklanjanje: Potpuno napunite akumulator.
- Prekidač za izbor programa okrenite na "OFF".
  - Plus pol jednog akumulatora povežite s minus polom drugog akumulatora.
  - Priključni kabl priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).
  - Spustite poklopac akumulatora.
  - Rezervoar preklopite na dole i pričvrstite zavrtanjem.

## Opres

Opasnost od oštećenja usled prekomernog pražnjenja. Pre puštanja uređaja u rad napunite akumulator.

## Punjenje akumulatora

### Napomena

Uređaj je opremljen sa zaštitom od niskog kapaciteta, tj. ako kapacitet dođe do minimuma, uređaj će se isključiti. U tom slučaju pokazivač stanja baterije na komandnoj ploči svetlice crveno. Ispražnjene baterije (čak i delomično prazne) uvek ponovo napunite.

### ⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara.

Punjač nikada nemojte koristiti na kiši, pri visokoj vlažnosti vazduha ili u vlažnim prostorijama!

### Napomena

Akumulatori se u proseku pune oko 10-12 sati.

## Punjenje kod varijante BR/BD 40/25 Bp Pack

- Utikač punjača utaknite u strujnu utičnicu.

Punjač ima elektroničku regulaciju i automatski će da prekine punjenje. Sve funkcije uređaja automatski će da se prekinu tokom punjenja. Indikator stanja baterije kad je priključen utikač pokazuje napredak punjenja:

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Osvežavanje punjenja                | brzo trepti crveno |
| Brzo punjenje                       | brzo trepti žuto   |
| Držanje punjenja (baterija je puna) | brzo trepti zeleno |

## Postupak punjenja BR/BD 40/25 Bp

- Izvucite akumulatorski utikač i spojite sa kablom punjača.

### Napomena

Punjač spojite sa odvojivim akumulatorskim utikačem uređaja, a ne sa utikačem koji je fiksno spojen na uređaj.

- Uključite punjač.

## Elektrolitski akumulatori sa malom potrebom za održavanjem

- Jedan sat pre kraja punjenja dodajte destilisanu vodu; pritom obratite pažnju na propisani nivo kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način.

### **⚠ Opasnost**

*Opasnost od povreda kiselinom. Dolivanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline!*

*Pri radu sa akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočare i odeću kako biste sprečili povrede i oštećenje odeće.*

*Kožu ili odeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.*

### **Oprez**

*Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).*

*Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.*

### **Nakon punjenja:**

- Punjač izvadite iz utičnice.  
→ Kod modela bez ugrađenog punjača: Izvadite kabl baterije iz kabla punjača i spojite ga sa uređajem.

## Preporučeni akumulatori i punjači

|                   |                |
|-------------------|----------------|
|                   | Kataloški broj |
| Akumulatorski set | 6.654-093      |
| Punjač            | 6.654-102      |

Akumulatori i punjači mogu da se nabave u specijalizovanim prodavnicama.

## Maksimalne dimenzije akumulatora

|        |        |        |
|--------|--------|--------|
| Dužina | Širina | Visina |
| 330 mm | 171 mm | 235 mm |

Ako se kod varijante sa punjačem (Bp) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pažnju na sledeće:

- Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora. Pri punjenju akumulatora koji ne zahtevaju održavanje morate se pridržavati propisa proizvođača (vidi plan održavanja).

## Vađenje akumulatora

- Ispraznite rezervoar(e) ako je neophodno.  
→ Transportni mehanizam nogom preklomite prema napred.

### **Oprez**

*Opasnost od oštećenja kabla na poledini uređaja. Pre nego što rezervoar pomerite unazad obavezno preklomite transportni mehanizam prema napred.*

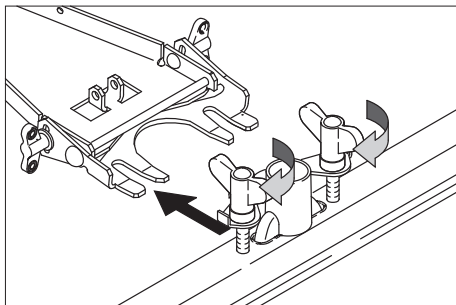
- Odvijte zavrtanj i rezervoar preklomite unazad.  
→ Podignite poklopac akumulatora.  
→ Odvojite kabl od minus pola akumulatora.  
→ Odvojite preostali kabl sa akumulatora.  
→ Otpustite pričvrsnike iza akumulatora.  
→ Izvadite akumulatore.  
→ Prazne akumulatore odložite u otpad u skladu sa važećim odredbama.

## Montaža četki

Pre stavljanja u rad moraju biti montirane četke (pogledajte "Radovi na održavanju").

## Montaža usisnog stupa

- Usisni stup umetnite u oves usisnog stupa tako da oblikovni lim leži nad ovesom. Zategnite krilne navrtke.



- Nataknite usisno crevo.

## Rad

### Oprez

Opasnost od oštećenja. Pre vožnje unazad odignite usisnu konzolu.

### Napomena

Za momentalno isključivanje pogona četki pustite polugu za uključivanje.

### Punjenje radnih medija

#### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Upotrebljavajte samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Upotrebljavajte samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na pakovanjima deterdženata.

### Napomena

Ne primenjujte deterdžente koji jako pene. Preporučeni deterdženti:

| Primena                                                         | Deterdžent    |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|
| Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu                   | RM 745 RM 746 |
| Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita)                | RM 755 es     |
| Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova                | RM 69 ASF     |
| Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike             | RM 753        |
| Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama    | RM 751        |
| Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama               | RM 732        |
| Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC) | RM 752        |
| Skidanje slojeva linoleumskih podova                            | RM 754        |

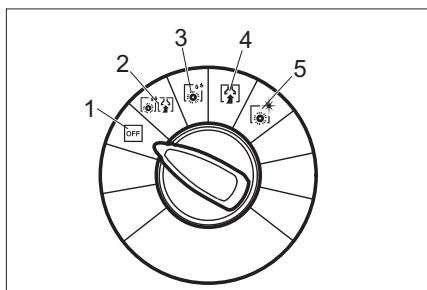
- Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.
- Mešavinu vode i deterdženta napunite do oznake MAX na indikatoru napunjenosti. Najviša temperatura tečnosti sme da iznosi 60°C.
- Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.

### Transport do mesta primene

Kad su kotači nakošeni, uređaj može da se premešta sa jednog mesta primene na drugo tako da četke ne dodiruju pod.

- Podignite usisni stup.
- Pritisnite uređaj na potisnoj ručki prema dole.
- Nagnite kotače nogom prema napred.
- Pogurnite uređaj na potisnoj ručki do mesta primene.

### Programi za čišćenje



- 1 OFF  
Uređaj je izvan pogona.
- 2 Ribanje i usisavanje  
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 Mokro struganje  
Mokro čišćenje poda i čekanje da deterdžent deluje.
- 4 Usisavanje  
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 Poliranje  
Poliranje poda bez nanošenja tečnosti.

## Indikator napunjenosti akumulatora

Indikator napunjenosti akumulatora prikazuje napunjenost kada punjač nije spojen:

|         |                         |
|---------|-------------------------|
| 40-100% | svetli zeleno           |
| 20-40%  | svetli žuto             |
| 0-20%   | treperi usporeno crveno |
| prazno  | svetli crveno           |

### Napomena

*Ako je akumulator prekomerno ispražnjen (indikator napunjenosti svetli crveno) uređaj se automatski isključuje. Ponovno uključivanje uređaja moguće je tek pošto se akumulatori potpuno napune.*

### Zamenljivi akumulatori

Da bi se izbeglo čekanje za vreme punjenja akumulatora preporučuje se kupovina dodatnog akumulatorskog seta. Prazan akumulatorski set se onda po potrebi može odmah zameniti napunjenim.

### Napomena

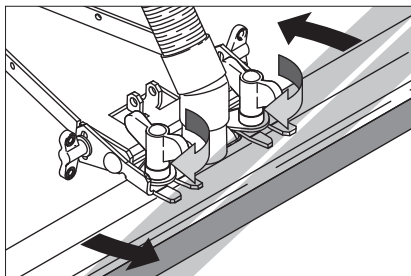
*Rezervni akumulatorski set mora pri priključivanju na uređaj biti napunjen do napona od najmanje 25,8 V. Ako je napon niži, zaštita od prekomernog pražnjenja u elektronskim komponentama sprečava uključivanje uređaja. U tom slučaju se akumulatorski set mora potpuno napuniti.*

## Podešavanje usisne konzole

### Kosi položaj

Za poboljšavanje rezultata usisavanja na opločnim podlogama možete usisni stup zakrenuti u kosi položaj do 5°.

- Odvrnite krilne navrtke.
- Okrenite usisni stup.

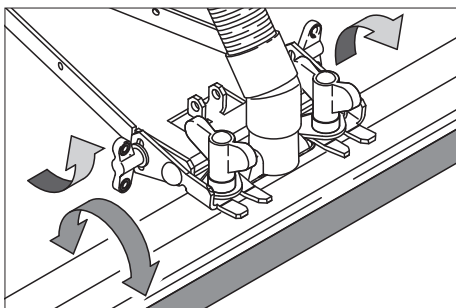


- Zategnite krilne navrtke.

### Nagib

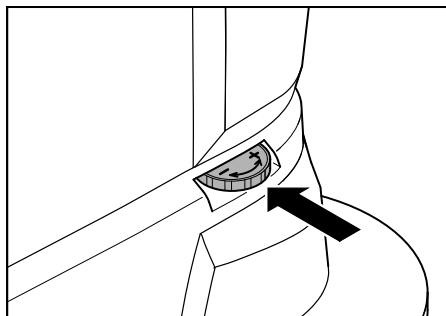
Kod nezadovoljavajućeg rezultata usisavanja možete menjati nagib ravnog usisnog stupa.

- Odvrnite krilne navrtke.
- Nagnite usisni stup.



- Zategnite krilne navrtke.

## Podlašavanje brzine potiska (samo varijanta BD)



- Vozni mehanizam nogom preklonite prema napred.
- Smanjivanje brzine: dugme okrenite u smeru -.
- Povećavanje brzine: dugme okrenite u smeru +.

## Čišćenje

- Transportni mehanizam nogom preklonite unazad.
- Prekidač za izbor programa okrenite na željeni program čišćenja.
- Podesite količinu vode u zavisnosti od zaprljanja i vrste podne obloge.
- Spustite usisnu konzolu.
- Uključite četke povlačenjem poluge za uključivanje.

### Oprez

*Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da uređaj radi u mestu.*

## Zaustavljanje i odlaganje

- Zatvorite dugme za regulisanje količine vode.
- Uređaj pomerite još 1-2 m prema napred kako biste usisali ostatak vode.
- Prekidač za izbor programa okrenite na "OFF".
- Nadignite usisnu konzolu.
- Transportni mehanizam nogom preklonite prema napred.

### Oprez

*Opasnost od deformisanja četke/-i. Pri odlaganju uređaja rasteretite četku/-e preklapanjem transportnog mehanizma prema napred.*

## Pražnjenje rezervoara za zaprljanu vodu

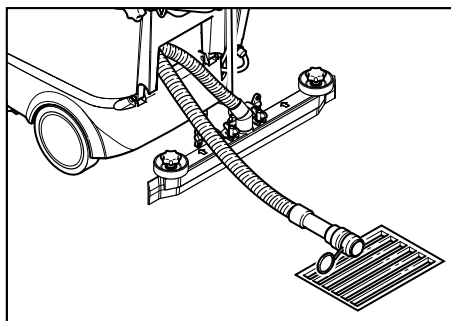
### Uputstvo

*Kod punog rezervoara za zaprljanu vodu plovak zatvara usisni kanal. Usisavanje se prekida. Ispraznite rezervoar za zaprljanu vodu.*

### ⚠ Upozorenje

*Poštujte lokalne propise o rukovanju sa opasnim vodama.*

- Crevo za ispuštanje zaprljane vode skinite sa držača i spustite ga nad prikladan uređaj za sakupljanje.



- Vodu ispuštite otvaranjem dozirnog uređaja na ispusnom crevu.
- zatim posudu za zaprljanu vodu isperite čistom vodom.

## Pražnjenje rezervoara za svežu vodu

- Odvojite sklopku na gornjem kraju indikatora stanja napunjenosti.
- Crevo indikatora stanja napunjenosti spustite nad prikladan uređaj za sakupljanje i pustite da tečnost iscuri.
- Sklopku ponovo umetnite u ležište na uređaju.

## Verzija ECO:

- Odvijte zavrtanj za ispuštanje sveže vode i isпустите течност.
- Ponovo umetnite i zategnite zavrtanj za ispuštanje sveže vode.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomerao.

Uređaj zauzima manje mesta ako se potisna ručka preklopi prema napred:

- Otpustite zvezdaste pričvrstnike potisne ručke.
- Potisnu ručku gurnite prema napred.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

- Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Mesto za odlaganje birajte pazeći na dozvoljenu ukupnu težinu uređaja kako se ne bi ugrozila statička stabilnost.

## Nega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozleda. Pre svih zahvata na uređaju prekidač za izbor programa obrnite na "OFF" i izvucite mrežni utikač.*

*Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu i odvojite akumulator.*

- Isпустите i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

## Plan održavanja

### Nakon rada

#### Oprez

*Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje.*

- Isпустите prljavu vodu.
- Proverite mrežicu za skupljanje vlakana i po potrebi je očistite.
- Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
- Usisne gumice i zaštitu od prskanja očistite, proverite njihovu istrošenost i po potrebi ih zamenite.
- Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
- Po potrebi napunite akumulator.

#### Jednom mesečno

- Dok je uređaj privremeno zaustavljen: provedite dopunjavanje baterije na isti napon.
- Polove baterije ispitajte na oksidaciju, po potrebi oribajte sa četkom i podmažite sa masti za akumulatore. Pazite da kabl sigurno seda na mesto.
- Ispitajte stanje brtvila između rezervoara prijave vode i poklopca, po potrebi zamenite.
- Kod baterija koje se moraju održavati ispitajte gustinu kiseline u ćelijama.
- Očistite tunel oko četke. (Samo za varijante BR.)

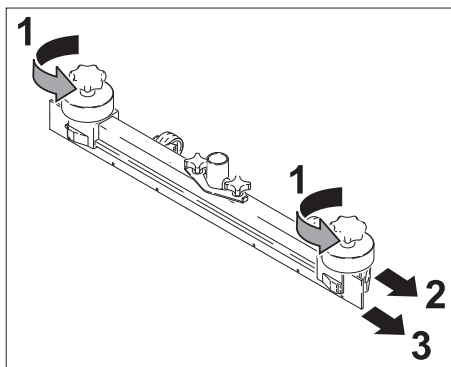
#### Godišnje

- Provedbu propisane inspekcije prepustite servisnoj službi.

## Radovi na održavanju

### Zamena usisnih nastavaka

- Skinite usisni stup.
- Odvrnite zvezdaste ručke.



- Skinite plastične delove.
- Skinite usisne nastavke.
- Utisnite nove usisne nastavke.
- Postavite plastične delove.
- Privijte i zategnite zvezdaste ručke.

### Zamena valjaka četke

- Ispraznite rezervoar prijave vode.
- Pritisnite uređaj na potisnoj ručki prema dole.
- Nagnite kotače nogom prema napred.
- Pritisnite četke i povucite ih prema dole.
- Ugradite nove valjke četke dok ne kliknu na mesto.
- Nagnite kotače nogom prema natrag.

### Zamena diskatih četki

- Ispraznite rezervoar za zaprljanu vodu.
- Uređaj pritisnite prema dole uz pomoć poluge za potiskivanje.
- Vozni mehanizam nogom preklopite prema napred.
- Dugme za podešavanje brzine potiska okrenite u smeru -.
- Nadignite diskaste četke.
- Diskaste četke obrnite za ca. 45°.
- Diskaste četke skinite prema dole.
- Umetanje novih diskastih četki obavite obrnutim redosledom.
- Podesite brzinu potiska.

- Vozni mehanizam nogom preklopite prema natrag.

### Ugovor o održavanju

Za pouzdan rad uređaja mogu se sa ovlašćenim Kärcherovim biroom za prodaju sklopiti ugovori o održavanju.

## Zaštita od mraza

U slučaju opasnosti od mraza:

- Ispraznite rezervoar za svežu i prljavu vodu.
- Uređaj čuvajte u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

## Smetnje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozleda. Pre svih zahvata na uređaju prekidač za izbor programa obrnite na "OFF" i izvucite mrežni utikač.*

*Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu i odvojite akumulator.*

- Ispustite i zbrinite u otpad prljavu vodu i preostalu čistu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.

## Smetnje sa prikazom

| Indikator stanja akumulatora | Prikaz smetnje   | Smetnja                             | Otklanjanje                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------|------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                            | treperi ubrzano  | Previsoka temperatura pogona četki  | Prekidač za izbor programa prebacite na OFF i ostavite uređaj da se ohladi.                                                                                                                                    |
| –                            | treperi usporeno | Greška pri spajanju kablova, prekid | Prekidač za izbor programa prebacite na OFF. Potom ponovo odaberite program za čišćenje. Pojavi li se greška ponovo, pozovite servisnu službu.                                                                 |
| –                            | svetli           | Smetnja elektronike                 |                                                                                                                                                                                                                |
| treperi ubrzano crveno       | treperi ubrzano  | Akumulator u kvaru                  |                                                                                                                                                                                                                |
| treperi usporeno crveno      | treperi usporeno | Preopterećenje motora za četke      | Prekidač za izbor programa prebacite na OFF. Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite. Potom ponovo odaberite program za čišćenje. Pojavi li se greška ponovo, pozovite servisnu službu. |

## Smetnje bez prikaza

| Smetnja                             | Otklanjanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj se ne može pokrenuti         | Proverite i po potrebi napunite akumulator<br>Proverite osigurač na plus polu akumulatora (75 A). Ako je osigurač neispravan, obratite se servisnoj službi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Nedovoljna količina vode            | Proverite nivo sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar.<br>Proverite da creva nisu začepljena i po potrebi ih očistite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Nedovoljan učinak usisavanja        | Proverite zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca, po potrebi ih zamenite.<br>Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.<br>Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih okrenite naopako ili zamenite.<br>Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite.<br>Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite.<br>Proverite da li je poklopac na crevu za ispuštanje prljave vode zatvoren.<br>Proverite podešenost usisne konzole. |
| Nezadovoljavajući rezultat čišćenja | Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Četke se ne vrte                    | Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Tehnički podaci

|                                                                  |         | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| Snaga                                                            |         |                  |                       |                  |                       |
| Nominalni napon                                                  | V       | 24               |                       |                  |                       |
| Kapacitet akumulatora                                            | Ah (5h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Kapacitet akumulatora kod verzije ECO                            | Ah (5h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Prosečna potrošnja energije                                      | W       | 1200             |                       |                  |                       |
| Snaga usisnog motora                                             | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Snaga motora za četke                                            | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Usisivanje                                                       |         |                  |                       |                  |                       |
| Snaga usisavanja, protok vazduha                                 | l/s     | 30               |                       |                  |                       |
| Maks. učinak usisavanja, podpritisak                             | kPa     | 130              |                       |                  |                       |
| Četke za čišćenje                                                |         |                  |                       |                  |                       |
| Radna širina                                                     | mm      | 400              |                       | 390              |                       |
| Prečnik četke                                                    | mm      | 96               |                       | 385              |                       |
| Broj obrtaja četki                                               | 1/min   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Dimenzije i težine                                               |         |                  |                       |                  |                       |
| Teoretski površinski učinak                                      | m²/h    | 1600             |                       |                  |                       |
| Zapremina rezervoara sveže/ prljave vode                         | l       | 25               |                       |                  |                       |
| Dužina (bez potisne ručke)                                       | mm      | 800              |                       | 870              |                       |
| Širina (bez usisne konzole)                                      | mm      | 575              |                       |                  |                       |
| Visina (bez potisne ručke)                                       | mm      | 830              |                       |                  |                       |
| Transportna težina                                               | kg      | 117              |                       | 123              |                       |
| Dozvoljena ukupna težina                                         | kg      | 133              |                       | 137              |                       |
| Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-72                         |         |                  |                       |                  |                       |
| Ukupna vrednost oscilacija na rukama                             | m/s²    | <2,5             |                       |                  |                       |
| Nepouzdanost K                                                   | m/s²    | 0,2              |                       |                  |                       |
| Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub>                            | dB(A)   | 67               |                       |                  |                       |
| Nepouzdanost K <sub>pA</sub>                                     | dB(A)   | 1                |                       |                  |                       |
| Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub> | dB(A)   | 82               |                       |                  |                       |

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** mašina za pranje podova

**Tip:** 1.515-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na priboru za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Съдържание

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| Указания за безопасност . . . . .            | BG . . . 1 |
| Функция . . . . .                            | BG . . . 1 |
| Употреба по предназначение . . . . .         | BG . . . 2 |
| Опазване на околната среда . . . . .         | BG . . . 2 |
| Обслужващи и функционални елементи . . . . . | BG . . . 3 |
| Преди пускане в експлоатация . . . . .       | BG . . . 4 |
| Експлоатация . . . . .                       | BG . . . 7 |
| Транспорт . . . . .                          | BG . . 11  |
| Съхранение . . . . .                         | BG . . 11  |
| Грижи и поддръжка . . . . .                  | BG . . 11  |
| Повреди . . . . .                            | BG . . 12  |
| Технически данни . . . . .                   | BG . . 14  |
| Декларация за съответствие на ЕО . . . . .   | BG . . 15  |
| Гаранция . . . . .                           | BG . . 15  |
| Резервни части . . . . .                     | BG . . 15  |

## Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте тези инструкции за употреба и приложената брошура Указания за безопасност за прахосмукачки за сухо и мокро почистване 5.956-251.

### **⚠ Предупреждение**

*Не използвайте уреда по наклонени повърхности.*

## Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

### **Включваща скоба**

За незабавно изключване на задвижването на четката: Пуснете включващата скоба.

## Символи на Упътването за употреба

### **⚠ Опасност**

*За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.*

### **⚠ Предупреждение**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

### **Внимание**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

## Функция

Търкащата изсмукаваща машина се използва за мокро почистване или за полиране на равни подове.

С настройка на почистваща програма и на количеството вода лесно уредът може лесно да се адаптира към всяка задача за почистване.

Работната ширина от 400 мм и вместимостта на резервоара за чиста и мръсна вода от съответно 25 л позволяват ефективно почистване.

### **Указание**

*В съответствие със съответната задача за почистване уредът може да се оборудва с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Употреба по предназначение

Използвайте това зарядно устройство само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да се използва само за почистване на не чувствителни към влага и не чувствителни към полиране твърди повърхности.

Температурният обхват на приложение е между +5°C и +40°C.

- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът е разработен за почистване на подове във вътрешни пространства респ. на покрити повърхности. При други области на приложение да се провери използването на алтернативни четки.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени транспортни пътища.
- Да се спазва допустимото натоварване на повърхностите на пода. Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



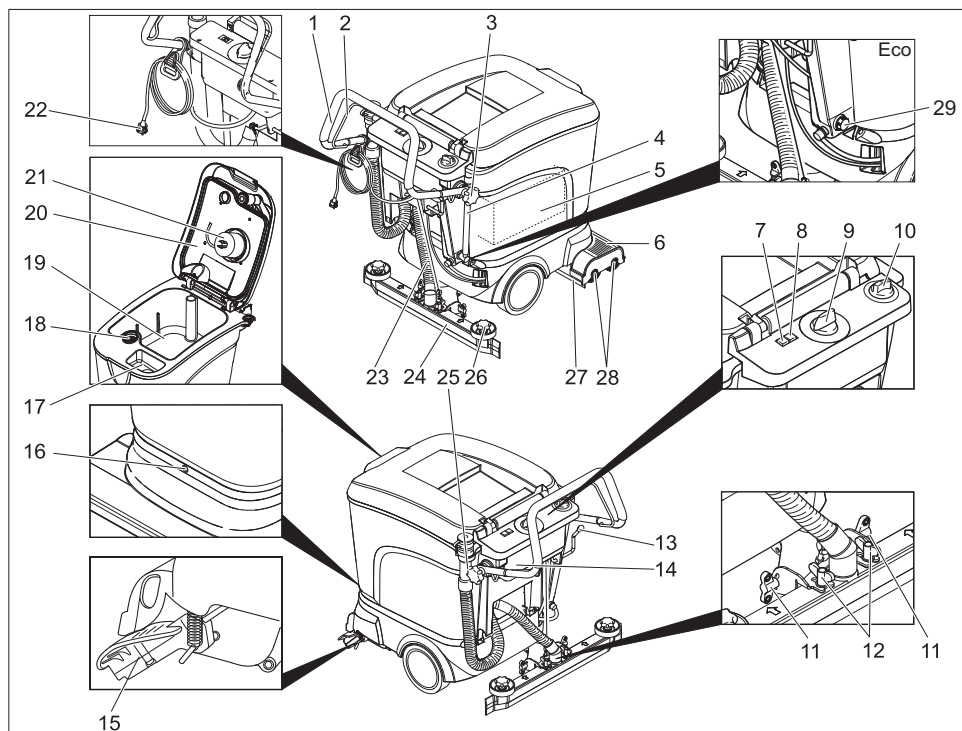
Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Обслужващи и функционални елементи



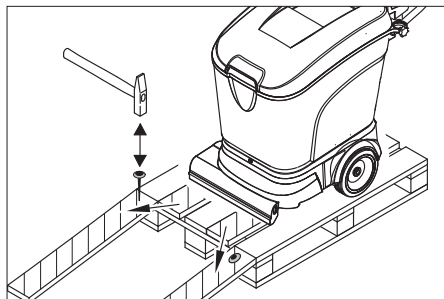
- |                                                                                |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1 Плъзгаща скоба                                                               | 16 Винт закрепване на резервоара                               |
| 2 Включваща скоба                                                              | 17 Отвор за пълнене резервоар чиста вода                       |
| 3 Звездобразна дръжка закрепване плъзгащи скоби                                | 18 Цедка за власинки                                           |
| 4 Индикация за нивото и изпускателен маркуч за чиста вода (не при вариант ECO) | 19 Резервоар мръсна вода                                       |
| 5 Акумулатор (само вариант Pack)                                               | 20 Капак резервоар мръсна вода                                 |
| 6 Почистваща глава                                                             | 21 Поплавък                                                    |
| 7 Контролна индикация акумулатор                                               | 22 Щепсел за зарядно устройство (само вариант Pack)            |
| 8 Индикация за неизправност                                                    | 23 Маркуч за боклук                                            |
| 9 Прекъсвач за избор на програма                                               | 24 Лента засмукване *                                          |
| 10 Регулиращо копче количество на водата                                       | 25 Изпускателен маркуч мръсна вода                             |
| 11 Крилчати гайки за накланяне на лента засмукване                             | 26 Звездобразни дръжки за смяна на засмукващите езичета        |
| 12 Крилчати гайки за закрепване на лента засмукване                            | 27 Изпускателна пробка чиста вода (само при вариант Eco)       |
| 13 Лост смъкване лента засмукване                                              | 28 Защита от пръскане                                          |
| 14 Електроника/Зарядно устройство (само вариант Pack)                          | 29 Валовете на четките (вариант BR) Четки с шайби (вариант BD) |
| 15 Ходов механизъм за транспортно пътуване                                     |                                                                |

\* не се съдържа в обема на доставка (освен при вариант ECO)

## Преди пускане в експлоатация

### Разреждане

- Освободете звездообразните дръжки на закрепването на плъзгащите скоби.
- Наклонете плъзгащите скоби назад и затегнете звездообразните дръжки.



- Дългите странични дъски на опаковката положете като рампа до палета.
- Закрепете рампата с гвоздеи за палета.
- Поставете късите летви за укрепване под рампата.
- Отстранете дървените летви пред колелата.
- Избутайте уреда от палета над рампата.

## Акумулатори

### Сигурност

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

|  |                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство |
|  | Носете защита за очите                                                                                                |
|  | Дръжте децата настрана от киселини и от акумулатори                                                                   |
|  | Опасност от експлозия                                                                                                 |
|  | Забраняват се искри, открита светлина и пушене                                                                        |
|  | Опасност от разяждане                                                                                                 |
|  | Първа помощ                                                                                                           |
|  | Указателна забележка                                                                                                  |
|  | Изхвърляне                                                                                                            |
|  | Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук                                                                        |

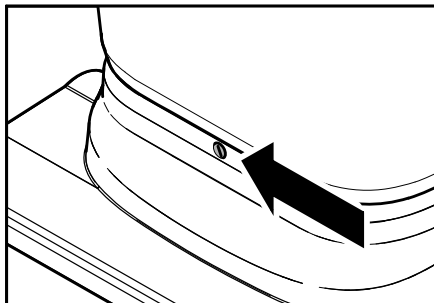
### **Опасност**

**Опасност от експлозия!** Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се поставят инструменти или подобни.

**Опасност от нараняване!** Никога не докосвайте раните с олово. След работа по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.

## Поставете акумулаторите и го подвържете

При вариант Вр Rack акумулаторите и зарядното устройство са вградени.



- Изпразнете резервоарите, ако е необходимо
- Наклонете ходовия механизъм с крака напред.

### Внимание

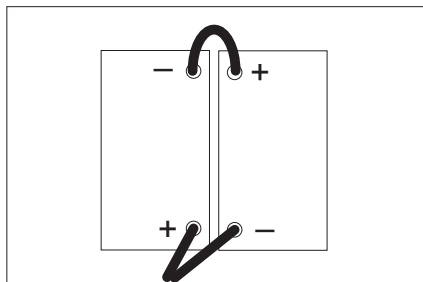
*Опасност от повреда на кабела на задната страна на уреда. Преди резервоара да се натисне назад колесникът непременно да се наклони напред.*

- Развийте винта и наклонете резервоара напред.
- Повдигнете капака на акумулатора.
- Поставете акумулатора.
- Закрепващия ъгъл да се завинти зад акумулаторите.

### ⚠ Предупреждение

*Опасност от повреда поради размяна на изводите на акумулатора.*

*Внимавайте за правилната ориентация на полюсите.*



## Указание

*Преди закачването на комплекта на батерията прекъсвача за избор на програма да се завърти на „OFF“. Ако това указание не се спази, могат да възникнат следните повреди:*

- *Индикация претоварване на мотора на четките показва повреда.*  
*Отстраняване: Прекъсвача за избор на програма да се завърти на „OFF“ за припл. 10 секунди.*
- *Индикаторът за контрол на акумулатора показва дълбоко разреждане и уреда не може да се пусне в експлоатация.*  
*Отстраняване: Заредете батерията до край.*
- Програмния прекъсвач да се завърти на „OFF“.
- Плюсовия полюс на единия акумулатор да се свърже с минусовия полюс на другия акумулатор.
- Закачете присъединителен кабел на свободния полюс на акумулатора (+) и (-).
- Поставете капака на акумулатора.
- Наклонете резервоара надолу и го осигурете с винт.

### Внимание

*Опасност от повреда поради дълбоко разреждане. Преди пускане в експлоатация на уреда зарядете акумулаторите.*

## Заредете акумулатора

### Указание

Уредът разполага със защита против изтощаване, т.е. след достигане на минималния допустим капацитет се изключва. В този случай на пулта за управление светва индикаторът за батерията. Винаги зареждайте разредените (дори частично) акумулатори.

### ⚠ Опасност

Опасност от електрически уред.  
Зарядното устройство никога да не се използва при дъжд, висока влажност на въздуха или във влажни помещения!

### Указание

Времето за зареждане възлиза средно на прибл. 10-12 часа.

## Процес на зареждане BR/BD 40/25 Вр Pack

→ Включете щепсела на зарядното устройство в контакта.

Зарядното устройство е електронно регулируемо и самостоятелно завършва процеса на зареждане. Всички функции на уреда автоматично се прекъсват по време на зареждане.

При включен щепсел контролният индикатор за акумулатора показва прогреса на процеса на зареждане:

|                                                      |                          |
|------------------------------------------------------|--------------------------|
| Начало на зареждането                                | премигва бързо в червено |
| Полузаредено състояние                               | премигва бързо в жълто   |
| Край на зареждането (акумулаторът е напълно зареден) | премигва бързо в зелено  |

## Процес на зареждане BR/BD 40/25 Вр

→ Извадете щепсела на акумулатора и го свържете със зареждащия кабел.

### Указание

Зарядното устройство да се свърже с изваждащия се щекер на акумулатора, а не с монтирания постоянно на уреда щекер.

→ Зарядното устройство да се включи

## Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

→ Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода, спазвайки правилното ниво на киселинност. Акумулаторът е съответно обозначен.

### ⚠ Опасност

Опасност от разяждане. Доливането на вода в разрежено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина!

При работа с киселини за акумулатори използвайте защитни очила и спазвайте предписанията, за да избегнете наранявания и разрушение на облеклото. Евентуалните пръски от киселина по кожата или облеклото веднага да се изплакнат с много вода.

### Внимание

За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (EN 50272-T3).

Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобрение), в противен случай се отменя всякаква гаранция.

### След процеса на зареждане:

→ Изключете зарядното устройство от мрежата.

→ При варианти без вградено зарядно устройство: Извадете кабела на акумулатора от зарядния кабел и свържете с уреда.

## Препоръчани акумулатори, зарядни устройства

|                     | Номер за поръчки |
|---------------------|------------------|
| Комплект акумулатор | 6.654-093        |
| Зарядно устройство  | 6.654-102        |

Акумулатори и зарядни устройства могат да се закупят от специализираната търговска мрежа.

## Максимални размери на акумулатора

| Дължина | Широчина | Височина |
|---------|----------|----------|
| 330 мм  | 171 мм   | 235 мм   |

Ако при Вр-варианта трябва да се използват мокри акумулатори, да се има пред вид следното:

- Максималните размери на акумулаторите трябва да се спазват. При зареждане на акумулатори които се нуждаят от малко поддръжка, трябва да се спазват предписанията на производителя на акумулатора (виж План за поддръжка)

## Демонтаж на акумулаторите

- Изпразнете резервоарите, ако е необходимо
- Наклонете ходовия механизъм с крака напред.

### Внимание

*Опасност от повреда на кабела на задната страна на уреда. Преди резервоара да се натисне назад колесникът непременно да се наклони напред.*

- Развийте винта и наклонете резервоара напред.
- Повдигнете капака на акумулатора.
- Кабела да се откачи от минусовия полюс на акумулатора.
- Откачете останалите кабели от акумулаторите.
- Развийте ъгъла на закрепване зад акумулаторите.

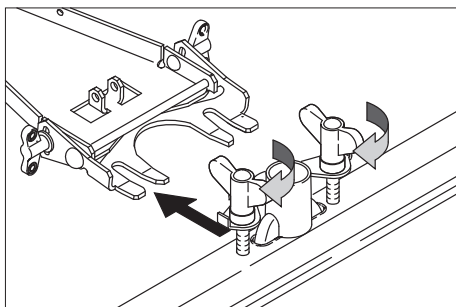
- Извадете акумулаторите.
- Отстранете изразходените акумулатори като отпадък съгласно валидните разпоредби.

## Монтиране на четките

Преди пускане в експлоатация четките трябва да са монтирани (вж. "Дейности по поддръжката").

## Монтиране на смукателната греда

- Поставете смукателната греда в държача така, че крайниците да са над държача. Завийте крилчатите гайки.



- Поставете смукателния шлаух.

## Експлоатация

### Внимание

*Опасност от увреждане. Преди придвижване назад повдигнете лентата засмукване.*

### Указание

*За незабавно изключване от експлоатация на задвижването на четките пуснете включващата скоба.*

## Напълнете горивни материали

### ⚠ Предупреждение

Опасност от увреждане. Използвайте единствено предписаните почистващи препарати. За други почистващи средства потребителят сам носи повишения риск във връзка с експлоатационната сигурност и опасността от злополуки.

Използвайте само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина. Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

### Указание

Да не се използват силно пенливи почистващи средства.

Препоръчително средство за почистване:

| Употреба                                                            | Почистващ препарат |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове.             | RM 745 RM 746      |
| Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)         | RM 755 es          |
| Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове     | RM 69 ASF          |
| Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици | RM 753             |
| Поддържащо почистване на санитарен фаянс                            | RM 751             |
| Почистване и дезинфекция на санитарен фаянс                         | RM 732             |
| Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC)   | RM 752             |
| Премахване на покривен слой на подове от линолеум                   | RM 754             |

→ Отворете капака на резервоара за чиста вода.

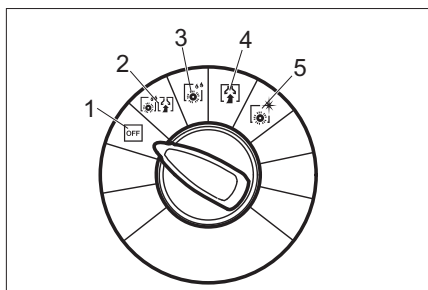
- Напълнете сместа от почистващо средство до маркировка MAX на индикатора за нивото. Максимална температура на течността 60 °C.
- Затворете капака на резервоара за чиста вода.

## Придвижване до работното място

С натиснат напред колесник уредът може да се придвижи до работното място без четките да допират пода.

- Вдигнете смукателната греда.
- Натиснете надолу дръжката за придвижване.
- С крака натиснете колесника напред.
- С дръжката за придвижване преместете уреда до работното място.

## Програми за почистване



- 1 OFF  
Уредът не е в експлоатация.
- 2 Търкащо изсмукване  
Почистете пода мокро и изсмучете мръсната вода.
- 3 Мокро търкане  
Почистете пода мокро и оставете почистващото средство да подейства.
- 4 Изсмукване  
Изсмукване на мръсната течност.
- 5 Полиране  
Полиране на подове без нанасяне на течности.

## Контролна индикация акумулатор

Контролната индикация акумулатор показва състоянието на пълнене на акумулаторите при изключено зарядно устройство:

|         |                    |
|---------|--------------------|
| 40-100% | свети зелено       |
| 20-40%  | свети жълто        |
| 0-20%   | мига бавно червено |
| празно  | свети червено      |

### Указание

Ако акумулаторът е бил дълбоко разреден (ако контролната индикация на акумулатора свети червено), уредът се изключва автоматично. Повторното пускане в експлоатация на уреда е възможно едва след пълното зареждане на акумулатора.

## Сменящи се акумулатори

За да се избегне времето за чакане за зареждане на акумулаторите, могат да се снабдят допълнителни комплекти на акумулатора. Празният комплект на акумулатора в уреда може да се смени съответно със зареден комплект.

### Указание

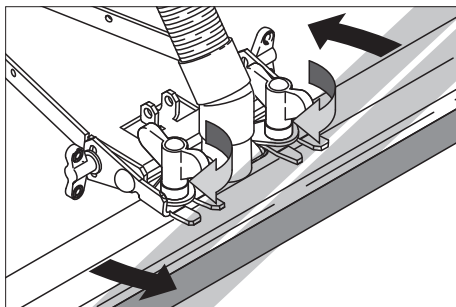
Сменящият се комплект на акумулатора трябва да показва минимално напрежение от 25,8 V при подвързване към уреда. При ниско напрежение защитата от пълно зареждане в електрониката предотвратява пускането в експлоатация на уреда. При този случай комплектът на акумулатора трябва да се зареди докрай.

## Настройка лента засмукване

### Наклонено положение

За подобряване на изсмукването върху гладки повърхности смукателната греда може да се наклони до 5°:

- Развийте крилчатите гайки.
- Завъртете смукателната греда.

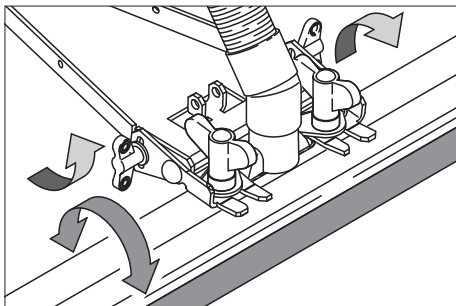


- Завийте крилчатите гайки.

### Наклон

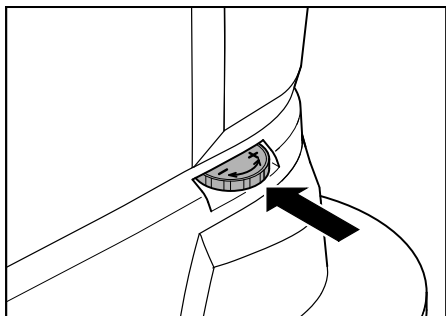
При незадоволителен резултат от изсмукването наклонът на изправената смукателна греда може да се промени.

- Развийте крилчатите гайки.
- Наклонете смукателната греда.



- Завийте крилчатите гайки.

## Регулиране на скоростта на движение (само при BD-вариант)



- С крака натиснете колесника напред.
- Намаляване на скоростта: Завъртете бутона в посока -.
- Увеличаване на скоростта: Завъртете бутона в посока +.

## Почистване

- Наклонете ходовия механизъм с крака назад.
- Завъртете програматора на желаната програма за почистване.
- Настройте количеството вода в съответствие със замърсяването и подовата настилка.
- Сваляне на смукателната греда.
- Четките да се включат посредством издърпване на дръжката за управление.

### Внимание

Опасност от увреждане за подовата настилка. Не оставяйте уреда да работи на място.

## Спиране и изключване

- да се затвори регулиращото копче за количеството на водата.
- Уреда да се предвижи 1-2 м напред, за да се изсмучи остатъчната вода.
- Завъртете прекъсвача за избор на програма на „OFF“.
- Повдигане на лента засмукване.
- Наклонете ходовия механизъм с крака напред.

### Внимание

Опасност от деформиране на четката/ите. При изключване на уреда освободете четката/ите като избутате колесника напред

## Източване на резервоара за мръсна вода

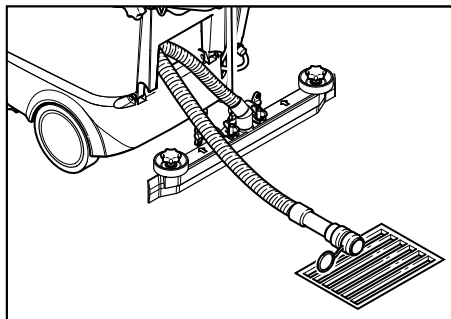
### Забележка:

Спазвайте нормативната уредба за работа с отпадъчни води. Изсмукването спира. Изпразнете резервоара за мръсна вода

### ⚠ Предупреждение

Спазвайте нормативната уредба за работа с отпадъчни води.

- Извадете шланха за отвеждане на мръсната вода от държача и го свалете в подходящо приспособление за събиране на отпадъчни води.



- Излейте водата чрез отваряне на приспособлението за дозиране към шланха за отвеждане.
- Накрая изплакнете резервоара с чиста вода.

## Източване на резервоара за чиста вода

- Освободете съединението в горната част на показанието за нивото на течността.
- Свалете шланха в подходящо приспособление за събиране на отпадъчни води и източете течността.
- Закрепете отново съединението към уреда.

## Вариант Есо:

- Развийте изпускателната пробка чиста вода и оставете течността да изтече.
- Завийте отново изпускателната пробка чиста вода и я затегнете.

## Транспорт

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!  
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

- За транспорт на превозно средство уреда да се осигури с обтягащи колани/ въжета против изплъзване.

За да заема по-малко място плъзгащата скоба може да се наклони напред:

- Освободете звездообразните дръжки на закрепването на плъзгащите скоби.
- Плъзгащата скоба да се наклони напред.

## Съхранение

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!  
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

- Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.
- Изберете мястото за съхранение като вземете под внимание общото тегло на уреда, за да не нарушите неговата устойчивост.

## Грижи и поддръжка

### ⚠ Опасност

*Опасност от нараняване Преди извършване на всякакви дейности по уреда завъртете програматора на положение „OFF“ и извадете щепсела. Поставете уреда върху стабилна, равна повърхност и откачайте акумулатора.*

- Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

## План по поддръжка

### След работа

#### Внимание

*Опасност от увреждане. Не пръскайте уреда с вода и не използвайте агресивни почистващи препарати.*

- Изпуснете мръсната вода.
- Проверете цедката за власинки, при необходимост я почистете.
- Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
- Почистете засмукващите езичета и предпазителя против пръскане и при нужда ги сменете.
- Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
- Заредете акумулатора при необходимост.

#### Ежемесечно

- При временен престой на уреда: Заредете акумулатора.
- Проверете полюсите на акумулатора за окисидация, при необходимост ги почистете и намажете с подходяща смазка. Проверете устойчивото закрепване на съединителния кабел.
- Проверете уплътненията между резервоара за мръсната вода и капака и евентуално ги сменете.
- При акумулатори изискващи обслужване проверете гъстотата на електролита в клетките.
- Почистете прохода на четките. (само при BR вариант)

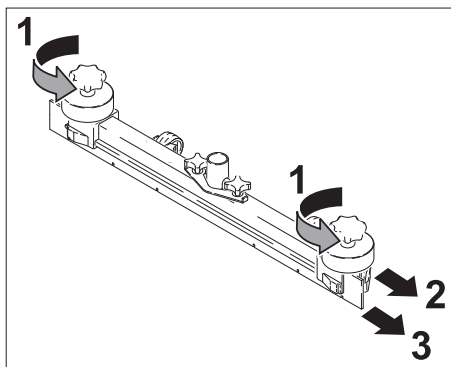
#### Ежегодно

- Проведете предписаният технически преглед в сервиз.

## Дейности по поддръжката

### Сменете смукателните накрайници

- Свалете смукателната греда.
- Развийте ръкохватките.



- Свалете пластмасовите части.
- Свалете смукателните накрайници.
- Поставете нови накрайници.
- Поставете пластмасовите части.
- Завийте и затегнете ръкохватките.

### Сменете цилиндричните четки

- Източете резервоара за мръсната вода.
- Натиснете надолу дръжката за придвижване.
- С крака натиснете колесника напред.
- Натиснете четката и я изтеглете надолу.
- Поставете нова цилиндрична четка и я застопорете.
- С крака натиснете колесника назад.

### Сменете дисковите четки

- Изпразнете резервоара за мръсна вода
- Натиснете дръжката за придвижване на уреда надолу.
- С крака натиснете колесника напред.
- Завъртете бутона за регулиране на скоростта в посока -.
- Повдигнете дисковите четки.
- Завъртете дисковите четки на около 45°.
- Изтеглете дисковите четки надолу.
- Поставете новите дискови четки в обратен ред.

- Регулиране на скоростта на движение
- С крака натиснете колесника назад.

### Договор за поддръжка

За осигуряване на надеждна експлоатация на уреда може да сключите договор за поддръжка със съответния търговец на Karcher.

## Предпазване от замръзване

При опасност от замръзване:

- Излейте резервоарите за чистата и за мръсната вода.
- Поставете уреда в защитено от замръзване помещение.

## Повреди

### ⚠ Опасност

*Опасност от нараняване* Преди извършване на всякакви дейности по уреда завъртете програматора на положение „OFF“ и извадете щепсела. Поставете уреда върху стабилна, равна повърхност и откачайте акумулатора.

- Източете мръсната и останалата чиста вода и ги рециклирайте.

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

## Неизправности с индикация

| Контролна индикация акумулатор | Индикация за неизправност | Неизправност                                   | Отстраняване                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                              | мига бързо                | Свърхтемпература на задвижването на четките    | Поставете прекъсвача за избор на програмата на OFF и оставете уреда да се охлади.                                                                                                                                    |
| –                              | мига бавно                | Грешка при свързването на кабелите, прекъсване | Поставете програматора на OFF. Накрая отново изберете почистваща програма. Ако грешката се повтори отново, потърсете сервиза.                                                                                        |
| –                              | свети                     | Неизправност в електрониката                   |                                                                                                                                                                                                                      |
| мига бързо червено             | мига бързо                | Акумулаторът е дефектен                        | Поставете програматора на OFF. Проверете, дали четките не са блокирани от чужди тела, евент. отстранете чуждите тела. Накрая отново изберете почистваща програма. Ако грешката се повтори отново, потърсете сервиза. |
| мига бавно червено             | мига бавно                | Претоварване на четковия мотор                 |                                                                                                                                                                                                                      |

## Повреди без показание

| Неизправност                          | Отстраняване                                                                                                                        |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът не може да се стартира         | Да се проверят акумулаторите, при необходимост да се заредят                                                                        |
|                                       | Да се провери предпазител полюс акумулатор на плюсовия полюс на акумулатора (75 A), при дефектен предпазител да се уведоми сервиза. |
| Недостатъчно количество на водата     | Да се провери нивото на чистата вода, при необходимост да се допълни резервоара.                                                    |
|                                       | Маркуците да се проверят за запушване, при необходимост да се почистят.                                                             |
| Недостатъчна мощност на изсмукване    | Да се провери състоянието на уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, при необходимост да се сменят.                  |
|                                       | Да се почисти цедката за мъхове                                                                                                     |
|                                       | Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се обърнат или сменят.                                 |
|                                       | Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.                                                      |
|                                       | Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят.                                                    |
|                                       | Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен                                                           |
|                                       | Проверете настройката на лента засмукване.                                                                                          |
| Недостатъчен резултат от почистването | Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.                                                                 |
| Четките не се въртят                  | Проверете, дали чужди тела не са блокирали четките, при необходимост ги отстранете.                                                 |

## Технически данни

|                                                                         |         | BR 40/25<br>C Bp | BR 40/25<br>C BP Pack | BD 40/25<br>C Bp | BD 40/25<br>C Bp Pack |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| Мощност                                                                 |         |                  |                       |                  |                       |
| Номинално напрежение                                                    | V       | 24               |                       |                  |                       |
| Капацитет на акумулатора                                                | Ah (5h) | -                | 70                    | -                | 70                    |
| Капацитет на акумулатора вариант ECO                                    | Ah (5h) | -                | 60                    | -                | 60                    |
| Средна консумирана мощност                                              | W       | 1200             |                       |                  |                       |
| Мощност на смукателния мотор                                            | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Мощност на мотора на четките                                            | W       | 600              |                       |                  |                       |
| Изсмукване                                                              |         |                  |                       |                  |                       |
| Смукателна мощност, количество на въздуха                               | л/сек   | 30               |                       |                  |                       |
| Смукателна мощност, вакуумр макс.                                       | kPa     | 130              |                       |                  |                       |
| Почистващи четки                                                        |         |                  |                       |                  |                       |
| Работна ширина                                                          | мм      | 400              |                       | 390              |                       |
| Диаметър четка                                                          | мм      | 96               |                       | 385              |                       |
| Обороти на четките                                                      | 1/мин   | 1350             |                       | 140              |                       |
| Мерки и тегла                                                           |         |                  |                       |                  |                       |
| Теоретична повърхностна мощност                                         | м²/ч    | 1600             |                       |                  |                       |
| Обем резервоар чиста/ мръсна вода                                       | л       | 25               |                       |                  |                       |
| Дължина (без плъзгаща скоба)                                            | мм      | 800              |                       | 870              |                       |
| Ширина (без бента засмукване)                                           | мм      | 575              |                       |                  |                       |
| Височина (без плъзгаща скоба)                                           | мм      | 830              |                       |                  |                       |
| Тегло при транспорт                                                     | кг      | 117              |                       | 123              |                       |
| Допустимо общо тегло                                                    | кг      | 133              |                       | 137              |                       |
| Установени стойности съгласно EN 60335-2-72                             |         |                  |                       |                  |                       |
| Обща стойност вибрации на рамената                                      | м/сек²  | <2,5             |                       |                  |                       |
| Несигурност K                                                           | м/сек²  | 0,2              |                       |                  |                       |
| Ниво на звука L <sub>pA</sub>                                           | dB (A)  | 67               |                       |                  |                       |
| Неустойчивост K <sub>pA</sub>                                           | dB (A)  | 1                |                       |                  |                       |
| Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> + неустойчивост K <sub>WA</sub> | dB (A)  | 82               |                       |                  |                       |

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Уред за почистване на под  
**Тип:** 1 515-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)  
2004/108/АЕ

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

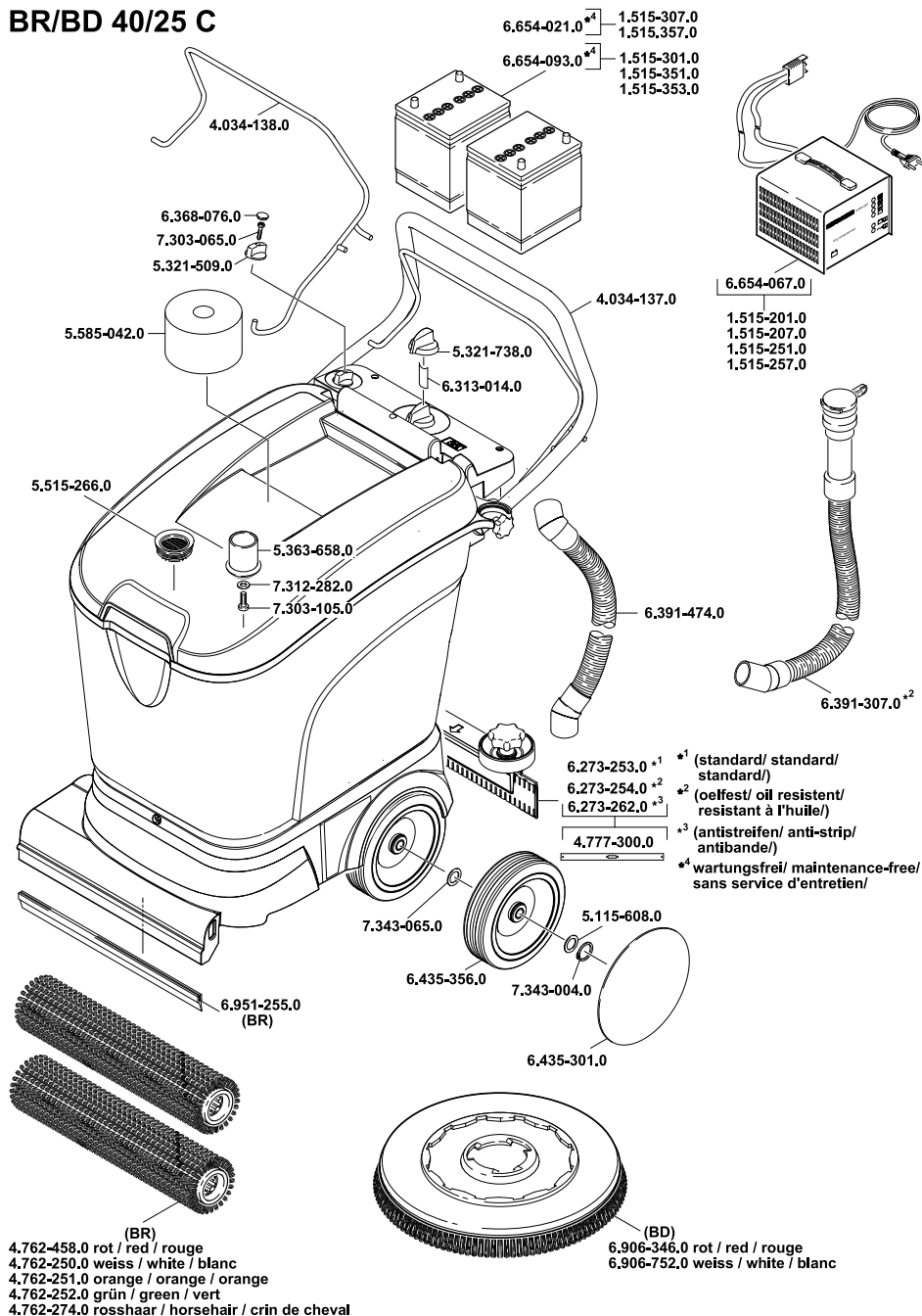
## Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашите принадлежности ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

## Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

# BR/BD 40/25 C





**AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎+971 4 886-1177, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

**AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires  
☎+54-11 4506 3343, [www.karcher.com.ar](http://www.karcher.com.ar)

**AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎+43-1-25060-0, [www.kaercher.at](http://www.kaercher.at)

**AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎+61-3-9765-2300, [www.karcher.com.au](http://www.karcher.com.au)

**BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎+32-3-340 07 11, [www.karcher.be](http://www.karcher.be)

**BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000  
☎+55-19-3884-9100, [www.karcher.com.br](http://www.karcher.com.br)

**CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎+1-905-672-8233, [www.karcher.ca](http://www.karcher.ca)

**CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎0844 850 864, [www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)

**CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaoqiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎+86-21 5076 8018, [www.karcher.cn](http://www.karcher.cn)

**CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎+420/323/606 014, [www.kaercher.cz](http://www.kaercher.cz)

**DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎+49-7195/903-0, [www.kaercher.de](http://www.kaercher.de)

**DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7A, 8723 Løsning,  
☎+45-70206667, [www.karcher.dk](http://www.karcher.dk)

**ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎+34-902 17 00 68, [www.karcher.es](http://www.karcher.es)

**F** Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎+33-1-4399-6770, [www.karcher.fr](http://www.karcher.fr)

**FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,  
☎+358-207 413 600, [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi)

**GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎+44-1295-752-000, [www.karcher.co.uk](http://www.karcher.co.uk)

**GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupolis str., 136 71 Aghanes,  
☎+30-210-2316-153, [www.karcher.gr](http://www.karcher.gr)

**HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎++(852)-2357-5863, [www.karcher.com.hk](http://www.karcher.com.hk)

**HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét út 2., (Vendelpark), 2051 Biatörbágy,  
☎+36-23-530-64-0, [www.kaercher.hu](http://www.kaercher.hu)

**I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎+39-848-998877, [www.karcher.it](http://www.karcher.it)

**IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,  
☎(01) 409 7777, [www.kaercher.ie](http://www.kaercher.ie)

**JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎+81-22-344-3140, [www.karcher.co.jp](http://www.karcher.co.jp)

**KR** Kärcher (Korea) Co. Ltd., 162 Gukhoe-daero, (872-2 Sinjeong-Dong), Seoul, Korea  
☎02-322 6588, A/S. 1544-6577, [www.karcher.co.kr](http://www.karcher.co.kr)

**MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎+52-55-5357-04-28, [www.karcher.com.mx](http://www.karcher.com.mx)

**MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎+603 8073 3000, [www.karcher.com.my](http://www.karcher.com.my)

**NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎0900-33 666 33, [www.karcher.nl](http://www.karcher.nl)

**NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎+47 815 20 600, [www.karcher.no](http://www.karcher.no)

**NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎+64 (9) 274-4603, [www.karcher.co.nz](http://www.karcher.co.nz)

**PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎+48-12-6397-222, [www.karcher.pl](http://www.karcher.pl)

**RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎+40 37 2709001, [www.kaercher.ro](http://www.kaercher.ro)

**RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315  
☎+7-495 789 90 76, [www.karcher.ru](http://www.karcher.ru)

**SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä,  
☎+46 (0)31-577 300, [www.karcher.se](http://www.karcher.se)

**SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎+65-6897-1811, [www.karcher.com.sg](http://www.karcher.com.sg)

**SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakovä 2, SK-94901 NITRA,  
☎+421 37 6555 798, [www.kaercher.sk](http://www.kaercher.sk)

**TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,  
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, [www.karcher.com.tr](http://www.karcher.com.tr)

**TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, [www.karcher.com.tw](http://www.karcher.com.tw)

**UA** Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,  
☎+380 44 594 7576, [www.karcher.com.ua](http://www.karcher.com.ua)

**USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

**ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,  
☎+27-11-574-5360, [www.karcher.co.za](http://www.karcher.co.za)